

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 210



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

52e jaargang
14 augustus 2009

Inhoud

I Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is

VERORDENINGEN

Verordening (EG) nr. 741/2009 van de Commissie van 13 augustus 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 1

★ **Verordening (EG) nr. 742/2009 van de Commissie van 13 augustus 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1296/2008 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds** 3

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Commissie

2009/612/EG:

★ **Beschikking van de Commissie van 10 maart 2009 betreffende steunmaatregel C 5/2000 (ex NN 118/97) die door Spanje ten uitvoer is gelegd ten gunste van Sniace SA, gevestigd te Torrelavega, Cantabrië, en tot wijziging van Beschikking 1999/395/EG (Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1479) ⁽¹⁾** 4

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 18 EUR

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

2009/613/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 8 april 2009 betreffende de door het Verenigd Koninkrijk ten uitvoer gelegde steunmaatregel C 7/07 (ex NN 82/06 en NN 83/06) ten behoeve van Royal Mail** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 2486*) ⁽¹⁾ 16

2009/614/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 23 juli 2009 tot wijziging van Beschikking 2008/458/EG tot vaststelling van regels voor de uitvoering van Beschikking nr. 575/2007/EG van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Terugkeerfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemeen programma „Solidariteit en beheer van de migratiestromen” wat betreft de beheers- en controlesystemen van de lidstaten, de regels voor administratief en financieel beheer en de subsidiabiliteit van de uitgaven voor door het Fonds medegefinancierde projecten** (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 5453*) 36

III Besluiten op grond van het EU-Verdrag

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

- ★ **Gemeenschappelijk Standpunt 2009/615/GBVB van de Raad van 13 augustus 2009 tot wijziging van Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB tot verlenging van de beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar** 38



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 741/2009 VAN DE COMMISSIE

van 13 augustus 2009

tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit ⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 augustus 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 augustus 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	MK	25,6
	XS	21,6
	ZZ	23,6
0707 00 05	MK	23,0
	TR	101,7
	ZZ	62,4
0709 90 70	TR	103,3
	ZZ	103,3
0805 50 10	AR	65,9
	NZ	63,1
	UY	61,0
	ZA	67,1
	ZZ	64,3
0806 10 10	EG	159,0
	MA	141,6
	TR	141,4
	US	223,1
	ZA	142,5
	ZZ	161,5
0808 10 80	AR	124,5
	BR	70,9
	CL	82,7
	NZ	81,9
	US	87,1
	ZA	78,2
	ZZ	87,6
0808 20 50	AR	104,5
	CL	101,7
	CN	60,2
	TR	139,7
	ZA	89,7
	ZZ	99,2
0809 30	TR	132,3
	ZZ	132,3
0809 40 05	IL	123,6
	ZZ	123,6

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 742/2009 VAN DE COMMISSIE

van 13 augustus 2009

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1296/2008 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („integrale-GMO-verordening”) ⁽¹⁾, en met name op artikel 144, lid 1, juncto artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1296/2008 van de Commissie ⁽²⁾ zijn de uitvoeringsbepalingen vastgesteld met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds.
- (2) In de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten akkoorden heeft de Gemeenschap zich ertoe verbonden om met ingang van het verkoopseizoen 1995/1996 contingenten vast te stellen voor de invoer van enerzijds 500 000 ton maïs in Portugal en anderzijds 2 miljoen ton maïs en 300 000 ton sorgho in Spanje en om, indien nodig, inschrijvingen tegen verlaagd recht te houden.
- (3) Er moet worden verduidelijkt dat het voor de tenuitvoerlegging van deze contingenten niet noodzakelijk is een inschrijving te houden.

(4) Verordening (EG) nr. 1296/2008 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1296/2008 worden de leden 1 en 2 vervangen door:

„1. Met ingang van 1 januari van elk jaar worden twee jaarlijkse invoercontingenten voor respectievelijk 2 miljoen ton maïs en 0,3 miljoen ton sorgho uit derde landen geacht te zijn geopend voor het vrije verkeer in Spanje. Voor de invoer in het kader van deze contingenten gelden de in deze verordening vastgestelde voorwaarden.

2. Met ingang van 1 januari van elk jaar wordt een jaarlijks invoercontingent voor 0,5 miljoen ton maïs uit derde landen geacht te zijn geopend voor het vrije verkeer in Portugal. Voor de invoer in het kader van dit contingent gelden de in deze verordening vastgestelde voorwaarden.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 augustus 2009.

Voor de Commissie

Mariann FISCHER BOEL

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 340 van 19.12.2008, blz. 57.

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 10 maart 2009

betreffende steunmaatregel C 5/2000 (ex NN 118/97) die door Spanje ten uitvoer is gelegd ten gunste van Sniace SA, gevestigd te Torrelavega, Cantabrië, en tot wijziging van Beschikking 1999/395/EG

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 1479)

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/612/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig voornoemd artikel ⁽¹⁾ in de gelegenheid te hebben gesteld hun opmerkingen kenbaar te maken en rekening houdend met deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

1. WERKWIJZE

(1) Bij brief van 17 april 1997 ontving de Commissie van de Oostenrijkse onderneming Lenzing AG, de belangrijkste producent van viscosevezels van de Gemeenschap, een klacht over een reeks steunmaatregelen ten gunste van haar Spaanse concurrent Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española SA (hierna „Sniace” genoemd).

(2) Bij brief van 7 november 1997 deelde de Commissie Spanje mee dat zij had besloten de procedure

(3) Bij Beschikking nr. 1999/395/EG ⁽²⁾ (hierna „de beschikking van 1998” genoemd) oordeelde de Commissie dat de steun die Sniace werd toegekend door het loongarantiefonds Fogasa („Fondo de Garantía Salarial”, hierna „Fogasa” genoemd) en het socialezekerheidsfonds („Tesorería de la Seguridad Social”, hierna „het TGSS” genoemd) onrechtmatig en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt was, aangezien de terugbetalingsovereenkomsten tussen Sniace en Fogasa, alsook de herschikkingsovereenkomst tussen Sniace en het TGSS niet marktconform waren, in de zin dat de berekende rentevoet lager was dan de marktrente. Bij voornoemde negatieve beschikking werd Spanje gelast ervoor te zorgen dat de begunstigde de litigieuze steun terugbetaalde.

(4) Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen oordeelde in het arrest van 29 april 1999 in de zaak C-342/96 *Spanje/Commissie* (hierna „*Tubacex*-arrest” genoemd) ⁽³⁾, dat de schuldherschikkingsovereenkomsten tussen het TGSS en Fogasa geen staatssteun vormden, omdat deze openbare lichamen handelden als een particuliere schuldeiser die de hem verschuldigde bedragen tracht te verhalen, mits in dat geval de rentevoet ten minste gelijk is aan het percentage dat een particuliere schuldeiser zou berekenen ⁽⁴⁾ en het herschikkingsprogramma niet tot nieuwe schulden leidt.

⁽¹⁾ PB C 275 van 16.11.2007, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 149 van 16.6.1999, blz. 40.

⁽³⁾ Jurisprudentie 1999, blz. I-2459.

⁽⁴⁾ Overweging 48 van het *Tubacex*-arrest.

- (5) Naar aanleiding van het *Tubacex*-arrest besloot de Commissie de beschikking van 1998 opnieuw te beoordelen, omdat zij van mening was dat de conclusies van die beschikking ook voor Sniace zouden kunnen gelden. Bijgevolg besloot de Commissie bij brief van 16 februari 2000 aan de Spaanse autoriteiten de formele onderzoeksprocedure⁽¹⁾ van artikel 88, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag in te leiden, teneinde de beschikking van 1998 gedeeltelijk te herroepen (hierna „tweede inleiding van de procedure” genoemd).
- (6) Bij brief van 21 maart 2000 deed Spanje de Commissie zijn opmerkingen toekomen over het besluit tot tweede inleiding van de procedure.
- (7) Rekening houdend met de opmerkingen die na de tweede inleiding van de procedure zijn geformuleerd door Spanje en de belanghebbenden, sloot de Commissie op 20 september 2000 de formele onderzoeksprocedure af met Beschikking 2001/43/EG van de Commissie⁽²⁾ (hierna „de beschikking van 2000” genoemd) en concludeerde dat de maatregelen voor Sniace op grond van het *Tubacex*-arrest geen staatssteun vormden. Bij de beschikking van 2000 werd de beschikking van 1998 gedeeltelijk gewijzigd: de eerste alinea van artikel 1 werd vervangen en artikel 2 werd ingetrokken.
- (8) In de beschikking van 2000 oordeelde de Commissie dat de publieke schuldeisers de wettelijke rente hadden toegepast, omdat zij trachtten de verschuldigde bedragen in de mate van het mogelijke te verhalen zonder financieel verlies te lijden. Volgens de Commissie „[...] is Spanje [derhalve] opgetreden op de wijze waarop een fictieve particuliere schuldeiser die in dezelfde situatie ten aanzien van Sniace verkeert, zou zijn opgetreden.”⁽³⁾
- (9) De onderneming Lenzing heeft bij het Gerecht van eerste aanleg beroep ingesteld tegen de beschikking van 2000.
- (10) Het Gerecht van eerste aanleg verklaarde in zijn arrest van 21 oktober 2004 in zaak T-36/99⁽⁴⁾ de beschikking van 2000 nietig wegens een kennelijke beoordelingsfout met betrekking tot de toepassing van het criterium van de particuliere schuldeiser op het gedrag van de publieke schuldeiser. Het Hof van Justitie bevestigde het arrest van het Gerecht van eerste aanleg⁽⁵⁾.
- (11) Door deze nietigverklaring is de tweede formele onderzoeksprocedure nog steeds gaande.
- (12) Bij brieven van 3 december 2004, 13 mei 2005, 18 juli 2005 en 7 augustus 2008 vroeg de Commissie Spanje

om aanvullende informatie, die haar werd verstrekt bij brieven van 28 februari 2005, 4 juli 2005, 29 september 2005, 10 september 2008 en 15 september 2008.

2. BESCHRIJVING VAN DE MAATREGEL

- (13) De begunstigde van de maatregelen is Sniace, een bedrijf dat in 1939 werd opgericht. Het bedrijf produceert celuloze, papier, viscose- en synthetische vezels alsmede natriumsulfaat. De jaaromzet van Sniace bedroeg in 2007 15 miljoen EUR.
- (14) Fogasa en het TGSS sloten de in de overwegingen 15 tot en met 21 beschreven terugbetalings- en herschikkingsovereenkomsten met Sniace.

Overeenkomsten met Fogasa

- (15) Fogasa is een zelfstandig, onder het ministerie van Arbeid en Immigratie vallend orgaan dat wordt gefinancierd uit bijdragen van het bedrijfsleven. Overeenkomstig artikel 33, lid 1, eerste alinea, van het werknemersstatuut (*Estatuto de los Trabajadores*) is de hoofdtak van Fogasa aan de werknemers de lonen uit te keren die hun wegens insolventie, surseance van betaling of faillissement van de ondernemers niet zijn uitbetaald. Krachtens artikel 33, lid 4, dient Fogasa de rechten en vorderingen van de werknemers over te nemen teneinde terugbetaling van de voorschotten te verkrijgen.
- (16) Krachtens koninklijk besluit (*Real Decreto*) 505/85 van 6 maart 1985⁽⁶⁾ mag Fogasa voor bedragen die zijn voorgesloten om werknemers lonen en vergoedingen uit te betalen terugbetalingsovereenkomsten sluiten, teneinde terugvordering mogelijk te maken van de verschuldigde bedragen, waarover rente dient te worden berekend tegen het bestaande wettelijk tarief.
- (17) Fogasa sloot twee terugbetalingsovereenkomsten met Sniace, op 5 november 1993 en 31 oktober 1995. In het eerste geval bedroeg het verschuldigde bedrag 1 362 708 700 ESP (inclusief rente), in het tweede 339 459 878 ESP (inclusief rente).
- (18) De eerste overeenkomst, van 5 november 1993 (hierna „Fogasa-overeenkomst I” genoemd) had betrekking op de bedragen die door Fogasa waren betaald voor de lonen en vergoedingen die Sniace haar personeel verschuldigd was. De schuld beliep 897 652 759 ESP, een bedrag dat tegen een rentevoet van 10 % met 465 055 911 ESP rente diende te worden vermeerderd tot een totaal van 1 362 708 700 ESP. De schuld had betrekking op een hypotheek op de activa van Sniace en moest worden terugbetaald volgens een tijdsschema waarover op 18 maart 1999 na nieuwe onderhandelingen een akkoord werd bereikt en waarbij de volgende bedragen werden vastgelegd, uitgedrukt in Spaanse peseta's:

⁽¹⁾ PB C 110 van 15.4.2000, blz. 33.

⁽²⁾ PB L 11 van 16.1.2001, blz. 46.

⁽³⁾ Overweging 30.

⁽⁴⁾ Jurisprudentie, 2004, II-3597.

⁽⁵⁾ Zaak C-525/04. Jurisprudentie 2007, I-9947.

⁽⁶⁾ OBE 92 van 17.4.1985, blz. 10203.

Tabel 1

Fogasa-overeenkomst I

	(ESP)	
	Aanvankelijke overeenkomst van 5 november 1993	Heronderhandelde overeenkomst van 18 maart 1999
1994	20 000 000	20 000 000
1995	55 000 000	55 000 000
1996	90 000 000	40 000 000
1997	110 000 000	50 000 000
1998	160 000 000	80 000 000
1999	160 000 000	80 000 000
2000	392 527 956	259 427 000
2001	375 180 746	259 427 000
2002		259 427 000
2003		259 427 000
Totaal	1 362 708 702	1 362 708 000

- (19) De tweede overeenkomst, van 31 oktober 1995 (hierna „Fogasa-overeenkomst II” genoemd) had betrekking op de bedragen die Fogasa na de overeenkomst van 5 november 1993 was blijven betalen voor de lonen en vergoedingen die Sniace zijn personeel verschuldigd was. De nieuwe schuld beliep 229 424 860 ESP, bij een rentevoet van 9 % te vermeerderen met 110 035 018 ESP rente, tot een totaal van 339 459 878 ESP. De schuld had betrekking op een hypotheek op de activa van Sniace en moest worden terugbetaald volgens een tijdschema waarover op 18 maart 1999 na nieuwe onderhandelingen een akkoord werd bereikt en waarbij de volgende bedragen werden vastgelegd, uitgedrukt in Spaanse peseta's:

Tabel 2

Fogasa-overeenkomst II

	(ESP)	
	Aanvankelijke overeenkomst van 31 oktober 1995	Heronderhandelde overeenkomst van 18 maart 1999
1995		5 000 000
1996	20 000 000	10 000 000
1997	20 000 000	10 000 000
1998	20 000 000	10 000 000
1999	30 000 000	20 000 000
2000	30 000 000	20 000 000
2001	30 000 000	20 000 000
2002	40 000 000	50 000 000
2003	149 459 878	156 262 000
Totaal	339 459 878	301 262 000

Het TGSS

- (20) Het TGSS kan overeenkomstig artikel 20 van de algemene socialezekerheidswet ⁽¹⁾ (Ley General de la Seguridad Social) uitstel van betaling of betaling in termijnen van de verschuldigde socialezekerheidsbijdragen toestaan, alsmede van de toeslagen over die bijdragen. Overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet moeten uitgestelde schulden worden vermeerderd met toeslagen wegens het niet tijdig overmaken.
- (21) De overeenkomst van 8 maart 1996, als gewijzigd bij de overeenkomsten 7 mei 1996 en 30 september 1997, was bedoeld om de betaling te herschikken van een totale schuld van 3 510 387 323 ESP, plus de verschuldigde rente, die tegen een rentevoet van 7,5 % 615 056 349 ESP beliep. De hoofdsom had betrekking op de betalingsachterstanden van socialezekerheidsbijdragen van februari 1991 tot en met februari 1997. De betaling moest plaatsvinden in 120 maandelijkse termijnen, waarbij gedurende de eerste twee jaar enkel de wettelijke rente van 7,5 % hoefde te worden terugbetaald, terwijl in het derde tot en met het tiende jaar de hoofdsom plus rente diende te worden terugbetaald volgens een jaarlijks aflossingsritme van 5 % (van oktober 1999 tot en met september 2001), 10 % (van oktober 2001 tot en met september 2003), 15 % (van oktober 2003 tot en met september 2005) en 20 % (van oktober 2005 tot en met september 2007).

3. REDENEN VOOR DE INLEIDING VAN DE PROCEDURE

- (22) In haar besluit tot inleiding van de procedure stelde de Commissie vast dat de analyse van het Hof van Justitie in de *Tubacex*-zaak volledig van toepassing was op de maatregelen waarop de beschikking van 1998 betrekking had en dat het derhalve zaak was deze beschikking gedeeltelijk te herroepen en de overeenkomsten tussen Sniace en de publieke schuldeisers opnieuw te beoordelen.
- (23) In het licht van het *Tubacex*-arrest uitte de Commissie dan ook enige twijfels over de door de publieke schuldeisers ten uitvoer gelegde maatregelen:
- ten eerste met betrekking tot de vraag of de bij de beschikking van 1998 onverenigbaar geachte maatregelen elementen van staatssteun bevatten, en zo ja, of deze verenigbaar zijn, en
 - ten tweede met betrekking tot het gedrag van een particuliere schuldeiser, die in een vergelijkbare situatie een hogere rente zou hebben moeten vragen dan de publieke schuldeisers.

⁽¹⁾ OBE 154 van 20.6.1994, blz. 20658.

4. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (24) Er werden geen opmerkingen van belanghebbenden ontvangen.

5. OPMERKINGEN VAN SPANJE

- (25) Bij brief van 21 maart 2000 maakte de Spaanse regering haar opmerkingen.

- (26) Spanje is het niet eens met de beslissing van de Commissie om de formele onderzoeksprocedure in te leiden, omdat die procedure niet nodig zou zijn om de voorgenomen gedeeltelijke herroeping van de beschikking van 1998 uit te voeren.

- (27) Wat de herschikkingsovereenkomst tussen Sniace en het TGSS betreft, is Spanje het niet eens met het standpunt van de Commissie dat „het waarschijnlijk [lijkt] dat, in geval van buitengerechtelijke regelingen die betrekking hebben op de herschikking van bestaande schulden of daarvoor gevolgen hebben, het logische gedrag van de schuldeiser erin zou bestaan dat hij tracht van de debiteur op de achterstallige bedragen een hogere rente dan de wettelijke rente te verkrijgen, dit als compensatie voor het feit dat hij afziet van gerechtelijke stappen om de schuld te verhalen”. Spanje beweert daarentegen dat, als gevolg van de financiële situatie van de onderneming alsmede de kosten, vertragingen en onzekerheden die gepaard gaan met wettelijke procedures, buitengerechtelijke regelingen er vaak toe zouden leiden dat een rentevoet wordt overeengekomen die lager is dan de wettelijke rentevoet.

- (28) Spanje herhaalt derhalve zijn argument dat het toekennen van uitstel van betaling met toepassing van de wettelijke rentevoet de belangen van de sociale zekerheid beter beschermt, wat het innen van haar schuldvorderingen betreft, dan gelijk welke andere maatregel die een particuliere schuldeiser zou kunnen nemen.

- (29) De Spaanse regering wijst er tevens op dat, terwijl een particuliere schuldeiser gelijk welke rentevoet met de crediteur kan overeenkomen, de autoriteiten van de sociale zekerheid gebonden zijn aan artikel 20 van de algemene socialezekerheidswet, waarin is vastgesteld dat op overeenkomsten voor de herschikking van schulden het wettelijke rentetarif moet worden toegepast.

- (30) De Commissie merkte in haar besluit tot inleiding van de procedure op dat het wellicht geen correcte toepassing van het door het Hof omschreven criterium van de „particuliere schuldeiser” was om de voorwaarden van de in oktober 1993 met particuliere schuldeisers gesloten overeenkomst te vergelijken met de voorwaarden van de herschikkingsovereenkomst tussen de sociale zekerheid en Sniace. In dit verband verklaarde Spanje dat, gezien de wettelijke verplichtingen van openbare instellingen, de situatie van publieke schuldeisers inderdaad niet kan worden gelijkgesteld met die van particuliere schuldeisers. Spanje onderstreept echter dat, ondanks de verschillen,

de voorwaarden van de overeenkomsten tussen de sociale zekerheid en Sniace, enerzijds, en die tussen Fogasa en Sniace, anderzijds, strenger waren dan de voorwaarden van de overeenkomst tussen de particuliere schuldeisers.

- (31) Ten slotte herhaalde Spanje de standpunten die het naar voren had gebracht in het kader van de procedure die leidde tot de beschikking van 1998.

6. BEOORDELING VAN DE MAATREGELEN

6.1. WAT BETREFT DE RECHTVAARDIGING VAN DE TWEEDE INLEIDING VAN DE PROCEDURE

- (32) Spanje stelt dat de inleiding van een nieuwe formele onderzoeksprocedure niet nodig was om de zaak te beslechten en dat de eerbiediging van de rechten van de belanghebbenden onvoldoende grond was.

- (33) De Commissie is daarentegen van mening dat het *Tubacex*-arrest belangrijk genoeg was om deze informatie ter kennis van Spanje en de belanghebbenden te brengen. Dit arrest gaf namelijk aanleiding de beoordelingscriteria als genoemd in het besluit tot inleiding van de procedure van 7 november 1997 te wijzigen.

6.2. DE VRAAG OF ER SPRAKE IS VAN STAATSTEUN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 87, LID 1, VAN HET VERDRAG

- (34) Bij de tweede inleiding van de procedure stelde de Commissie de vraag of de overeenkomsten tussen Sniace en de publieke schuldeisers staatssteun omvatten, en zo ja, of deze verenigbaar verklaard kon worden.

- (35) Uit het *Tubacex*-arrest volgt dat overheidsmaatregelen in de vorm van een schuldheroschikking geen staatssteun vormen als zij voldoen aan de in dat arrest vastgestelde criteria (zie overweging 4).

- (36) In het arrest in zaak T-36/99, waarbij de beschikking van 2000 nietig werd verklaard, verwierp het Gerecht van eerste aanleg de gronden waarop de Commissie oordeelde dat het TGSS en Fogasa zich hadden gedragen zoals een particuliere schuldeiser zou hebben gedaan. Derhalve moeten, rekening houdend met het arrest van het Gerecht van eerste aanleg, de volgende zaken worden onderzocht:

a) de situatie van publieke schuldeisers in vergelijking tot die van particuliere schuldeisers;

b) de situatie van de Banco Español de Crédito (hierna „Banesto” genoemd), een particuliere schuldeiser, in vergelijking tot die van het TGSS en die van Fogasa;

c) de mogelijkheden om alle aan het TGSS en Fogasa verschuldigde bedragen te verhalen zonder financieel verlies te lijden, en

d) de vooruitzichten inzake de rentabiliteit en levensvatbaarheid van Sniace.

- (37) De criteria vastgesteld in het *Tubacex*-arrest en het arrest van het Gerecht aanleg in zaak T-36/99 kunnen worden samengevoegd. Als de door de publieke schuldeisers vastgestelde regelingen niet aan ten minste één van deze criteria voldoen, dient de Commissie het criterium van de particuliere schuldeiser los te laten.

6.2.1. OVEREENKOMSTEN MET FOGASA

- (38) In tegenstelling tot de feiten die tot het *Tubacex*-arrest leidden, werden de twee overeenkomsten met Fogasa met ongeveer twee jaar tussentijd gesloten en hadden zij op verschillende schulden betrekking. De Commissie is van mening dat het niet om één overeenkomst gaat. Fogasa heeft bij het sluiten van de tweede overeenkomst ook niet getracht deze te voegen tot één enkele overeenkomst betreffende de totale verschuldigde bedragen. Fogasa voegde de uitstaande schulden pas samen door de overeenkomst van 18 maart 1999 ⁽¹⁾, ofwel vier jaar na de tweede overeenkomst tussen Fogasa en Sniace.

- (39) Voor de onderhavige beoordeling zal de Commissie eerst Fogasa-overeenkomst I en vervolgens Fogasa-overeenkomst II analyseren, rekening houdend met de criteria voor particuliere schuldeisers.

Fogasa-overeenkomst I

- (40) Sniace en Fogasa sloten op 5 november 1993 een eerste schuldverschikkingsovereenkomst voor een bedrag van 1 362 708 700 ESP (inclusief rente). De overeenkomst werd gesloten nadat Fogasa de lonen en vergoedingen had betaald die Sniace haar personeel verschuldigd was.
- (41) Voor haar analyse van de overeenkomst dient de Commissie onderscheid te maken tussen het moment van sluiting (analyse ex ante) en het moment van uitvoering (analyse ex post). Het zou namelijk kunnen gebeuren dat onderzoek van een overeenkomst op haar eigen waarde bij het moment van sluiting tot de conclusie leidt dat de overeenkomst geen steun omvat, en dat dit eerste oordeel door de tenuitvoerlegging, onder andere omstandigheden dan voorzien, moet worden bijgesteld en de conclusie luidt dat er wel sprake is van steun.

Beoordeling van Fogasa-overeenkomst i op het moment van sluiting

Situatie van Fogasa in vergelijking met die van de particuliere schuldeisers, waaronder Banesto

- (42) De Commissie stelt vast dat de eerste verschikkingsovereenkomst met Fogasa dateert van 5 november 1993, dat wil zeggen bijna acht maanden nadat de rechter van eerste aanleg op 25 maart 1993 surseance verleende

waardoor Fogasa de werknemers van Sniace moest betalen. Op dat moment verbond Fogasa aan de overeenkomst een hypotheek op de activa van Sniace om ten minste een deel van de lening te waarborgen. Fogasa paste een rentevoet van 10 % toe, overeenkomstig de vigerende wetgeving op het moment dat de overeenkomst werd gesloten.

- (43) Banesto had Sniace in 1987 en 1991, dus ruim vóór Fogasa-overeenkomst I, een paar kredietlijnen verleend tegen een rentevoet van 16 %, respectievelijk 18 % (conform de toenmalige marktvoorwaarden).

- (44) Er zij dan ook op gewezen dat Sniace bij de surseanceverlening in 1992 ten minste twee schuldeisers had: Fogasa, waaraan de lonen verschuldigd waren die Sniace haar werknemers niet had kunnen betalen, en Banesto, vanwege de verleende kredieten, die Sniace nog niet volledig had terugbetaald.

- (45) Vanaf de aankondiging van de surseance van betaling had Banesto ten aanzien van de hypotheeken zijn rechten als preferente schuldeiser van Sniace kunnen doen gelden. Sniace deed echter pas bij de overeenkomst van 26 september 1996, dus drie jaar na de sluiting van Fogasa-overeenkomst I, als betaling van een deel van haar schulden, afstand van de aandelen die de onderneming bezat in het bedrijf Inquitex en enkele stukken grond waarop de hypotheek rustte.

- (46) Fogasa was wettelijk verplicht de lonen te betalen ingeval van surseance van betaling. Vanaf het moment dat Fogasa het loon moest betalen van de werknemers van Sniace, is het loongarantiefonds met de onderneming in onderhandeling getreden over een verschikkingsovereenkomst teneinde zijn kredieten terug te vorderen. Uit het feit dat Banesto zijn hypothecaire rechten jegens Sniace niet heeft doen gelden blijkt veeleer dat Fogasa voorzichtig en verstandig handelde door, anders dan de particuliere schuldeiser Banesto, bij het sluiten van de verschikkingsovereenkomst na de aankondiging van surseance van betaling waarborgen te verkrijgen.

- (47) Daarom rondten Fogasa en Sniace snel hun onderhandelingen af, die erop wezen dat de betrokken partijen bereid waren tot een minnelijke regeling te komen.

De mogelijkheid om alle aan Fogasa verschuldigde bedragen te verhalen zonder financieel verlies te lijden

- (48) Nadat Fogasa gevolg had gegeven aan het verzoek van de werknemers van Sniace, die om betaling vroegen van de lonen en vergoedingen die hun verschuldigd waren nadat de gerechtelijke procedure tot surseance van betaling had geleid, sloot het loongarantiefonds een schuldverschikkingsovereenkomst betreffende de terugbetaling van de vastgelegde bedragen door Sniace. Fogasa paste het Spaanse wettelijke rentetarief toe, dat op het moment dat de partijen de overeenkomst sloten 10 % bedroeg.

⁽¹⁾ Brief van Fogasa van 22 augustus 2008, blz. 2, toegezonden door Spanje.

- (49) De Commissie is van mening dat Fogasa, door Sniace eenerschikking van betaling te verlenen, het volgende beginsel van het *Tubacex*-arrest heeft toegepast: „Een schuldeiser beoogt geen buitengewone winst op het hem verschuldigde bedrag te maken, doch wenst alleen het gehele door hem voorgesloten bedrag terug te krijgen zonder daarbij een financieel verlies te lijden. Wanneer hij met het oog op de voldoening van zijn schuldvordering instemt met een betalingsregeling, pleegt hij rente te verdienen als vergoeding voor de muntontwaarding.”⁽¹⁾.

Verwachtingen betreffende de financiële rentabiliteit op termijn

- (50) Bij het sluiten van de overeenkomst wist Fogasa dat Sniace in moeilijkheden verkeerde; daarom was Fogasa de werknemers te hulp gekomen, zodat deze de lonen en vergoedingen konden ontvangen die Sniace hun wegens de surseance van betaling niet kon betalen.
- (51) Ten tijde van de feiten waserschikking van de schulden het enige echte levensvatbaarheidsplan voor Sniace dat Fogasa werd voorgesteld. Na het ernstige sociale conflict waarmee de onderneming in 1992 te maken kreeg, kwam haar activiteit echter weer geleidelijk op gang; dit wettigde de verwachting dat de onderneming in de toekomst rendabel zou worden, ofschoon haar situatie nog steeds zwak was.
- (52) Uit het feit dat er geen overeenkomst met de particuliere schuldeisers werd gesloten en dat deze de schulden niet hadden verhaald sinds 1993, blijkt dat de verwachting dat de onderneming zich zou herstellen, gegrond was en dat het derhalve niet raadzaam was het risico dat de onderneming haar activiteiten moest beëindigen, te vergroten.

Conclusie betreffende het sluiten van Fogasa-overeenkomst I

- (53) De Commissie is van mening dat Fogasa-overeenkomst I op het moment dat zij gesloten werd, geen staatssteun vormde.

Analyse van de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I

- (54) Tussen 5 november 1993 en 18 maart 1999, de dag waarop Fogasa een nieuwe herschikkingsovereenkomst

sloot om de betalingstermijn van de schuld met nog twee jaar te verlengen, had Sniace slechts ongeveer 50 % van haar schuld terugbetaald.

De situatie van publieke schuldeisers in vergelijking met die van particuliere schuldeisers

- (55) In plaats van de bij de overeenkomst van 1993 verleende waarborgen en hypotheek op te eisen, verkoos Fogasa de herschikkingsovereenkomst te wijzigen om zoveel mogelijk van zijn middelen te kunnen terugvorderen. De Commissie stelt vast dat Banesto daarentegen op 26 september 1996 als betaling van een deel van de schuld van Sniace enige stukken grond van deze onderneming aanvaardde, alsmede haar aandelen in de onderneming Inquitex.
- (56) De Commissie is van mening dat het gedrag van Fogasa niet vergelijkbaar is met dat van Banesto, aangezien laatstgenoemde partij een deel van haar krediet trachtte te beschermen door middel van de overeenkomst van 1996, terwijl Fogasa op geen enkele wijze trachtte zijn krediet conform de overeenkomst met Sniace terug te vorderen.
- De mogelijkheid om alle aan Fogasa verschuldigde bedragen te verhalen zonder financieel verlies te lijden*
- (57) De Commissie wijst erop dat Fogasa bij de onderhandelingen over de overeenkomst geen aanvullende rentebetaling eiste; hoewel de uiterste termijn twee jaar was uitgesteld, was het te betalen totaalbedrag namelijk gelijk⁽²⁾. De Commissie is derhalve van mening dat zij het argument van Spanje dat het zijn investering wilde beschermen tegen geldontwaarding⁽³⁾ moet afwijzen.

Verwachtingen betreffende de financiële rentabiliteit op termijn

- (58) De Commissie maakt uit onderstaande tabel 3 op dat bij het sluiten van de overeenkomst van 18 maart 1999, waarbij de overeenkomst van 5 november 1993 werd gewijzigd, de onderneming te kampen had met oplopende schulden, aanhoudende verliezen en een negatief eigen vermogen, hetgeen twijfels doet rijzen over de mogelijkheid om de verschuldigde bedragen terug te vorderen:

⁽²⁾ Brief van de Spaanse autoriteiten van 4 juli 2005, bijlage I.

⁽³⁾ Schrijven van Spanje van 21 maart 2000: „de in verband met de herschikking toegepaste rente beschermt de schuldeiser tegen verlies door geldontwaarding”.

⁽¹⁾ Overweging 32.

Tabel 3

(miljoen EUR)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Verkoop	69,3	43,0	4,8	39,3	65,9	34,5	33,6	56,6	57,5	82,0
Winst of verlies	- 24,8	- 27,9	- 22,8	- 10,7	0,9	- 11,7	- 3,0	- 9,6	- 7,4	1,7
Kasstroom	- 15,3	- 19,8	- 20,0	- 6,0	6,4	- 8,8	2,2	- 2,2	- 0,6	8,7
Totale schuld	84,1	82,8	95,4	112,6	116,5	108,2	104,9	106,1	112,8	121,8

- (59) Hoewel de onderneming in 1995 enigszins positieve resultaten behaalde, valt niet te ontkennen dat de financiële situatie van de onderneming erop wees dat de vooruitzichten inzake de rentabiliteit onzeker waren.

terwijl Fogasa, na slechts een deel van de schulden te hebben geïnd waarop de overeenkomst van 1993 betrekking had, in 1995 een nieuwe overeenkomst sloot in verband met nieuwe schulden.

Conclusie betreffende het sluiten van Fogasa-overeenkomst I

- (60) De Commissie komt tot de gevolgtrekking dat Fogasa zich niet gedroeg zoals een particuliere schuldeiser zou hebben gedaan:

De mogelijkheid om alle aan Fogasa verschuldigde bedragen te verhalen zonder financieel verlies te lijden

- (63) Deze nieuwe overeenkomst werd gesloten, terwijl:

- a) door niet te trachten om bij wijze van gedeeltelijke betaling van de schuld bepaalde activa te verkrijgen waarop het bij het sluiten van de overeenkomst van 1993 recht had verworven;
- b) door de onzekere winstvooruitzichten in verband met de voortdurende achteruitgang van de financiële situatie;
- c) door bij de onderhandelingen over de herschikkings-overeenkomst van 1999 geen aanvullende rentebetaling te eisen of achterstandsrente te berekenen over de niet conform de overeenkomst betaalde bedragen.

i) de overeenkomst van 5 november 1993 niet volledig was nagekomen;

ii) zij betrekking had op nieuwe schulden bij Fogasa, die opnieuw het verzoek van de ondernemers van Sniace om betaling van hun loon had ingewilligd, en

iii) bekend was dat Sniace financieel kwetsbaar was; de onderneming verkeerde in een crisis door de jarenlange verliezen, negatieve eigen middelen en forse schuld, zoals blijkt uit de tabel in overweging 58.

Fogasa-overeenkomst II

- (61) Sniace en Fogasa sloten op 31 oktober 1995 een tweede schuldverschikkingsovereenkomst voor een bedrag van 339 459 878 ESP (inclusief rente). De overeenkomst werd gesloten nadat Fogasa opnieuw de lonen en vergoedingen had betaald die Sniace haar personeel verschuldigd was.

- (64) Bovendien is het duidelijk dat Fogasa niet heeft overwogen betaling van de schuldvordering af te dwingen door de haar verleende hypotheek op te eisen. Een gedwongen tenuitvoerlegging had uiteraard de sluiting van de onderneming kunnen inhouden, maar Fogasa had bij de liquidatie van Sniace beslist de hele schuld, of een deel daarvan, kunnen terugvorderen na de overdracht van de activa van de onderneming.

- (65) Hierbij wijst de Commissie erop dat Spanje herhaaldelijk heeft geantwoord dat de waarde van de onderneming, op basis waarvan het eventueel in te vorderen bedrag had kunnen worden berekend, onmogelijk kon worden geraamd, en dat de activa bij liquidatie sterk in waarde zouden kunnen dalen⁽¹⁾. Het is duidelijk dat Fogasa de mogelijkheid om Sniace te liquideren dan ook heeft afgewezen ten gunste van de herschikkingsoplossing.

De situatie van de publieke schuldeisers in vergelijking met die van particuliere schuldeisers

- (62) Evenals als bij de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I, is de Commissie van mening dat het gedrag van Fogasa niet vergelijkbaar is met dat van Banesto, aangezien laatstgenoemde entiteit door de overeenkomst van 1996 een deel van haar krediet trachtte te beschermen,

⁽¹⁾ Antwoord van de Spaanse autoriteiten van 4 juli 2005: „Noch Fogasa, noch [TGSS] beschikken over voldoende gegevens om de waarde van de activa van de onderneming te ramen.”.

- (66) Spanje voegde hier in zijn antwoord van 29 september 2005 aan toe dat „als Fogasa indertijd had geweigerd een overeenkomst tot terugvordering te sluiten zonder deze afwijzing te rechtvaardigen, het zijn eigen regels zou hebben overtreden en willekeurig zou hebben gehandeld.". De Commissie leidt uit de verklaring van Spanje af dat Fogasa niet heeft getracht een eventuele afwijzing van de herschikking te rechtvaardigen. Spanje acht het onvoldoende alleen maar de hele schuld te willen verhalen, onder meer door de sluiting van Sniace ⁽¹⁾.

Conclusie betreffende Fogasa-overeenkomst II

- (67) De Commissie komt tot de gevolgtrekking dat Fogasa zich niet gedroeg zoals een particuliere schuldeiser zou hebben gedaan:
- a) door niet te eisen dat de schulden waarop de overeenkomst van 1993 betrekking hadden, betaald werden overeenkomstig het in die overeenkomst vastgestelde tijdsschema;
 - b) door de onzekere winstvooruitzichten in verband met de voortdurende achteruitgang van de financiële situatie;
 - c) door akkoord te gaan met een overeenkomst die betrekking had op nieuwe schulden.

6.2.2. DE OVEREENKOMST MET HET TGSS

- (68) Zoals vermeld in overweging 21, sloot het TGSS op 8 maart 1996 een overeenkomst met Sniace; deze werd op 7 mei 1996 en 30 september 1997 gewijzigd. Hoewel de definitieve overeenkomst ongeveer 18 maanden na de eerste overeenkomst werd gesloten, had zij betrekking op dezelfde schulden. De Commissie is derhalve van mening dat het om één enkele overeenkomst gaat, die meerdere malen is gewijzigd.

De situatie van publieke schuldeisers in vergelijking met die van particuliere schuldeisers

- (69) Bij het sluiten van de eerste overeenkomst tussen het TGSS en Sniace op 8 maart 1996 en bij de eerste wijziging daarvan op 7 mei 1996, waren de particuliere schuldeisers nog niet tot een overeenkomst gekomen. Pas na de tweede wijziging van de overeenkomst, op 30 september 1997, was de positie van het TGSS vergelijkbaar met die van de twee particuliere schuldeisers.
- (70) In deze fase kan worden gesteld dat het TGSS verder is gegaan dan de particuliere schuldeisers door een overeen-

komst te sluiten om zijn kredieten in de mate van het mogelijke te kunnen terugvorderen.

De mogelijkheid om alle aan het TGSS verschuldigde bedragen te verhalen zonder financieel verlies te lijden

- (71) Overeenkomstig de Spaanse wetgeving kan het TGSS schuldherschikkingsovereenkomsten sluiten, mits het bij de sluiting geldende wettelijke rentetarief wordt berekend.

- (72) Zo trachtte het TGSS overeenkomstig het *Tubace*-arrest zijn kredieten te beschermen en financiële verliezen te voorkomen.

Rentabiliteitsvooruitzichten van de onderneming

- (73) Zoals gesteld in overweging 63, punt iii), was Sniace bij het sluiten van deze overeenkomst een onderneming in moeilijkheden als gevolg van haar jarenlange verliezen, negatieve eigen middelen en forse schuld.
- (74) Bovendien kon Spanje niet ingaan op het verzoek van de Commissie (bij brief D/53117 van 7 augustus 2008) om haar de notulen te verstrekken van de bijeenkomsten van het TGSS en Sniace in 1994 ⁽²⁾. Aan de hand van deze notulen zou de Commissie zich een beeld hebben kunnen vormen van de achtergrond van deze onderhandelingen en had zij kunnen beoordelen hoe het TGSS de mogelijkheden van Sniace om haar oude en nieuwe verplichtingen na te komen inschatte. Spanje verklaarde in zijn antwoord van 10 september 2008 evenwel niet te beschikken over dergelijke stukken.

- (75) Het is dan ook duidelijk dat het TGSS op de hoogte was van de financiële situatie van Sniace, en met name van het feit dat de onderneming haar verplichtingen jegens Fogasa niet was nagekomen. Aangezien de overeenkomst in 1996 werd gesloten, had het TGSS op grond van de boekhoudbescheiden van de onderneming kunnen vaststellen dat Sniace de overeenkomst van 1993 slechts gedeeltelijk had nageleefd en bovendien in 1995 een nieuwe overeenkomst had gesloten met Fogasa, in verband met nieuwe schulden (en dat ongeveer zes maanden voor de overeenkomst met het TGSS).

Conclusie betreffende de overeenkomst met het TGSS

- (76) De Commissie komt tot de conclusie dat het TGSS zich niet gedroeg zoals een particuliere schuldeiser zou hebben gedaan:

⁽¹⁾ Antwoord van Spanje van 29 september 2005.

⁽²⁾ Spanje deelde de Commissie mee (bij brief van 28 februari 2005 in antwoord op de brief van de Commissie van 3 december 2004) dat Sniace en het TGSS meermaals bijeen waren gekomen.

- a) aangezien Sniace de vordering van een andere publieke schuldeiser (Fogasa) maar ten dele betaalde en bovendien de schulden verder had laten oplopen, en
- b) door de onzekere rentabiliteitsvooruitzichten in verband met de voortdurende achteruitgang van de financiële situatie.

6.2.3. CONCLUSIE OVER HET BESTAAN VAN STAATSTEUN

- (77) De Commissie is van mening dat alleen de overeenkomst van 5 november 1993 tussen Fogasa en Sniace in overeenstemming kan worden geacht met het criterium van de particuliere schuldeiser. Deze maatregel levert Sniace dus geen voordeel op.
- (78) Daarentegen is de Commissie om de hierboven vermelde redenen van mening dat de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I, gewijzigd op 18 maart 1999, Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS Sniace begunstigen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag. Deze maatregelen begunstigen Sniace namelijk doorerschikking toe te staan van haar wettelijke verplichtingen inzake de betaling van de socialezekerheidspremies en van haar schulden aan Fogasa, die Sniace gewoon zou hebben moeten betalen als het om particuliere schuldeisers was gegaan.
- (79) Wat de andere criteria betreft, meent de Commissie ten eerste dat de maatregelen met staatsmiddelen worden bekostigd, aangezien zowel Fogasa als het TGSS overheidsorganen zijn die worden gefinancierd met verplichte bijdragen.
- (80) Ten tweede zijn de litigieuze maatregelen selectief, aangezien zij uitsluitend voor Sniace gelden.
- (81) Ten derde worden de markten waarop Sniace actief is gekenmerkt door belangrijke handelsstromen tussen lidstaten. Sniace verhandelt een deel van haar productie in Europa, waar zij met andere ondernemingen moet concurreren. Derhalve kan de aan Sniace verleende steun nadelige gevolgen hebben voor het handelsverkeer tussen de lidstaten. Ook dreigen deze maatregelen de mededinging tussen textielproducenten te vervalsen.
- (82) Derhalve is de Commissie van mening dat de maatregelen inzake Fogasa-overeenkomst I, Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS staatssteun vormen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.

6.3. TOETSING OF DE STEUN VERENIGBAAR IS MET DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT

- (83) Of de als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag beschouwde maatregelen verenigbaar zijn, moet worden onderzocht op grond van de afwijkingen van de leden 2 en 3 van dit artikel.

(84) De afwijkingen van artikel 87, lid 2, en van artikel 87, lid 3, onder b), d) en e), zijn duidelijk niet van toepassing, aangezien de maatregelen niet zijn bestemd om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen, noch om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen. Het betreft evenmin andere soorten van steunmaatregelen aangewezen bij besluit van de Raad, genomen met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie.

(85) Er moet derhalve worden onderzocht of de afwijkingen inzake de ontwikkeling van bepaalde streken of vormen van economische bedrijvigheid, zoals voorzien in artikel 87, lid 3, onder a) en c), van toepassing zijn.

(86) Met betrekking tot steun om bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te ontwikkelen, zijn voor de betrokken maatregelen alleen relevant de criteria betreffende de steun voor de redding en herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden en die betreffende steun aan kleine en middelgrote ondernemingen.

(87) Met betrekking tot steun om bepaalde streken te ontwikkelen, stelt de Commissie vast dat de streek waarin Sniace is gevestigd sinds september 1995 in aanmerking komt voor regionale steun op grond van artikel 87, lid 3, onder a), en voorheen in aanmerking kwam voor regionale steun krachtens artikel 87, lid 3, onder c).

(88) Dit betekent dat de Commissie de maatregelen moet toetsen aan de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden en aan de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen. Overeenkomstig de Mededeling van de Commissie betreffende de vaststelling van regels voor de beoordeling van onrechtmatig verleende staatssteun⁽¹⁾, moet de maatregel worden beoordeeld op grond van de richtsnoeren die van kracht waren op het moment dat de steun werd toegekend.

Reddings- en herstructureringssteun voor ondernemingen in moeilijkheden

(89) Wat de regels betreffende reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden betreft, staat vast dat de Commissie sinds de publicatie van het achtste verslag over het mededingingsbeleid (1979) en in alle daaropvolgende richtsnoeren een herstructureringsplan eist waarmee de levensvatbaarheid van de ondernemingen in moeilijkheden kan worden hersteld⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB C 119 van 22.5.2002, blz. 22.

⁽²⁾ Punt 227 van het achtste verslag over het mededingingsbeleid van de Europese Commissie van 1979. Punt 3.2.2, onder i), van de Communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (PB C 368 van 31.12.1994, blz. 12). Punt 31 van de Communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2). Punt 34 van de Communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (PB C 244 van 1.10.2004, blz. 2).

(90) In casu heeft Spanje nooit aangevoerd dat de maatregelen reddings- en herstructureringssteun vormen. Het heeft evenmin getracht aan te tonen dat het ging om een herstructureringsplan in de zin van de regels die van kracht waren op het moment dat de litigieuze steun werd gesloten. Een dergelijk plan dient onder meer interne herstructurerings- en compenserende maatregelen te omvatten, overeenkomstig het achtste verslag over het mededingingsbeleid van de Europese Commissie van 1979 (de punten 227 en 228) en de richtsnoeren sinds 1994 ⁽¹⁾. Het feit dat er geen herstructureringsplan is, bevestigt dat de steun uitsluitend bedoeld was om de onderneming in bedrijf te houden, zonder dat hier een herstructurering tegenover hoefde te worden gesteld.

(91) Wat het levensvatbaarheidsplan betreft dat de klager vóór de inleiding van de procedure aan de Commissie heeft verstrekt, bevestigde Spanje slechts bij brief van 30 juni 1997 in antwoord op de brief van de Commissie van 16 mei 1997, slechts zijn standpunt dat de conclusie van de deskundige dat „de levensvatbaarheid van Sniace slechts mogelijk is door het verlenen van subsidies waardoor investeringsprojecten kunnen worden uitgevoerd en opnieuw over de schulden kan worden onderhandeld” slechts een particuliere mening was, vermeld in een particuliere studie, en niet noodzakelijk het standpunt van de Spaanse autoriteiten weergeeft ⁽²⁾.

(92) Aangezien een herstructureringsplan ontbreekt, worden de maatregelen in het kader van Fogasa-overeenkomst I en de overeenkomst van het TGSS, alsmede de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I niet gerechtvaardigd op grond van het achtste verslag over het mededingingsbeleid van de Europese Commissie van 1979 of de communautaire richtsnoeren (kaderregeling) voor reddings- en herstructureringssteun van 1994, 1999 of 2004.

Regionale steun

(93) Wat betreft de uitzonderingen van artikel 87, lid 3, onder a) en c), inzake steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde streken te bevorderen of te vergemakkelijken, merkt de Commissie op dat de regio waar Sniace is gevestigd, sinds september 1995 voor regionale steun ingevolge artikel 87, lid 3, onder a), in aanmerking komt en vóór die datum voor regionale steun ingevolge artikel 87, lid 3, onder c), in aanmerking kwam.

(94) De aan Sniace geboden steun bezit evenwel niet de vereiste kenmerken om de ontwikkeling van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken in de zin van dit artikel, aangezien deze werd verleend in de vorm van exploitatiesteun, dit wil zeggen zonder dat hieraan voorwaarden inzake investeringen of de schepping van werkgelegenheid waren verbonden.

(95) Sinds 1979 ⁽³⁾ keurt de Commissie steun die niet afhankelijk is van een initiële investering of van de schepping van werkgelegenheid in streken die in aanmerking komen voor regionale steun, alleen goed, als de lidstaat aantoonst dat er handicaps zijn en hiervan de omvang vaststelt, hetgeen in casu niet is gebeurd.

(96) Derhalve worden de maatregelen in het kader van Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS, alsmede de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I niet gerechtvaardigd op grond van de mededeling van de Commissie van 1979 of de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen van 1998.

Steun voor de sector synthetische vezels

(97) Wat betreft de regels voor de sector synthetische vezels die van toepassing waren bij het sluiten van de overeenkomsten ⁽⁴⁾, is de Commissie van mening dat er alleen aanspraak op investeringssteun kon worden gemaakt. De litigieuze maatregelen vertonen echter geen enkel kenmerk van investeringssteun. De maatregelen in het kader van Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS, alsmede de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I worden niet gerechtvaardigd op grond van de richtsnoeren van 1992 of 1996.

Conclusie over de verenigbaarheid van de steun

(98) De Commissie is van mening dat de uitvoeringsbepalingen van Fogasa-overeenkomst I, gewijzigd op 18 maart 1999, alsmede het sluiten van Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS niet verenigbaar kunnen worden verklaard.

7. PROCEDURE VOOR DE TERUGVORDERING VAN ONRECHTMATIGE STEUN

(99) Aangezien de Commissie de tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I, gewijzigd op 18 maart 1999, alsmede Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS onverenigbaar met het Verdrag acht, dient de begunstigde de ontvangen bedragen terug te betalen.

(100) De wijze waarop de onrechtmatige en onverenigbaar verklaarde steun dient te worden teruggevorderd, is vastgelegd in de „Bekendmaking van de Commissie — Naar een doelmatige tenuitvoerlegging van beschikkingen van de Commissie waarbij lidstaten wordt gelast onrechtmatige en onverenigbare steun terug te vorderen” (hierna „de bekendmaking van 2007” genoemd) ⁽⁵⁾. Volgens de rechtspraak van het Hof, in de eerste plaats, alsmede punt 37 van de bekendmaking van 2007 hoeft de Commissie het precieze terug te betalen bedrag niet vast te stellen. De beschikking moet echter gegevens bevatten die het Spanje mogelijk maken dit bedrag zelf vast te stellen.

⁽¹⁾ Zie punt 3.2.2, onder i), van de kaderregeling van 1994 „[...] herstructureringssteun (moet) gekoppeld zijn aan een levensvatbaar herstructurerings/herstelprogramma [...]”.

⁽²⁾ Per fax verzonden brief van Spanje van 30 juni 1997, blz. 2.

⁽³⁾ Mededeling van de Commissie inzake regionale steunregelingen, punt 4, tweede alinea (PB C 31 van 3.2.1979, blz. 9). Richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen, punt 4.15 (PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9).

⁽⁴⁾ PB C 346 van 30.12.1992, blz. 2 en PB C 94 van 30.3.1996, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB C 272 van 15.11.2007, blz. 4.

(101) Krachtens Verordening (EG) nr. 794/2004 van de Commissie ⁽¹⁾, die de uitvoering behelst van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad ⁽²⁾, omvat de op grond van een terugvorderingsbeschikking terug te vorderen steun rente tegen een door de Commissie vastgesteld passend percentage. De rente is betaalbaar vanaf de datum waarop de onrechtmatige steun voor de begunstigde beschikbaar was tot de datum van daadwerkelijke terugbetaling van de steun. De rente wordt op samengestelde basis toegepast tot de datum waarop de steun is terugbetaald.

(102) Met betrekking tot de methode voor de berekening van het rentepercentage heeft het Hof van Justitie in zijn arrest van 11 december 2008 in de zaak C-295/07, *Commissie/Département du Loiret* ⁽³⁾, verklaard dat de methode van actualisering van onrechtmatige steun een materiële en geen procedurele kwestie is ⁽⁴⁾. De beschikking van 2000 en het besluit tot tweede inleiding van de procedure zijn veel eerder vastgesteld dan Verordening (EG) nr. 794/2004.

(103) Bijgevolg is de Commissie van mening dat de terugvordering van de onrechtmatige steun moet worden berekend volgens de methode die in gebruik was toen de beschikking nietig werd verklaard, en dat de lidstaat het terug te betalen bedrag derhalve dient te berekenen volgens de zogeheten methode van „enkelvoudige rente”.

(104) In casu onderscheidt de Commissie enerzijds de gedeeltelijke tenuitvoerlegging van Fogasa-overeenkomst I, en anderzijds de onverenigbare maatregelen van Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst van het TGSS.

Fogasa-overeenkomst I

(105) Zoals gesteld in overweging 77, is de Commissie van mening dat de overeenkomst tussen Fogasa en Sniace van 5 november 1993 aan het criterium van de particuliere schuldeiser voldoet en derhalve geen staatssteun vormt.

(106) Aangezien deze overeenkomst echter maar gedeeltelijk is nagekomen, is de Commissie van mening dat Fogasa-overeenkomst I, gewijzigd op 18 maart 1999, onverenigbare en onrechtmatige steun vormt, die moet worden teruggevorderd. De onverenigbaarheid heeft enerzijds betrekking op de bedragen die tot 18 maart 1999 niet conform de overeenkomst werden betaald, en anderzijds op de rest van de steun vanaf die datum.

(107) De terug te vorderen steun omvat ook de verschuldigde rente, berekend volgens de methode van enkelvoudige rente (zie overweging 101). De bedragen die zijn terugbetaald conform Fogasa-overeenkomst I voordat deze werd gewijzigd, vormen geen staatssteun en hoeven dan ook niet te worden teruggevorderd, ook al was het rentetarief lager dan het referentiepercentage van de Commissie. De als onrechtmatig en onverenigbaar terug te vorderen steunbedragen mogen worden verminderd met de betalingen die buiten de overeenkomsten om zijn verricht.

Fogasa-overeenkomst II en de overeenkomst met het TGSS

(108) Zoals gesteld, is de Commissie van mening dat Spanje in de vorm van een op 30 oktober 1995 gesloten terugbetalingsovereenkomst met Fogasa en een op 8 maart 1996 gesloten schuldherschikkingsovereenkomst met het TGSS, onrechtmatig steun heeft verleend, die in strijd is met artikel 88, lid 3, van het Verdrag en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en de werking van de EER-overeenkomst.

(109) Aangezien de steun onrechtmatig en onverenigbaar is, moet zij volledig worden terugbetaald en moeten de economische gevolgen ervan ongedaan worden gemaakt. De terug te vorderen bedragen zijn gelijk aan de totale schuld waarop de tweede overeenkomst met Fogasa en de overeenkomst met het TGSS betrekking hadden. Deze bedragen omvatten ook de aan de hand van het referentiepercentage van de Commissie berekende enkelvoudige rente. De reeds verrichte betalingen kunnen in mindering worden gebracht op de terug te vorderen bedragen.

8. CONCLUSIE

(110) Gelet op de bovenstaande overwegingen moet Beschikking 1999/395/EG dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(111) De eerste terugbetalingsovereenkomst tussen Fogasa en Sniace vormt geen staatssteun.

(112) De nieuwe beoordeling van de uitvoering van de terugbetalingsovereenkomst met Fogasa van 3 november 1993, de eveneens met Fogasa gesloten terugbetalingsovereenkomst van 30 oktober 1995, en de herschikkingsovereenkomsten met TGSS leiden tot de conclusie dat Spanje onrechtmatig steun heeft verleend, die in strijd is met artikel 88, lid 3, van het Verdrag en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en de werking van de EER-overeenkomst.

(113) Aangezien de verleende steun onrechtmatig en onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt is, dient zij overeenkomstig Verordening (EG) nr. 659/1999 te worden terugbetaald en moeten de economische gevolgen ervan ongedaan worden gemaakt,

⁽¹⁾ PB L 140 van 30.4.2004, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

⁽³⁾ (Nog niet gepubliceerd).

⁽⁴⁾ Overweging 83.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Beschikking 1999/395/EG wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) De eerste alinea komt als volgt te luiden:

„De overeenkomst van 5 november 1993 tussen de „Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española SA” (hierna „Sniace” genoemd) en het loongarantiefonds („Fondo de Garantía Salarial”, hierna „Fogasa” genoemd) vormde op de dag dat zij werd gesloten geen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.”;

b) de volgende tekst wordt ingevoegd na de eerste alinea:

„De volgende staatssteun die Spanje ten uitvoer heeft gelegd ten gunste van Sniace is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt:

a) de overeenkomst van 8 maart 1996 (achtereenvolgens gewijzigd bij de overeenkomsten van 7 mei 1996 en 30 september 1997) tussen Sniace en het socialezekerheidsfonds („Tesorería General de la Seguridad Social”);

b) de tenuitvoerlegging van de overeenkomst van 5 november 1993 tussen Sniace en Fogasa;

c) de overeenkomst van 31 oktober 1995 tussen Sniace en Fogasa.”.

2) De artikelen 2 en 3 komen als volgt te luiden:

„Artikel 2

1. Spanje dient te bewerkstelligen dat de begunstigde de in artikel 1, lid 2, bedoelde steun terugbetaalt.

2. Over de terug te vorderen bedragen is rente verschuldigd vanaf de datum waarop de steun de begunstigde ter beschikking is gesteld tot de datum van de daadwerkelijke terugbetaling ervan.

3. De terugvordering van de in artikel 1, lid 2, bedoelde steun dient onverwijld en daadwerkelijk te worden uitgevoerd.

4. Spanje ziet erop toe dat onderhavige beschikking binnen vier maanden vanaf het tijdstip van kennisgeving van deze beschikking, ten uitvoer wordt gelegd.

Artikel 3

1. Binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking verstrekt Spanje de volgende informatie aan de Commissie:

a) het totale van de begunstigde terug te vorderen bedrag (hoofdsom en terugvorderingsrente);

b) een gedetailleerde beschrijving van de reeds genomen en de voorgenomen maatregelen om aan deze beschikking te voldoen;

c) de documenten waaruit blijkt dat de begunstigde gelast werd de steun terug te betalen.

2. Spanje houdt de Commissie op de hoogte van de stand van tenuitvoerlegging van de nationale maatregelen die het heeft genomen om deze beschikking ten uitvoer te leggen, en dit tot de in artikel 1, lid 2, bedoelde steun volledig is terugbetaald. Het verstrekt, op eenvoudig verzoek van de Commissie, onverwijld informatie over de reeds genomen en de voorgenomen maatregelen om aan deze beschikking te voldoen. Het verstrekt eveneens nadere inlichtingen over de reeds door de begunstigde terugbetaalde steunbedragen en rente.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2009.

Voor de Commissie

Neelie KROES

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 8 april 2009****betreffende de door het Verenigd Koninkrijk ten uitvoer gelegde steunmaatregel C 7/07
(ex NN 82/06 en NN 83/06) ten behoeve van Royal Mail***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 2486)***(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2009/613/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾ en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE

- (1) Op 3 december 2002 heeft Deutsche Post AG (hierna „DP”) een klacht ingediend tegen de vermeende toekenning van kruissubsidiëring aan de pakketdiensten van Royal Mail Group plc („Royal Mail” of „RM”).
- (2) In antwoord op de verzoeken om informatie van de Commissie hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland („Verenigd Koninkrijk”) bij brief van 25 februari 2003 en van 13 februari 2004 en bij e-mail van 17 december 2003 inlichtingen verstrekt over de in de klacht vermelde zaken. Daarin was ook sprake van andere overheidsmaatregelen die betrekking hadden op RM.
- (3) Op 27 mei 2003 heeft de Commissie een reeks maatregelen goedgekeurd ten gunste van Post Office Limited („POL”), een dochteronderneming van RM (zaak N 784/02) ⁽²⁾. In het kader van deze maatregelen is aan POL een compensatie toegekend uit de reserve („de post-reserve”) die was aangelegd met het kasoverschot van RM. Op 22 februari 2006 maakte de Commissie bekend geen bezwaar te maken tegen de voortzetting van een van deze maatregelen (steun voor het plattelandsnetwerk) over een nieuwe periode (zaak N 166/05) ⁽³⁾.
- (4) Op 8 oktober 2003 heeft DP een beroep tot nietigverklaring ingesteld (T-343/03) tegen het besluit van de Commissie in zaak N 784/02 omdat dit volgens de verzoekster een impliciete afwijzing inhield van haar klacht met nummer CP 206/02. Op 16 november 2005 heeft het Gerecht van eerste aanleg het beroep van DP verworpen met het argument dat het besluit in zaak N 784/02 geen afwijzing van de bedoelde klacht inhield en dat de Commissie met een onderzoek bezig was (zoals blijkt uit de bij het gerecht ingediende briefwisseling).

- (5) Op 10 augustus 2006 heeft DP een brief verstuurd waarin zij de Commissie verzocht binnen een termijn van twee maanden een standpunt in te nemen ten aanzien van haar klacht van 2002 op grond van artikel 232 van het Verdrag. De brief bevatte tevens informatie betreffende een reeks nieuwe vermeende staatssteunmaatregelen die verschilden van die waarop de klacht uit 2002 betrekking had. Daarom werd de nieuwe klacht behandeld als een afzonderlijke klacht die de referentie CP 221/06, later NN 83/06, kreeg toegewezen. Het ging daarbij om de volgende vermeende maatregelen:

- a) overmaking van 850 miljoen GBP naar een speciale rekening voor de financiering van RM-pensioenen;
 - b) beslissing van het ministerie van Handel en Industrie om een aan RM verstrekte lening te verhogen van 844 miljoen GBP tot 900 miljoen GBP;
 - c) schending van het besluit van de Commissie in zaak N 166/05 betreffende het toekennen van steun voor het plattelandsnetwerk van POL, aangezien 150 miljoen GBP direct naar POL is overgemaakt uit de overheidsbegroting en niet uit een speciale, geoormerkte reserve zoals in de beschikking was goedgekeurd.
- (6) In antwoord op de verzoeken om informatie van de Commissie hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk bij brief van 6 oktober en van 31 oktober 2006 informatie verschaft over de in de twee klachten genoemde kwesties. Bij brief van 5 december 2006 hebben zij deze informatie aangevuld met betrekking tot de in overweging 3 vermelde maatregelen ten gunste van POL.
 - (7) Bij brief van 27 oktober 2006 heeft Mail Competition Forum (MCF), een organisatie die nieuwe toetreders tot de postmarkt van het Verenigd Koninkrijk vertegenwoordigt, een klacht ingediend over de speciale rekening voor de financiering van RM-pensioenen waarvan ook in de tweede klacht van DP sprake was. De klacht van MCF kreeg de referentie CP 164/06, later NN 82/06. Op 20 november 2006 is aan de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk een niet-vertrouwelijke versie van de klacht toegezonden. Zij hebben bij brief van 19 december 2006 commentaar op de klacht gegeven.
 - (8) Bij brief van 7 december 2006 heeft de Commissie DP meegedeeld dat er onvoldoende gronden waren om het onderzoek naar klacht CP 206/02 voort te zetten en dat de klacht als ingetrokken zou worden beschouwd indien DP niet binnen een termijn van twintig werkdagen reageerde. De termijn verstreek en het antwoord bleef uit. Daarom werd de klacht als ingetrokken beschouwd.

⁽¹⁾ PB C 91 van 26.4.2007, blz. 34.⁽²⁾ PB C 269 van 8.11.2003, blz. 23.⁽³⁾ PB C 141 van 16.6.2006, blz. 2.

- (9) Op 7 december 2006 maakte het Verenigd Koninkrijk zijn voornemen bekend om een andere maatregel ten gunste van POL (schuldfinanciering) te verlengen. De maatregel was vervat in N 784/02 en zou in 2007 aflopen. De Commissie stemde in met deze steun onder referentienummer N 822/06 bij besluit van 7 maart 2007 ⁽⁴⁾.
- (10) Op 8 februari 2007 heeft het Verenigd Koninkrijk nadere bijzonderheden aan de Commissie meegedeeld met betrekking tot de „pensioenmaatregel”, de leenfaciliteit ten belope van 900 miljoen GBP en een nieuwe lening van 300 miljoen GBP aan Royal Mail.
- (11) Op 21 februari 2007 heeft de Commissie een onderzoeksprocedure ingeleid met betrekking tot de volgende maatregelen:
- a) toekenning in 2001 van een lening ten bedrage van 500 miljoen GBP tegen een vaste rentevoet, terug te betalen na 2021 en bedoeld om acquisities van Royal Mail in het buitenland te financieren;
 - b) terbeschikkingstelling in 2003 van leenfaciliteiten ten gunste van Royal Mail uit de overheidsbegroting ten belope van één miljard GBP, waarvan 900 miljoen GBP na 2007 zou worden verstrekt;
 - c) de „pensioenmaatregel”: plaatsing van 850 miljoen GBP op een „geblokkeerde rekening” waarmee de periode waarin Royal Mail het huidige tekort in zijn pensioenfonds moet wegwerken, wordt verlengd en dus de bijdragen van de onderneming gedurende de eerste jaren van de periode, worden verminderd;
 - d) de op 8 februari aangekondigde lening ten bedrage van 300 miljoen GBP.
- (12) Het besluit van 21 februari bevestigde de intrekking van klacht CP 206/02 en gaf aan dat de Commissie geen bezwaar heeft tegen het feit dat de goedgekeurde maatregelen ten gunste van POL worden gefinancierd uit de overheidsbegroting en niet uit de postreserve.
- (13) Bij brief van 22 februari 2007 heeft de Commissie het Verenigd Koninkrijk in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden ten aanzien van de in overweging 11 genoemde maatregelen.
- (14) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽⁵⁾. De Commissie heeft alle belanghebbenden verzocht haar hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregelen te doen toekomen.

2. BESCHRIJVING VAN DE MAATREGELEN

2.1. De begunstigde van de vermeende staatssteun

- (15) De begunstigde van de vermeende staatssteun is Royal Mail Group plc, later Royal Mail Group Ltd („RM”), een onderneming die (door middel van een houdstermaatschappij, Royal Mail Holdings plc) volledig in handen is van de overheid. RM is het belangrijkste postbedrijf in het Verenigd Koninkrijk en had tot einde 2005 een wettelijk monopolie voor de standaardbrievenpost. Het postkantorennetwerk wordt geëxploiteerd door POL, een dochteronderneming van RM.
- (16) Vóór 2001 werden de postdiensten in het Verenigd Koninkrijk verzorgd door The Post Office Corporation, een overheidsinstantie die was opgericht krachtens de „Post Office Act” (postwet) van 1969. De activa en passiva van The Post Office Corporation zijn op 26 maart 2001 overgeheveld naar Consignia Holdings (thans bekend als Royal Mail Holdings plc) en dochteronderneming Consignia plc (thans RM), overeenkomstig de bepalingen van de „Postal Services Act” (postdienstenwet) van 2000.
- (17) RM heeft een afzonderlijke pakjesdienst, Parcelforce, die in de klacht van DP uit 2002 als begunstigde werd genoemd. Parcelforce beschikt over een eigen stervormige infrastructuur. In 2003 is een deel van de pakketdienst (waaronder een universele dienst voor in postkantoren afgegeven pakketten) overgebracht van Parcelforce naar de brievenpost van RM en wordt thans geëxploiteerd via die infrastructuur. Tegenwoordig beperkt Parcelforce zich tot tijdskritieke pakketbezorging.
- (18) Krachtens de regeling die voor de oprichting en de overdrachten van 2001 van kracht was, was The Post Office Corporation niet gehouden dividenden aan de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk uit te keren en deed dat dan ook niet. Zij was echter wel verplicht om een deel van de jaarlijkse winst te investeren in schatkistpapier of deposito's van het National Loans Fund. Deze investeringen, die beschouwd worden als vlottende activa en vaak „gilts” (door de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk uitgegeven obligaties) worden genoemd, bleven in handen van RM na de overdrachten van 2001 en beliepen op 31 maart 2002 1,8 miljard GBP. Overeenkomstig de aanwijzingen van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk van 30 januari 2003 uit hoofde van artikel 72 van de „Post Office Act” (postwet) van 2000 heeft RM deze activa in een speciale reserve („de postreserve”) geplaatst die gebruikt moet worden om de in de aanwijzingen genoemde specifieke maatregelen te financieren.

2.3. Maatregelen waarop de onderzoeksprocedure betrekking heeft

2.3.1. De lening van 2001

- (19) In februari 2001 hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk een lening van 500 miljoen GBP aan

⁽⁴⁾ PB C 80 van 13.4.2007, blz. 5.

⁽⁵⁾ Zie voetnoot 1.

RM verstrekt voor de financiering van acquisities in het buitenland op het gebied van post en pakjes. De lening moet in de periode 2021-2025 worden terugbetaald. De gemiddelde rentevoet op de lening bedraagt ongeveer 5,8 %. In hun briefwisseling met de Commissie hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk verklaard dat deze lening op commerciële voorwaarden was verstrekt en dat zij hierbij het advies hadden opgevolgd van consultants om ervoor te zorgen dat dit inderdaad het geval zou zijn. Als zekerheid voor de lening diende de deelneming van RM in het kapitaal van General Logistics Systems International Holdings BV en bepaalde andere RM-activa. Deze lening werd niet bij de Commissie aangemeld.

2.3.2. De leenfaciliteiten

- (20) In 2003 hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk verscheidene leenfaciliteiten ter beschikking gesteld van RM voor de financiering van het „vernieuwingsplan” van RM (met inbegrip van de herstructurering van Parcelforce). Deze faciliteiten, die de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk beschreven als een commercieel pakket, werden toegekend in onderling overleg tussen RM en de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk en omvatten een leenfaciliteit van 544 miljoen GBP van het National Loans Fund („NLF”), met als waarborg de geaccumuleerde kassaldi van RM (inzonderheid de aan de postreserve toegewezen middelen), en de verwerving door de autoriteiten van twee door RM uitgegeven obligaties (een eerste ten belope van 300 miljoen GBP en een tweede ten belope van 200 miljoen GBP). In hun briefwisseling met de Commissie hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk opnieuw bevestigd dat deze leenfaciliteiten op commerciële voorwaarden werden verstrekt en dat zij het advies opvolgden van consultants om ervoor te zorgen dat dit het geval zou zijn. Zij hebben de Commissie tevens meegedeeld dat deze leenfaciliteiten vanaf oktober 2006 niet waren opgenomen — met uitzondering van een na zeven dagen terugbetaald bedrag ten belope van 50 miljoen GBP om het opnemingsproces te testen — en dat de faciliteit van 200 miljoen GBP onder tussen was verstrekt. Nochtans had RM een beschikbaarheidsprovisie ten bedrage van ongeveer 2,5 miljoen GBP betaald. Deze leenfaciliteiten werden niet bij de Commissie aangemeld.

- (21) In mei 2006 deelden de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk mee dat zij voornemens waren de resterende leenfaciliteiten uit te breiden en te verhogen van 844 miljoen GBP tot 900 miljoen GBP. Op 31 oktober 2006 gaven de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk aan dat er nog werd gewerkt aan de precieze voorwaarden van de uitbreiding, maar dat het in hun bedoeling lag om de lening op commerciële voorwaarden te verstrekken en geen staatssteun te verlenen.

2.3.3. De geblokkeerde pensioenrekening

- (22) In 2006 besloten de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk 850 miljoen GBP vrij te maken uit de kassaldi die in de reserves van RM aanwezig waren om een „geblokkeerde rekening” op te richten. Bij een eventueel faillissement van RM zou het Royal Mail Pension Plan („RMPP”) onder bepaalde omstandigheden geld kunnen

opnemen van deze rekening. Hierbij dient te worden opgemerkt dat verscheidene pensioenregelingen van RM, waarvan het RMPP veruit de grootste is, een totaal tekort (toekomstige verplichtingen overschrijden de activa volgens bepaalde prudentiële veronderstellingen) van 5,6 miljard GBP vertoonden in hun rekeningen voor 2005/2006, toen dit tekort voor het eerst was opgenomen op de balans van RM. Het RMPP is, net zoals andere regelingen voor bedrijfspensioenvoorziening in het Verenigd Koninkrijk, een stelsel met kapitaaldekking, waarbij activa en passiva in evenwicht moeten zijn. Volgens de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zou RM er, gelet op de te verwachten kasstromen, niet in slagen het genoemde tekort snel weg te werken en tegelijkertijd het bedrijf te moderniseren. Daarom stelt de rekening RM in de gelegenheid om met de beheerders van het RMPP overeenstemming te bereiken over een langere periode voor het wegwerken van het tekort, waarbij de pensioenbijdragen tijdens de eerste jaren kunnen worden vermindert. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben verklaard dat zij van oordeel zijn dat het gebruik van de postreserve voor dit doel de commerciële belangen van RM dient en dat zij door RM in staat te stellen het strategisch plan te voltooien een waardeverhoging van hun deelneming in RM zullen kunnen bewerkstelligen. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk beweren dat zonder de geblokkeerde rekening en de uitbreiding van de leenfaciliteiten het risico bestaat dat de aandeelhouderswaarde niet wordt vergroot maar wordt vernietigd, en dat zij derhalve op commerciële voorwaarden opereren.

2.3.4. De nieuwe aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP

- (23) Op 8 februari 2007 hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk in een mededeling toegezegd om aan RM een aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP te verstrekken. Deze lening werd niet aangemeld bij de Commissie. Uit de mededeling bleek duidelijk dat de lening een onderdeel vormde van een maatregelenpakket waarvan ook de geblokkeerde pensioenrekening en de leenfaciliteit deel uitmaakten.

2.4. Redenen voor het inleiden van de procedure

- (24) In haar besluit tot inleiding van de onderzoeksprocedure heeft de Commissie haar twijfel uitgesproken over de bewering van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk dat de maatregelen geen staatssteun inhouden omdat zij op commerciële voorwaarden zijn verstrekt en derhalve geen voordeel voor Royal Mail opleveren. De brievenpost en de pakjesdienst opereren op internationaal niveau en daarom is de Commissie van oordeel dat het verlenen van een selectief voordeel aan RM of Parcelforce de mededinging zou verstoren en de handel tussen de lidstaten ongunstig zou beïnvloeden. De bedoelde maatregelen zijn allemaal gefinancierd met middelen waarover de overheid rechtstreekse zeggenschap heeft en dienen daarom te worden aangemerkt als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag. Alle maatregelen zijn toe te schrijven aan de overheid en moeten als selectief worden beschouwd omdat zij uitsluitend aan RM zijn verstrekt. Indien zij een voordeel voor Royal Mail inhielden, dan zouden zij voldoen aan alle criteria om

als staatsteun te worden aangemerkt. De Commissie heeft onderzocht of maatregelen ten aanzien waarvan zij de procedure heeft ingeleid, een voordeel inhielden.

2.4.1. De lening van 2001

- (25) Zoals aangegeven in overweging 19 moet de lening van 2001 worden terugbetaald in de periode 2021-2025 en bedraagt de gemiddelde rentevoet ongeveer 5,8 %. Dit cijfer ligt beduidend lager dan het referentiepercentage dat in het Verenigd Koninkrijk gold in 2001 (7,06 %), toen het Verenigd Koninkrijk de Commissie ervan in kennis stelde dat de lening was toegekend. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk brachten bepaalde bewijselementen aan waaruit bleek dat de rentecurve in het Verenigd Koninkrijk op dat ogenblik een neerwaartse trend vertoonde. Daarom was het volgens hen mogelijk om de rentevoeten voor een dergelijke langetermijnrekening onder het referentierentepercentage te houden (dat toen was gebaseerd op het rentetarief voor leningen met een looptijd tot vijf jaar) zonder het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie met voeten te treden. Uit het bewijsmateriaal bleek evenwel ook dat een deel van de lening was toegekend in 1999 en 2000. Deze gegevens waren niet alleen in tegenspraak met de eerder verstrekte informatie, maar hadden bovendien betrekking op een periode waarin het referentiepercentage nog hoger lag (7,64 % in 2000). De Commissie stelde tevens vast dat het, althans vanaf 2001, bergaf begon te gaan met de financiële resultaten van Royal Mail. In normale omstandigheden komt een dergelijke situatie tot uitdrukking in de leningvoorwaarden. Daarom kan de Commissie bij de beoordeling van een lening aan een bedrijf dat in financiële moeilijkheden verkeert bij wijze van vergelijking een rentevoet hanteren die hoger ligt dan het referentiepercentage.

2.4.2. De leenfaciliteiten

- (26) De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben de Commissie meegedeeld dat de in 2003 toegekende leenfaciliteiten met ingang van oktober 2006 niet waren opgenomen. Hieruit alleen kon evenwel niet worden geconcludeerd dat de leenfaciliteiten geen voordeel meebrachten, aangezien de beschikbaarheid van de faciliteiten voor de onderneming een „optiewaarde” was. In 2003 kon niet worden voorzien dat de leenfaciliteiten niet zouden worden opgenomen. Daarom moeten de voorwaarden van de leenfaciliteiten op dezelfde manier worden beoordeeld als de lening van 2001. Er zij op gewezen dat de leenfaciliteiten gekoppeld waren aan het vernieuwingsplan van RM.
- (27) De lening van 544 miljoen GBP uit het NLF werd toegekend tegen „25 basispunten boven Libor of de desbetreffende gilt” ⁽⁶⁾. Er zij op gewezen dat het referentiepercentage is vastgesteld op 75 punten boven een interbancaire swaprente. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben deze lage marge gerechtvaardigd onder verwijzing naar de geboden zekerheid, namelijk de kasreserves van RM. De Commissie heeft evenwel vastgesteld dat deze reserves overheidsmiddelen zijn

waarover de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zeggenschap hadden via specifieke wetgeving. De Commissie vroeg zich dan ook af of het gebruik van deze middelen als zekerheid volstond om de twijfels over het steunkarakter van de maatregel weg te nemen. De Commissie stelde vast dat indien de lening zou zijn opgenomen, de dienovereenkomstige besparing van 50 basispunten de door RM betaalde beschikbaarheidsprovisie zou hebben gecompenseerd.

- (28) De obligaties ten belope van 300 miljoen GBP en 200 miljoen GBP werden uitgegeven tegen een rentevoet van respectievelijk 50 en 200 basispunten boven de desbetreffende gilt. De grotere obligatie was gewaarborgd door een algemene verpanding van de activa van RM terwijl op de kleinere obligatie een lagere zekerheid van toepassing was. De marge van 50 basispunten boven een rentevoet gebaseerd op schatkistpapier (dat doorgaans onder de interbancaire rentevoeten ligt) impliceert dat de rentevoet van de lening van 300 miljoen GBP onder het referentiepercentage van de Commissie kan hebben gelegen.
- (29) Op 31 oktober 2006 hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk de Commissie ervan in kennis gesteld dat nog steeds werd onderhandeld over de voorwaarden waaronder de in oktober 2006 nog steeds bestaande leenfaciliteiten uit 2003 (namelijk de lening van 544 miljoen GBP van het National Loans Fund en de obligatie ten belope van 300 miljoen GBP) moesten worden verstrekt, maar dat ze verschillende consultants om advies hadden verzocht om ervoor te zorgen dat de voorwaarden marktconform waren.

2.4.3. De geblokkeerde pensioenrekening

- (30) Overeenkomstig de informatie die door de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk is verstrekt, had de geblokkeerde rekening onder andere tot gevolg dat de pensioenbijdragen van RM aan het RMPP met het oog op het wegwerken van het tekort tijdens de eerste jaren konden worden verminderd. Volgens de Commissie wees dit erop dat de maatregel een voordeel aan RM toekende en in dat geval als staatsteun moest worden aangemerkt. De Commissie had twijfels over het argument dat de maatregel kon worden gerechtvaardigd als het optreden van een particuliere investeerder in een markteconomie, temeer daar het niet werd geschraagd door prognoses of een financiële analyse.
- (31) De Commissie heeft drie punten vastgesteld die zij wenste te onderzoeken. Gelet op het feit dat de middelen uit de reserve zich reeds bij Royal Mail bevonden en waren opgenomen op de balans rees de vraag of de opening van de geblokkeerde rekening kon worden beschouwd als een commerciële beslissing van RM ondanks de betrokkenheid van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk ten gevolge van de specifieke wettelijke voorschriften die van toepassing waren. Gelet op de specifieke bevoegdheden die de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk over deze reserves uitoefenden, luidde de tweede vraag of een aandeelhouder die op commerciële basis opereert, zou instemmen met een dergelijk gebruik van

⁽⁶⁾ Brief van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk van 31 oktober 2006. Gilts zijn Britse staatsobligaties.

het eigen vermogen. Het derde punt had betrekking op het feit dat het gebruik van de reserves voor de pensioenmaatregel de autoriteiten ertoe verplichtte de POL-maatregelen uit de overheidsbegroting te financieren en op de vraag of een aandeelhouder ermee zou instemmen nieuw aandelenkapitaal in te brengen om een dergelijke geblokkeerde rekening te bekostigen.

2.4.4. De nieuwe aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP

- (32) Op het moment dat de onderzoeksprocedure werd ingeleid waren de voorwaarden van de lening niet aan de Commissie meegedeeld. Daarom was zij niet in staat te beoordelen of er in de voorwaarden al dan niet sprake was van staatssteun. Aangezien de lening deel uitmaakte van een pakket maatregelen ten aanzien waarvan de twijfel van de Commissie dat deze maatregelen staatssteun omvatten, niet was weggenomen, konden de voorwaarden van de lening in ieder geval niet afzonderlijk worden beoordeeld.

2.4.5. Verenigbaarheid van enige vorm van staatssteun

- (33) De Commissie betwijfelde tevens of deze maatregelen, indien zij inderdaad staatssteun omvatten, verenigbaar waren met de gemeenschappelijke markt. Zij stelde vast dat er geen beroep leek te kunnen worden gedaan op de rechtsgrondslag van artikel 86, lid 2, van het Verdrag, ook al verzorgt RM diensten van algemeen economisch belang. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hadden de lening en de leenfaciliteiten uitdrukkelijk gekoppeld aan andere projecten dan diensten van algemeen economisch belang, namelijk de buitenlandse acquisities van RM en het in 2003 goedgekeurde vernieuwingsplan. Ook de geblokkeerde pensioenrekening was niet gekoppeld aan een door RM verrichte dienst van algemeen economisch belang.
- (34) De enige grondslag voor de verenigbaarheid van deze maatregelen, indien zij staatssteun behelsden, leek artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag te zijn. De maatregelen leken evenwel niet in overeenstemming te zijn met de regels betreffende de toepassing van deze bepaling die de Commissie tot dan toe had uitgedragen. Indien er sprake was van staatssteun, betwijfelde de Commissie dan ook of de maatregelen verenigbaar waren met de gemeenschappelijke markt.

3. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

3.1. Deutsche Post

- (35) Deutsche Post heeft opgemerkt dat het onderzoek slechts een deel van de steun betreft die in de laatste jaren aan Royal Mail is toegekend. De Commissie heeft haar goedkeuring gehecht aan een lange reeks steunmaatregelen van het Verenigd Koninkrijk die ertoe hebben geleid dat Royal Mail (na Poste Italiane) de meeste steun ontvangt van alle postbedrijven. DPAG heeft onderstreept dat de geliberaliseerde pakketdienst van Royal Mail, Parcelforce, ondanks al deze maatregelen gedurende vele jaren verliesgevend was. Aangezien de andere activiteiten van Royal Mail onvoldoende inkomsten opleverden om

het verlies te dekken, moesten overheidsmiddelen worden ingezet. Overeenkomstig de beschikking van de Commissie van 19 juni 2002 (zaak C 61/99, Deutsche Post AG ⁽⁷⁾) wijst een dergelijk compensatieverlies op staatssteun die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. DPAG betreurt het dat de Commissie in haar procedure geen rekening heeft gehouden met dit feit, dat DPAG reeds aan de orde had gesteld in haar klacht van 3 december 2002.

- (36) Met betrekking tot de lening van 2001 heeft DP opgemerkt dat Royal Mail in januari 1999 voor 424 miljoen EUR de Duitse pakketdienst German Parcel GmbH („German Parcel”) heeft verworven. In de herfst van 1999 werd German Parcel GmbH een deel van het nieuw opgerichte General Logistics System („GLS”). GLS bleef overnames doen op de Europese markt. Gedurende de periode 2000-2003 maakte Royal Mail onvoldoende winst om deze acquisities te kunnen bekostigen. Indien de lening ter financiering van de genoemde verwervingen werd toegekend op voorwaarden die op dat ogenblik niet beschikbaar waren op de markt, is er sprake van onwettige staatssteun die moet worden terugbetaald.
- (37) Voor wat betreft de leenfaciliteiten heeft DPAG opgemerkt dat het moeilijk te begrijpen is waarom Royal Mail de vernieuwing van de postinfrastructuur niet heeft gefinancierd uit de desbetreffende jaarinkomsten (volgens de cijfers van het bedrijf zelf bedroeg de bedrijfswinst van Royal Mail tijdens het boekjaar 2005/2006 355 miljoen GBP). De toezichthouder Postcomm had bij de goedkeuring van de rentepercentages al ruimschoots rekening gehouden met de universeledienstverplichtingen van de onderneming. Het viel dan ook te vrezen dat de talrijke steunmaatregelen in de vorm van directe betalingen uit de overheidsbegroting, leningen en goedgekeurde prijsmaatregelen zouden leiden tot een overcompensatie van de kosten inzake universele dienstverlening die indruist tegen de staatssteunregels. Een dergelijke ontwikkeling zou een aanzienlijke verstoring van de mededinging tot gevolg hebben op de markt van de brievenpost, de pakketdienst en de koeriersdienst in het Verenigd Koninkrijk, waar DPAG in 2006 een omzet haalde van meer dan 1 miljard EUR.
- (38) DPAG heeft de Commissie dringend verzocht de steunmaatregelen die worden genoemd in het besluit tot inleiding van de procedure kritisch te onderzoeken tegen de achtergrond van de talloze reeds goedgekeurde staatssteunmaatregelen ten gunste van Royal Mail.

3.2. TNT Post UK Limited

- (39) In een eerste antwoord op de inleiding van de procedure heeft TNT Post UK Ltd („TNT”) haar volmondige steun aan het onderzoek betuigd als lid van het Mail Competition Forum, dat een klacht over de pensioenmaatregel had ingediend. Als nieuwe toetredster tot de markt onderzocht het bedrijf als geen ander de negatieve gevolgen van

⁽⁷⁾ PB L 247 van 14.9.2002, blz. 27.

alle vormen van financiering die niet op louter zakelijke, commerciële voorwaarden werden verstrekt. Een dergelijke financiering zou inhouden dat Royal Mail in een situatie verkeert waarin het haar prijzen op kunstmatige wijze laag kan houden zodat het concurrentievermogen van TNT wordt aangetast.

- (40) TNT heeft uit de tussentijdse cijfers van Royal Mail Group Limited (eerder plc) opgemaakt dat „Royal Mail Group plc in gebreke is ter zake van haar leenfaciliteiten met de overheid, maar desondanks van het ministerie van Handel en Industrie — in zijn hoedanigheid van leninggever — formele ontheffing heeft gekregen”. TNT beweerde dat, gelet op deze omstandigheden, geen enkele commerciële leninggever bereid zou zijn leningen te blijven verstrekken tenzij de voorwaarden op passende wijze uitdrukking geven aan het risico dat de betaling van de rente uitblijft of het kapitaal niet wordt terugbetaald. TNT heeft tevens onderstreept dat Royal Mail in een document van maart 2007, getiteld „Royal Mail's position on the interim review” (Standpunt van Royal Mail ten aanzien van de tussentijdse beoordeling), bevestigde dat herfinanciering gekoppeld was aan prijsregulering en financiering van het tekort in de pensioenregeling over een periode van zeventien jaar. TNT beschouwde dit als een onnodig lange periode. Indien zou worden aangetoond dat de financiering werd verstrekt op niet-commerciële investerings- of leningsvoorwaarden, zou blijken dat deze herstelperiode inderdaad te lang was. In dat geval zou meteen ook duidelijk worden dat Postcomm, de toezichthoudende instantie voor de postsector, te lage prijslimieten had vastgesteld. TNT beweerde als concurrent negatieve gevolgen te ondervinden van de prijslimieten voor bedrijfspost, aangezien bij de vaststelling van het prijsniveau werd uitgegaan van de toekenning van overheidsfinanciering en een te lange periode voor het wegwerken van het tekort in de pensioenregeling.
- (41) TNT heeft een tweede reeks opmerkingen ingediend die lang na de officiële indieningstermijn zijn binnengekomen, maar waarmee de Commissie toch rekening heeft gehouden. TNT had een analyse gemaakt van de twee bronnen van overheidsfinanciering die ter beschikking van Royal Mail waren gesteld, namelijk i) financiering via leningen en ii) overmaking van onder overheidstoezicht staande reserves naar een geblokkeerde rekening met toegang voor de beheerders van het pensioenfonds van Royal Mail. De conclusie van TNT luidde dat geen van beide financieringsbronnen ter beschikking zou zijn gesteld door een marktinvesteerder.
- (42) De leningen van 2001 werden in februari 2001 verstrekt als ongedekte leningen met een looptijd van gemiddeld ongeveer 21 jaar en een vaste rentevoet van gemiddeld 5,84 %. Tijdens de maand waarin de leningen werden toegekend, schommelde de swaprente voor leningen met een looptijd van twintig jaar (versus GBP-Libor) tussen 5,87 % en 6,12 %. Daaruit kon worden afgeleid dat de overheidsleningen werden afgesloten tegen een rentevoet die onder de geldende interbancaire rentetarieven lag terwijl bij een ongedekte bedrijfsschuld in normale omstandigheden een creditspread boven de interbancaire rentetarieven wordt aangerekend. Dat dit ook geldt voor Royal Mail blijkt uit de creditspread van 0,25 % boven Libor die commerciële banken aan Royal Mail

aanrekenden voor leningen met een veel kortere looptijd. TNT heeft tevens onderstreept dat creditspreads aanzienlijk toenemen bij langlopende leningen. Het heeft op basis van de beschikbare informatie geconcludeerd dat een commerciële partij geen lening ten belope van 500 miljoen GBP aan Royal Mail zou hebben toegekend op grond van de gepubliceerde voorwaarden. Immers, een lening op louter zakelijke marktvoorwaarden zou zijn afgesloten tegen een veel hogere rentevoet.

- (43) Met betrekking tot de in 2003 uitgegeven obligaties (namelijk de leenfaciliteiten) nam TNT een enigszins andere houding aan, aangezien bleek dat zij gedekt waren door de activa van Royal Mail. Afhankelijk van de soliditeit van deze activa (die, uitgaande van de beschikbare informatie, vrij solide leken) viel te verwachten dat de spread boven Libor beperkt zou zijn. Het enige dat in twijfel kon worden getrokken, was de precieze omvang van die beperkte spread, maar aangezien het voor TNT niet duidelijk was welk tarief Royal Mail daadwerkelijk betaalde, kon moeilijk worden bepaald of Royal Mail en de regering van het Verenigd Koninkrijk dit gegeven vanuit commercieel oogpunt konden rechtvaardigen.
- (44) Met betrekking tot de in 2007 toegekende leningen heeft TNT meegedeeld dat het onmogelijk was om het commerciële karakter van de voorwaarden te bepalen omdat zij niet openbaar bekend waren gemaakt en ook omdat de lening schijnbaar gekoppeld was aan de geblokkeerde rekening en de bestaande leenfaciliteit. Desondanks was het duidelijk dat een commerciële partij in normale omstandigheden geen afstand zou doen van wanbetalingssclausules in het kader van bestaande faciliteiten (zoals bleek uit de halfjaarlijkse wettelijk voorgeschreven rekeningen van Royal Mail⁽⁸⁾), en meer bepaald uit voetnoot 3 op bladzijde 18: „Royal Mail Group plc heeft nettoschulden op 24 september 2006, voornamelijk ten gevolge van het tekort in de grootste pensioenregeling van de groep, het Royal Mail Pension Plan. Bijgevolg is Royal Mail Group plc in gebreke ter zake van haar leenfaciliteit met de overheid, maar heeft zij van het ministerie van Handel en Industrie — in zijn hoedanigheid van leninggever — formele ontheffing gekregen”) en onder normale omstandigheden niet bereid zou zijn aanvullende leningfinanciering toe te kennen.
- (45) Met betrekking tot de pensioenmaatregel betwijfelde TNT of de overdracht van de als „de postreserve” bekendstaande niet-bedrijfsmatige activa en het daaraan gerelateerde eigen vermogen naar aanleiding van de oprichting van Royal Mail in maart 2001 op commerciële voorwaarden was geschied. Volgens TNT zou een commerciële aandeelhouder hoogstwaarschijnlijk geen bedrijf hebben opgericht dat een lening omvatte (met de aandeelhouder als debiteur) om vervolgens een vergelijkbare inbreng van vermogen te doen. TNT heeft onderstreept dat toen de Nederlandse exploitant KPN in 1989 werd „geprivatiseerd” een soortgelijke regeling werd toegepast, maar dat de dienovereenkomstige activa en reserves in 1989 niet in de eerste balans van KPN als Nederlandse nv werden opgenomen.

⁽⁸⁾ Royal Mail Holdings plc, niet-geauditeerd tussentijds verslag voor het halfjaar eindigend op 24 september 2006.

- (46) Volgens TNT fungeert de door de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde overdracht naar de geblokkeerde rekening als een garantie voor het pensioenbeheer, waarmee aan Royal Mail het voordeel wordt verleend dat zij over een langere financieringsperiode beschikt om het tekort weg te werken en eigen middelen kan gebruiken om haar activiteiten te consolideren. Indien Royal Mail het tekort meteen had moeten aanvullen, afhankelijk van het feit of de pensioenlast in de balans reeds een dergelijk tekort vertoonde, zou zij te kampen hebben gekregen met een aanzienlijk verlies en beperking van het eigen vermogen en, wat wellicht nog belangrijker is, met een inkringing van de middelen. Onder normale marktvoorwaarden kan een onderneming die middelen nodig heeft, lenen op de markt voor schuld papier of extra kapitaal aantrekken op de aandelenmarkten. In het geval van Royal Mail bleek er evenwel een derde mogelijkheid te bestaan, namelijk het bereiken van overeenstemming met de toezichthouder over een soepelere prijslimiet in het kader van de prijsbeheersing. Prijzen konden aanzienlijk stijgen zonder buitensporig hoge niveaus te bereiken. Aangezien instemming van Royal Mail vereist was om de prijsbeheersing ten uitvoer te brengen, lag deze kwestie in handen van Royal Mail en had de aandeelhouder van Royal Mail kennis van deze optie.
- (47) TNT heeft opgemerkt dat een leningnemer die geld wenst te lenen op de schuldenmarkt op overtuigende wijze moet kunnen aantonen dat hij in staat zal zijn de schuld terug te betalen uit toekomstige kasstromen. Om geld aan te trekken op de aandelenmarkt moet een onderneming op nog overtuigender wijze aantonen dat zij in staat zal zijn de aandeelhouder een aanzienlijk rendement te betalen op het totale geïnvesteerde kapitaal. Als enige aandeelhouder van Royal Mail had de regering van het Verenigd Koninkrijk al het nodige onderzoek moeten verrichten om zich ervan te vergewissen dat de financiële situatie van Royal Mail zou verbeteren indien het in de gelegenheid werd gesteld haar strategische plan te voltooien. De beslissende vraag was of verdere investeringen in de vorm van reservemiddelen vanuit commercieel oogpunt zin hadden of weggegooid geld waren. Een dergelijke beslissing moet worden voorafgegaan door een zeer heldere analyse van het rendement dat de extra investeringen geacht worden te zullen opbrengen. Bij gebrek aan duidelijke bewijzen dat het herstructureringsplan — waarvoor reservemiddelen werden vrijgemaakt — voor de aandeelhouder commercieel rendement op zijn investeringen zou opleveren, was TNT van oordeel dat de beslissing was genomen op niet-commerciële voorwaarden.
- #### 4. OPMERKINGEN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK
- ##### 4.1. De lening van 2001
- (48) Met betrekking tot de lening van 2001 heeft het Verenigd Koninkrijk verklaard dat de oorsprong daarvan in 1999 lag. In dat jaar ondersteunde de regering de strategie van Royal Mail om bepaalde acquisities te verrichten teneinde het concurrentievermogen van de kernactiviteit van Royal Mail te vergroten. Bij de goedkeuring van deze strategie hielden de autoriteiten inzonderheid rekening met het verwachte rendement, aangezien Royal Mail streefde naar de verwezenlijking van haar strategische doelstelling. Voor het vijfde jaar van haar algemene acquisitiestrategie voorspelde Royal Mail een omzetgroei van 40 % en een toename van de winst met 210 %. Tijdens de besprekingen over de financiering van de acquisities, en met name van de acquisitie van German Parcel, de eerste grote buitenlandse acquisitie van Royal Mail, spraken de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hun wens uit dat Royal Mail deze (en toekomstige) transactie(s) zou bekostigen met een lening uit het NLF van de regering die zou worden verstrekt tegen commerciële rentevoeten. Deze optie was in overeenstemming met het voornemen van de regering om aan Royal Mail commerciële regels op te leggen en tevens een eerlijke mededinging met andere postexploitanten in de sector te waarborgen, aangezien de markt geleidelijk aan werd opengesteld voor concurrentie.
- (49) Omdat het NLF in 1999 niet in staat was leningen te verstrekken, gaf de regering van het Verenigd Koninkrijk Royal Mail toestemming om de transacties tijdelijk te financieren via het gebruik van kasreserves op de balans, overeenkomstig het beleid van het Verenigd Koninkrijk dat overheidsbedrijven in de regel geen leningen aangaan op particuliere kapitaalmarkten. De rente op de NLF-lening zou worden toegepast vanaf de data ⁽⁹⁾ waarop Royal Mail middelen had opgenomen uit de kasreserves, aangezien de lening vanaf dat ogenblik (zoals aanvankelijk gepland) in werking trad teneinde te waarborgen dat het bedrijf niet ongunstig zou worden beïnvloed door de tussentijdse financieringsregel. Het Verenigd Koninkrijk deed de Commissie de brief van 12 januari 1999 toekomen, waarin de autoriteiten Royal Mail meedeelden dat zij de acquisitie van German Parcel goedkeurden, en waarin stond aangegeven hoe de financiering zou worden verstrekt.
- (50) Om na te gaan of de acquisitie die Royal Mail wenste te plegen strategisch en commercieel verantwoord was, hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk voor de acquisitie van German Parcel de hulp van een externe consultant ingeroepen. Voor latere acquisities die ook uit de lening van 500 miljoen GBP werden gefinancierd en waarvoor derhalve ook de toestemming van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk was vereist, werd een beroep gedaan op Deloitte & Touche LLP („Deloitte”), die elke acquisitie op individuele basis onderzocht voordat de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk toestemming verleenden aan Royal Mail om de acquisities ten uitvoer te brengen. Deloitte heeft over geen enkele acquisitie een negatief advies uitgebracht.
- (51) Deloitte werd tevens ingehuurd om bij te dragen aan de vaststelling van de commerciële rentevoeten op de aan Royal Mail betaalde voorschotten uit het NLF en met name op de creditrating van Royal Mail op basis van een beoordeling van de kredietwaardigheid van het bedrijf als zelfstandige, los van de overheid staande onderneming. Deloitte heeft het kredietrisico van RM beoordeeld als een functie van de commerciële en financiële risico's, waarbij de kredietwaardigheid is vastgesteld op
- ⁽⁹⁾ De „lening van 2001” omvat in wezen twintig leningen van 25 miljoen GBP elk, waarvoor de rentevoet is vastgesteld overeenkomstig de datum van de dienovereenkomstige opnemings van de kasreserves in 1999-2000. In deze beschikking worden die individuele leningen beschouwd als „tranches” van de lening van 2001.

een waarde tussen AA en AA-. Deloitte heeft tevens aanbevolen om de aan Royal Mail op te leggen rentevoet te bepalen aan de hand van rentevoeten voor emittenten met een vergelijkbare rating op basis van een screen pricing „index” van spreads voor de desbetreffende credit-rating tegen standaard-overheidsobligaties. In overeenstemming hiermee werd aan Royal Mail een spread tussen 76 en 165 basispunten aangerekend.

- (52) Royal Mail wenste een langetermijnlening aan te gaan, aangezien ze er met het oog op de tenuitvoerlegging van haar strategie naar streefde om de bedrijven die ze verwierf op de lange termijn te behouden. Uitgaande van de op dat ogenblik beschikbare commerciële rentevoeten (de langetermijnrentevoeten lagen toen aanzienlijk lager dan de kortetermijnrentevoeten) verzocht Royal Mail voor de bedoelde langetermijnacquisities, waar nodig, om leningen met een looptijd van 20 à 25 jaar, waarbij het van 2021 tot 2025 elk jaar 100 miljoen GBP van het totale geleende bedrag zou terugbetalen in plaats van ertoe te worden verplicht de 500 miljoen GBP in één jaar terug te betalen. De diverse tranches van de lening hadden een verschillende looptijd die varieerde van 20 tot 25 jaar, hetgeen niet ongebruikelijk was omdat langetermijnrentevoeten op dat ogenblik relatief aantrekkelijk waren. De rente op leningen was gebaseerd op eveneens ongedekte schulden met een creditrating AA en een looptijd van 20 à 25 jaar. Vervolgens werden jaarrenten geïnterpoleerd waarvan een passende rente voor de aan Royal Mail toegekende lening werd afgeleid.
- (53) Het Verenigd Koninkrijk was van oordeel dat de referentiepercentages van de Commissie geen geldig vergelijkingspunt waren om de rente voor de lening van 2001 te bepalen, met name omdat de rentevoeten van de Commissie zijn gebaseerd op een looptijd van vijf jaar en de bedoelde lening bestond uit een langetermijnschuld met looptijden die varieerden tussen 20 en 25 jaar, omdat de aan Royal Mail verstrekte lening werd verleend tegen commerciële rentevoeten die ook beschikbaar waren voor andere langetermijnleners die zich in een soortgelijke situatie bevonden en omdat de rentecurve van het Verenigd Koninkrijk in 1999-2000 (de periode in het kader waarvan de rentevoet moet worden berekend) een neerwaartse trend vertoonde waardoor leningen voor bedrijven goedkoper werden.
- (54) Een waarborg voor de lening werd niet nodig of wenselijk geacht omdat de kredietwaardigheid van Royal Mail stond aangemerkt als AA voor schuldfaciliteiten tot 1 miljard GBP. Met de voorgestelde lening zou de langetermijnschuld van Royal Mail dit plafond niet overschrijden. De bedoelde lening zou overigens zelf het leeuwendeel van de schuld van Royal Mail met een looptijd van meer dan een jaar uitmaken. Tijdens de onderhandelingen over de schuldfaciliteiten van 2003 besloten de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk evenwel de in 2001 verstrekte leningen ten belope van 500 miljoen GBP te herformuleren naar het voorbeeld van de regeling van 2003. Het nieuwe document hield geen wijziging in van de omvang, de looptijd en de rentevoeten van de leningen, maar gelet op de algemene toename van de schuldenlast van de onderneming werd de zekerheid in de vorm van GLS-aandelen die in het kader van de nieuwe faciliteiten

werd gesteld ook gebruikt om de lening van 2001 te dekken. De lening was bovendien ook gedekt door een vaste en vlottende vordering voor sommige activa van Royal Mail.

4.2. De leenfaciliteiten

4.2.1. De in 2003 toegekende faciliteiten

- (55) Het Verenigd Koninkrijk heeft nadere informatie verstrekt over de in 2003 beschikbaar gestelde leenfaciliteiten. In de voorwaarden werd bepaald dat de leningen gedekt moesten worden door een deel van de in de balans van Royal Mail aanwezige kassaldi en daarom juist een bijzonder laag risico inhielden, waardoor een marge van [...] (*) gerechtvaardigd was. In antwoord op de opmerking van de Commissie dat deze kassaldi overheidsmiddelen waren waarover de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zeggenschap uitoefenden via specifieke wetgeving en dat het dan ook niet duidelijk was of het gebruik van deze middelen als zekerheid volstond om de twijfels over het steunkarakter van de maatregel weg te nemen, hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk verklaard dat zij ernaar streefden kassaldi en andere activa van de onderneming op zodanige wijze te gebruiken dat dit in overeenstemming was met de commerciële beginselen, zodat de onderneming zich met betrekking tot de verleende faciliteiten moest houden aan welbepaalde regels. De autoriteiten maakten gebruik van de in artikel 72 van de „Postal Services Act” (postdienstenwet) van 2000 vervatte bevoegdheden en gaven Royal Mail opdracht de door de geaccumuleerde winst van het bedrijf gegenereerde kassaldi bij het NLF (ongeveer 1,8 miljard GBP in totaal) over te maken naar een speciale reserve op de balans van Royal Mail (de postreserve). In een afzonderlijke briefovereenkomst werd toestemming verleend om 549 miljoen GBP uit de reserve als waarborg te gebruiken voor de leenfaciliteiten ten belope van 544 miljoen GBP uit het NLF.
- (56) In antwoord op de vragen van de Commissie betreffende de door Royal Mail betaalde provisie voor het beschikbaar houden van de leenfaciliteiten uit het NLF hebben de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk verklaard dat de jaarlijkse beschikbaarheidsprovisie in dit geval [...] basispunten van de waarde van de lening bedroeg, namelijk [...] % van de [...] basispuntenmarge berekend op basis van Libor. Zij voegden hieraan toe dat beschikbaarheidsproviesies volgens de geldende marktconventie in de regel 50 % of minder van de marge boven Libor bedroegen en voerden diverse voorbeelden aan ter illustratie. In de bedoelde periode waren op niet-achtergestelde schuld doorgaans betrekkelijk lage marges — ongeveer 50 basispunten of minder — van toepassing. Aangezien de beschikbaarheid van de andere faciliteiten (de obligaties) op dat ogenblik afhankelijk was van de instemming van het parlement met het voorstel om middelen vrij te maken voor het desbetreffende ministerie, dat die middelen nodig had om de door Royal Mail uitgegeven obligaties te kunnen verwerven, had het geen zin om voor deze faciliteiten een beschikbaarheidsprovisie te betalen, aangezien zij in feite nooit daadwerkelijk aan Royal Mail zijn toegewezen. Volgens

(*) Zakengeheim.

de marktpraktijken wordt bij een particuliere lening slechts een beschikbaarheidsprovisie betaald wanneer alle nodige goedkeuring is verkregen om het geld officieel aan de leningnemer toe te wijzen (zodat hij onvoorwaardelijk over de middelen kan beschikken).

- (57) Het Verenigd Koninkrijk heeft tevens de analyse beschreven die is uitgevoerd voordat de voorgestelde leenfaciliteiten zijn toegekend, met inbegrip van de berekening van de netto contante waarde („NCW”) van het kasstroomrendement uit de voorgestelde herfinanciering en enkele alternatieve opties. Volgens de beoordeling zou de voorgestelde optie [...] GBP opbrengen terwijl de alternatieven in het beste geval [...] GBP zouden opleveren. Voorts heeft het Verenigd Koninkrijk bevestigd dat de in 2003 toegekende faciliteiten, met uitzondering van een bedrag dat bij wijze van proef werd opgenomen en na een week werd terugbetaald, niet zijn opgenomen. Zij zijn ofwel verstrekt ofwel in aangepaste vorm heropgenomen in de in 2007 toegekende faciliteiten.

4.2.2. De in 2007 toegekende faciliteiten

- (58) Het Verenigd Koninkrijk heeft verklaard dat de in 2007 toegekende faciliteiten een niet-achtergestelde schuld van 900 miljoen GBP omvatten die deel uitmaakt van een financieringspakket waarin ook de pensioenmaatregel en de achtergestelde lening ten belope van 300 miljoen GBP zijn opgenomen. De schuldfaciliteiten zijn bedoeld om het herstructurerings- en investeringsprogramma van Royal Mail te financieren, met inbegrip van de kosten die verbonden zijn aan de afvloeiing van overtollige werknemers. De niet-achtergestelde lening ten bedrage van 900 miljoen GBP vervangt de in 2003 verstrekte leenfaciliteiten van 844 miljoen GBP en breidt deze uit. Zij is gestructureerd in twee tranches: een tranche van [...] GBP die uitsluitend mag worden gebruikt om de herstructurering te bekostigen en een tranche van [...] GBP die bestemd is voor algemene bedrijfskapitaaldoel-einden binnen de onderneming (met uitzondering van Post Office Limited). De maatregel is in werking getreden op 19 maart 2007 en heeft een looptijd van [...] jaar met ingang van die datum. De marge bedraagt [...] basispunten boven de toepasselijke Libor⁽¹⁰⁾ gedurende de eerste [...] maanden. Daarna is de marge afhankelijk van de dekkingsratio voor vaste kosten (rentabiliteit als veelvoud van rentebetalingen), met een minimum van [...] basispunten. De faciliteit van 900 miljoen GBP wordt gedekt door aandelen in een nieuwe door Royal Mail opgerichte dochteronderneming, Royal Mail Estates Limited, die vrijwel al het onroerend vermogen bezit (met uitzondering van dat welke betrekking heeft op Post Office Limited), met een totale marktwaarde die in september 2006 door Atis Real is geraamd op [...] GBP.
- (59) Het Verenigd Koninkrijk heeft de maatregelen beschreven die werden genomen om te waarborgen dat aan de vereisten van het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie werd voldaan en heeft onderstreept dat het financieringspakket van 2007 in zijn geheel moest worden beoordeeld (zie ook overwegingen 64

en 65). Zowel Credit Suisse als Deloitte bevestigden dat de faciliteit was verstrekt op commerciële voorwaarden en dat de vastgestelde rentevoet in overeenstemming was met de geldende marktstarieven, zoals onder meer bleek uit een vergelijking met op de markt verstrekte leningen. Ofschoon die analyse erop wees dat een looptijd van zeven jaar de langste op de markt aangeboden termijn was, zijn zowel de afsluitprovisie en de beschikbaarheidsprovisie als het opnemen van bedragen bij wijze van proef in lijn met de marktstandaarden voor leningen die gedekt zijn op basis van Royal Mail-activa (in dit geval overwegend vastgoed). De zekerheidsregelingen weken weliswaar af van de marktpraktijk (veeleer op basis van aandelen dan op basis van vastgoed), maar het Verenigd Koninkrijk was van oordeel dat dit in wezen voordeliger uitviel voor de leninggever in termen van kosten, planning en administratie.

- (60) Met betrekking tot de opmerkingen van TNT dat RM haar verplichtingen als begunstigde van overheidsleningen niet nakomt en dat RM van deze verplichtingen is vrijgesteld door het ministerie van Handel en Industrie heeft het Verenigd Koninkrijk verklaard dat die ontheffing noodzakelijk was om louter technische overwegingen, namelijk vanwege de invoering van nieuwe boekhoudkundige vereisten voor pensioenen (FRS17), en geenszins het gevolg was van een onderliggende verslechtering van de bedrijfsresultaten van de onderneming. Het Verenigd Koninkrijk heeft tevens onderstreept dat de in 2007 verstrekte faciliteiten, in tegenstelling tot hetgeen TNT beweerde, de faciliteiten van 2003 niet zozeer „aanvulden” maar vervangen.

4.3. De pensioenmaatregel

- (61) Het Verenigd Koninkrijk heeft de mechanismen van de totstandkoming van de escrow-overeenkomst uiteengezet, met inbegrip van de garantie die aan de beheerders van het pensioenfonds werd gegeven met betrekking tot het bedrag. De geblokkeerde rekening ten belope van 850 miljoen GBP werd voor 796 miljoen GBP gefinancierd uit de postreserve terwijl de resterende 54 miljoen GBP werd ingebracht via een kapitaalinjectie. Krachtens de overeenkomst zijn de beheerders gemachtigd om gebruik te maken van de garantie die de geblokkeerde rekeningen dekt in geval van bepaalde welomschreven omstandigheden van wanbetaling, voornamelijk wanneer met betrekking tot de onderneming in kwestie (Royal Mail Holdings plc of Royal Mail Group Limited) een liquidatieprocedure wordt ingeleid of wanneer de door de geblokkeerde rekening gewaarborgde garantie onafdwingbaar wordt. In de afspraken met betrekking tot de zekerheidstelling worden tevens de omstandigheden bepaald waarin middelen in de rekeningen mogen worden vrijgemaakt uit de garantie die is opgericht krachtens de zekerheidsregeling, doorgaans wanneer het pensioenfonds een solventieniveau van 75 % bereikt. De betrokken partijen zijn overeengekomen dat de aandeelhouder, zodra er middelen worden vrijgemaakt uit de krachtens de zekerheidsregeling van Royal Mail Holdings opgerichte garantie, kan beslissen dat de geblokkeerde middelen ten belope van 850 miljoen GBP (plus de lopende rente) die uit de krachtens de zekerheidsregeling van Royal Mail Holdings opgerichte garantie zijn vrijgemaakt, kunnen worden toegekend aan de aandeelhouder op grond

⁽¹⁰⁾ [...].

van de in de „Postal Services Act” (postdienstenwet) van 2000 vervatte bevoegdheden of van andere toepasselijke rechten of bevoegdheden.

- (62) Dankzij de oprichting van de geblokkeerde rekening gingen de beheerders ermee akkoord dat het tekort in de pensioenregeling zou worden weggewerkt over een periode van zeventien jaar. De autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben de aandacht gevestigd op verklaringen van de toezichthouder van het pensioenfonds dat herstelperioden van meer dan tien jaar onderworpen zouden worden aan een bijzonder nauwkeurig onderzoek, ook wanneer de beheerders van het pensioenplan gebruik hadden gemaakt van „voorwaardelijke activa” (zoals een geblokkeerde rekening) om de aan het herstelplan verbonden risico's te beperken. Het Verenigd Koninkrijk was het niet eens met de bewering van de Commissie dat de escrow-overeenkomst Royal Mail in de gelegenheid stelde haar pensioenbijdragen te verminderen en haalde als argument aan dat de uitkomst bij afwezigheid van de geblokkeerde rekening voorwerp van onderhandelingen zou zijn geweest en niet voorspeld kon worden. Het uitblijven van overeenstemming zou de beschikbaarheid van middelen voor bedrijfsinvesteringen in het gedrang hebben gebracht.

4.4. De aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP

- (63) Het Verenigd Koninkrijk heeft bevestigd dat het aan Royal Mail een aandeelhouderslening heeft verstrekt in de vorm van een achtergestelde lening ten belope van 300 miljoen GBP tegen een rentevoet van [...] % met een uitgestelde rente tot op de vervaldatum van de lening. De faciliteit is beschikbaar gedurende twee jaar, waarbij als vervaldatum geldt de dag waarop de niet-achtergestelde lening uiterlijk moet worden terugbetaald [...], of de datum waarop het geld van de geblokkeerde pensioenrekening wordt vrijgemaakt. De voorwaarden van de achtergestelde lening zijn vastgesteld in het kader van de onderhandelingen over het pakket in zijn geheel, niet op individuele basis. Het Verenigd Koninkrijk heeft verklaard dat de voorwaarde volgens welke terugbetaling slechts kan plaatsvinden na het vrijgeven van de geblokkeerde pensioenrekening voortvloeit uit het feit dat het om een achtergestelde lening gaat. Dit kwam tot uitdrukking in de hoge rentevoet die, gelet op de bedrijfsrisico's, hoger was dan de marge die de door de regering geraadpleegde consultants hadden voorgesteld voor de dienovereenkomstige alternatieve kosten van eigen vermogen. De door de regering geraadpleegde consultants hebben bevestigd dat de regeling „volledig marktconform” is.

4.5. Overeenstemming van het pakket van 2007 met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie

- (64) Het Verenigd Koninkrijk heeft verklaard dat bij de onderhandelingen over het financieringspakket van 2007 de onderdelen ervan als een geïntegreerd geheel werden beschouwd en dat het commerciële karakter ervan niet is en mag worden beoordeeld op afzonderlijke basis, al zijn hun individuele voorwaarden vergeleken met die van commerciële equivalenten. Het commerciële karakter van het pakket, en inzonderheid van de geblokkeerde

regeling, is geanalyseerd door Deloitte en Credit Suisse en de regering heeft zich verlaten op hun advies.

- (65) Deloitte heeft in zijn aanpak rekening gehouden met de bedrijfswaarde van de onderneming in het kader van het strategisch plan, met inachtneming van de escrow-investering ten belope van 1 miljard GBP. Deze bedrijfswaarde is berekend door discontering van de geprojecteerde prefinancieringskasstromen tegen de gewogen gemiddelde kapitaalkosten van de onderneming. Volgens het Verenigd Koninkrijk is de escrow-investering aantrekkelijk voor een rationele marktinvesteerder indien:

- a) zij voor de investeerder een positief eigen vermogen oplevert (na aftrek van de netto financiële schuld, de waarde van het pensioentekort en de nettokosten van de escrow-overeenkomst van de bedrijfswaarde), en
- b) geen hogere waarde zou zijn verkregen door van deze escrow-investering af te zien.

Deloitte heeft tevens het samenhangende interne rendement berekend, gedefinieerd als het disconteringspercentage voor toekomstige kasstromen, waarbij het eigen vermogen van de onderneming terugloopt tot [...]. De analyse van Deloitte wees op een eigen vermogen na de investering van meer dan [...] GBP en een intern rendement van [...] en ze bewees dat dit rendement goed bestand was tegen een reeks gevoeligheidsanalyses. Deloitte heeft ook twee scenario's zonder escrow-investering bestudeerd. Daaruit bleek dat het eigen vermogen in die gevallen mogelijk zelfs aanzienlijk zou slinken. Het viel daarentegen te verwachten dat, indien de voorgestelde investering doorgang vond, de waarde van de investering in de loop der tijd aanzienlijk zou toenemen.

5. BEOORDELING VAN DE MAATREGELEN: IS ER AL DAN NIET SPRAKE VAN STAATSTEUN?

- (66) Zoals aangegeven in het besluit tot inleiding van de procedure is de vraag of de bestudeerde maatregelen staatssteun inhouden afhankelijk van de aanwezigheid van een voordeel voor Royal Mail in de zin van artikel 87 van het Verdrag, aangezien duidelijk is voldaan aan de andere criteria voor het bestaan van staatssteun. Om te bepalen of de maatregel een voordeel aan RM inhoudt, gaat de Commissie na of een in de markteconomie opererende particuliere investeerder bereid zou zijn geweest onder gelijke voorwaarden financiering te verstrekken.

5.1. De lening van 2001

- (67) De door de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk verschaft toelichtingen verklaren waarom de rentevoet waartegen de verschillende tranches van de lening werden verstrekt, werd vastgesteld op een langetermijntarief (twintig jaar) van gemiddeld 5,8 %, onder het op dat ogenblik geldende referentiepercentage van de Commissie dat op rentes over een kortere termijn betrekking

had ⁽¹¹⁾. De opmerkingen, met name de brief waarnaar in overweging 49 wordt verwezen, verklaren ook waarom de lening uit 1999 dateert en hoe de voorwaarden in dat jaar werden vastgesteld. Zij bieden een antwoord op de punten die door TNT (zie overweging 42) werden aangekaart, aangezien TNT de toegepaste rentevoeten vergeleek met de rentevoeten voor leningen uit 2001, terwijl de rentevoeten niet in dat jaar maar al eerder waren vastgesteld. Zij verklaren tevens waarom geen garantie voor de lening werd verstrekt (een situatie waarin overigens later, bij de toekenning van de leningen uit 2003, verandering is gebracht). Ten slotte bieden zij ook een antwoord op de kwestie die de Commissie in het besluit tot inleiding van de procedure heeft genoemd, namelijk dat het, althans vanaf 2001, bergaf begon te gaan met de financiële resultaten van Royal Mail. Dit was niet het geval in 1999, toen de lening werd toegezegd, en ook niet in de periode 1999-2000, toen de rentevoeten werden vastgesteld.

- (68) Op het ogenblik dat de leningen werden toegewezen, lagen de referentiepercentages van de Commissie lager dan in 1997 was bepaald in de Mededeling van de Commissie over de herziening van de methode waarmee de referentie- en disconteringspercentages worden vastgesteld („mededeling van 2007 inzake referentiepercentages”) ⁽¹²⁾. In die mededeling stelde de Commissie rentevoeten vast op basis van interbancaire swaprentes voor een looptijd van vijf jaar, plus een opslag, maar behoudt zij zich het recht voor om een korter basispercentage (bijvoorbeeld, eenjaars Libor) of een langer basispercentage (bijvoorbeeld, het rendement op tienjaars obligaties) te hanteren dan de vijfjaars interbancaire swaprente. De Commissie is van oordeel dat de toepassing van een dergelijk langetermijntarief in dit geval gerechtvaardigd is omdat het om leningen met een lange looptijd gaat.
- (69) De Commissie heeft vastgesteld dat de aangerekende rentevoeten werden berekend op grond van bestaande commerciële leningstransacties die vervolgens werden vergeleken met de toepasselijke overheidsobligatie ⁽¹³⁾. De overheidsobligaties varieerden van 76 tot 165 basispunten, hetgeen derhalve volstaat in vergelijking met de 75 basispunten uit de mededeling inzake referentiepercentages. De Commissie heeft de aangerekende rentetarieven tevens vergeleken met de twintigjaars interbancaire swaprentes die op het ogenblik van de vaststelling van de rentevoortwaarden werden gehanteerd. De aangerekende rentevoeten liggen zeer dicht bij deze rentetarieven (het verschil bedraagt doorgaans minder dan 10 basispunten). De Commissie merkt op dat het Verenigd Koninkrijk en de geraadpleegde consultants zich niet hebben gebaseerd op de toepasselijke interbancaire swap of andere gepubli-

ceerde rentetarieven, maar veeleer directe commerciële benchmarks hebben gezocht. Gelet op wat voorafgaat, concludeert de Commissie dat de bedoelde maatregel geen voordeel aan Royal Mail bevatte en derhalve geen staatssteun inhield.

5.2. De leenfaciliteiten

5.2.1. De in 2003 verstrekte faciliteiten

- (70) Zoals aangegeven in het besluit tot inleiding van de procedure zijn deze faciliteiten nooit opgenomen in de periode die voorafgaat aan hun uitbreiding en wijziging in 2007. Daarom heeft de Commissie geen procedure betreffende de voorwaarden van de lening geopend en wordt in deze beschikking geen oordeel geveld over de toereikendheid van de toegekende rentevoet. De Commissie heeft echter wel de vraag gesteld of deze faciliteiten geen optiewaarde voor de onderneming inhielden die moest worden onderzocht op de aanwezigheid van staatssteun. Met betrekking tot dit punt heeft de Commissie geconcludeerd dat, ondanks het feit dat de faciliteiten niet zijn opgenomen, toch een beschikbaarheidsprovisie ten bedrage van [...] per jaar werd betaald voor de faciliteiten die waren toegezegd. De Commissie heeft tot haar voldoening vastgesteld dat het daarbij ging om een marktrente die was gedefinieerd als een percentage van de marge over Libor voor de onderliggende lening, hetgeen in overeenstemming is met de marktpraktijk, en dat het niveau van [...] met die praktijk overeenstemde (de Commissie heeft kennis van voorbeelden die variëren van 16 tot 50 %). Andere faciliteiten zijn nooit goedgekeurd door het Parlement en zijn daarom nooit toegekend. In dergelijke gevallen wordt normaliter geen beschikbaarheidsprovisie betaald. De Commissie stelt dan ook vast dat de in 2003 verstrekte faciliteiten in de praktijk geen staatssteun voor Royal Mail inhielden.

5.2.2. De in 2007 verstrekte faciliteiten

- (71) In 2007 zijn de uitstaande faciliteiten van 2003 ⁽¹⁴⁾ vervangen door een niet-achtergestelde schuldfaciliteit ten belope van 900 miljoen GBP met herziene voorwaarden. De Commissie heeft de voorwaarden van deze faciliteit onderzocht. De aangerekende rentevoet bedraagt [...] basispunten boven de toepasselijke Libor gedurende de eerste twaalf maanden. Daarna varieert de rentevoet overeenkomstig de dekkingsratio voor vaste kosten, ofschoon hij nooit lager mag liggen dan [...] basispunten boven de toepasselijke Libor. De faciliteit wordt gedekt door een vlottend zekerheidsrecht ⁽¹⁵⁾ op de activa van Royal Mail, een vaste vordering op de aandelen van de nieuwe dochteronderneming Royal Mail Estates Limited die de vastgoedportefeuille van RM bezit en een vlottend zekerheidsrecht op de activa van dat bedrijf. De marktwaarde van het vastgoed van RM Estates werd geschat op [...] GBP. De Commissie heeft deze voorwaarden getoetst aan de mededeling van 1997 inzake referentiepercentages, die van toepassing was op het ogenblik dat de voorwaarden werden vastgesteld. Aangezien de waarde van de activa waarover een percentage moest worden betaald met betrekking tot de leningen ongeveer 50 % hoger is dan de

⁽¹¹⁾ De looptijd van de referentiepercentages van de Commissie bedroeg vijf jaar overeenkomstig de methodologie die tot 31 december 2007 van kracht was en bedraagt één jaar sinds de inwerkingtreding van de mededeling van de Commissie begin 2008.

⁽¹²⁾ PB C 273 van 9.9.1997, blz. 3.

⁽¹³⁾ Aangezien de lening diverse tranches omvat met een rentevoet die afhankelijk is van de duur en de datum waarop de bedoelde middelen voor het eerst uit de reserves van Royal Mail zijn opgenomen (zie voetnoot 6), is op elke tranche een verschillende rentevoet van toepassing. Dit verklaart waarom 5,8 % een gemiddeld rentepercentage is. Voor het rendement op overheidsobligaties werd uitgegaan van het rendement op de overheidsobligatie waarvan de duur op de datum van opnemng het dichtst bij de bedoelde tranche lag.

⁽¹⁴⁾ Een deel van de leenfaciliteiten waren op dat punt verstreken, zodat de uitstaande faciliteiten 844 miljoen GBP bedroegen.

⁽¹⁵⁾ Een vlottend zekerheidsrecht is een zekerheidsstelling die niet gekoppeld is aan een bepaald vermogensbestanddeel maar aan een categorie van vermogensbestanddelen.

waarde van de leningen, is er sprake van een „hoge” zekerheidstelling. Daarom is de marge boven Libor van [...] à [...] basispunten in lijn met de in de mededeling vervatte voorwaarden, waarin sprake is van een marge van 75 basispunten (zoals aangegeven in overweging 68 voorzag de Commissie in de mededeling van 1997 inzake referentiepercentages in de mogelijkheid om de beoordeling te baseren op Libor). Bovendien heeft de Commissie opgemerkt dat de informatie die de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben verstrekt over andere transacties met vastgoedbedrijven als zekerheid erop lijkt te wijzen dat de voorwaarden zijn vergeleken met vergelijkbare commerciële transacties. De Commissie heeft op basis van haar analyse van de referentiepercentages bepaald dat deze leenfaciliteiten, op zichzelf beschouwd, geen staatssteun inhouden.

- (72) Aangezien de faciliteiten van 2007 samen met andere maatregelen beschikbaar werden gesteld als onderdeel van een pakket en gelet op het feit dat het Verenigd Koninkrijk heeft benadrukt dat de bestanddelen van het financieringspakket van 2007 niet op individuele basis moeten worden beoordeeld, dient de Commissie te bepalen of de afzonderlijke beoordeling uit overweging 71 als definitief kan worden beschouwd. Deze kwestie wordt hieronder nader behandeld in punt 5.5.

5.3. De geblokkeerde pensioenrekening

5.3.1. Aanwezigheid van steun

- (73) De opmerkingen en verklaringen van de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk hebben de Commissie inzicht verschaft in het mechanisme dat ten grondslag ligt aan de pensioenmaatregel. Zoals hierboven beschreven in overweging 22 moet Royal Mail het enorme pensioentekort op haar balans verantwoorden. Bovendien verplicht de pensioenwetgeving van het Verenigd Koninkrijk het bedrijf ertoe met de beheerders overeenstemming te bereiken over een plan, en inzonderheid een periode, waarin het bedoelde tekort moet worden weggewerkt via betalingen aan het fonds van de pensioenregeling. Dankzij deze maatregel kon Royal Mail die periode verlengen, hetgeen uiteraard ook gevolgen had voor de uit te voeren betalingen. De Commissie heeft vanaf het begin opgemerkt dat de juridische aard van de maatregel (waarbij reserves waarover de overheid effectief zeggenschap had krachtens specifieke wetgeving zijn vrijgemaakt voor gebruik in een escrow-overeenkomst ten gunste van het pensioenfonds) niet onmiddellijk is terug te vinden in gewone commerciële transacties, al kan dit model, namelijk het plaatsen van middelen in een geblokkeerde rekening, ook in de particuliere sector worden overwogen⁽¹⁶⁾. Om een oordeel te kunnen vellen over de bewering van het Verenigd Koninkrijk dat de maatregel op commerciële voorwaarden was verstrekt, moest de Commissie een passende benchmark vaststellen waarmee de maatregel kon worden vergeleken.
- (74) Met de maatregel werden middelen vrijgemaakt die volledig onder aandeelhouderstoezicht stonden teneinde RM

in de gelegenheid te stellen deze middelen te gebruiken om wijzigingen aan te brengen in de betalingen die ze aan het pensioenfonds verschuldigd was met het oog op het wegwerken van het tekort in de pensioenregeling. De middelen werden ondergebracht op een geblokkeerde rekening (hoewel de postreserve formeel was opgenomen in de balans van RM, kon het bedrijf geen gebruikmaken van deze middelen en de bijbehorende activa zonder overheidstoestemming). Ofschoon het vrijmaken van deze middelen niet kan worden beschouwd als een zuivere kapitaalinjectie, is dat toch de operatie waarmee de maatregel het best vergeleken kan worden voor wat betreft de gevolgen ervan. Indien de middelen niet zouden zijn vrijgemaakt, zou Royal Mail geen geblokkeerde rekening hebben kunnen oprichten zonder kapitaal uit andere bronnen aan te trekken of andere reserves op te nemen. Het is een feit dat in de maatregel werd bepaald dat de middelen bij het vrijgeven van de geblokkeerde rekening opnieuw onder toezicht van de overheid zouden worden gebracht. De periode die nodig werd geacht om deze doelstelling te bereiken (zeventien jaar), de vraag of de middelen in de praktijk daadwerkelijk naar de aandeelhouder zouden terugkeren indien het gedurende de betrokken periode bergaf zou gaan met de financiële resultaten van RM en de afwezigheid van gegarandeerde rente-inkomsten hebben de Commissie er evenwel toe gebracht af te zien van de mogelijkheid om de transactie op één lijn te stellen met het toekennen van een lening. De Commissie is van oordeel dat zij met des te meer reden tot deze conclusie is gekomen omdat de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk, toen de postreserve op 31 maart 2007 slechts 796 miljoen GBP bedroeg, 54 miljoen GBP als extra vermogen hebben geïnjecteerd om de postreserve op het overeengekomen niveau van 850 miljoen GBP te brengen alvorens de geblokkeerde rekening op te richten. In het licht van wat voorafgaat en met het oog op het onderzoek naar de verenigbaarheid met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie heeft de Commissie een analyse gemaakt van deze maatregel waarmee middelen die volledig onder zeggenschap van de aandeelhouders stonden, werden vrijgemaakt en door RM als vermogensinjectie werden gebruikt.

- (75) Bij het onderzoek naar de verenigbaarheid van vermogensinjecties met de markt vergelijkt de Commissie de netto contante waarde van de overheidsaandelen met (na geldinjectie) en zonder (voor geldinjectie) investering⁽¹⁷⁾. Indien het verschil groter is dan het geïnjecteerde kapitaal wordt de injectie geacht verenigbaar te zijn met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie. Deze „incrementele” benadering is noodzakelijk omdat het anders niet duidelijk zou zijn welk deel van het aandeelhoudersrendement (dividenden of de verkoopprijs indien de aandelen worden verkocht) moet worden toegeschreven aan de investering en wat er zou gebeuren zonder kapitaalinjectie. Om de waarde van het aandelenbezit zowel voor als na de investering over een welbepaalde periode te berekenen, wordt de contante waarde van de toekomstige kasstromen uit het aandelenbezit over de betrokken periode (in normale omstandigheden dividenden, ofschoon ook kapitaalvermindering

⁽¹⁶⁾ Deze mogelijkheid wordt genoemd in „Regulatory Code of practice 03” (Gereguleerde Gedragscode 03), gepubliceerd door de toezichthoudende instantie voor pensioenen van het Verenigd Koninkrijk, „Funding Defined Benefits”, februari 2006, paragraaf 104. Het Verenigd Koninkrijk heeft evenwel geen voorbeelden gegeven van gevallen waarin van deze mogelijkheid is gebruikgemaakt.

⁽¹⁷⁾ Zie bijvoorbeeld de zaken met betrekking tot de Landesbanken, waaronder HSH-beschikking NN 71/05 alsmede NN 72/05, NN 19/06 en NN 34/07.

tot de mogelijkheden behoort) toegevoegd aan elke toename van die waarde over de bedoelde periode.

- (76) Het aanvankelijke antwoord van het Verenigd Koninkrijk omvatte een verslag van consultantsbureau Deloitte waarin het interne rendement van de geplande investeringen werd geraamd op [...]. Na onderzoek bleek evenwel dat de toegepaste methode tal van problemen opwierp.
- (77) Ten eerste had de berekening uitsluitend betrekking op de investeringssituatie en was zij niet gebaseerd op een vergelijking tussen scenario's met en zonder investering. Als antwoord op deze kritiek heeft het Verenigd Koninkrijk verklaard dat voor de situatie zonder investering was uitgegaan van een vermogenswaarde van [...]. Het argument dat de situatie zonder investering tot een vermogenswaarde van [...] leidde, was echter niet aanwezig in het verslag van Deloitte en kon daaruit evenmin worden afgeleid. Daarom kon de Commissie niet concluderen dat in het oorspronkelijke verslag van Deloitte de door de Commissie bepleite methodologie was toegepast, namelijk het maken van een vergelijking tussen scenario's met en zonder investering.
- (78) Ten tweede was de methode voor het berekenen van de waarde van het aandelenbezit gebaseerd op de berekening van een bedrijfswaarde (d.i., de som van de Vorderingen van zowel obligatiehouders als aandeelhouders) waarbij gebruik werd gemaakt van kasstromen op bedrijfsniveau en eindwaarde en waarvan nadien de schulden werden afgetrokken. Ofschoon deze methode niet fout is, geeft zij geen duidelijk beeld van de vrije kasstromen die uitsluitend beschikbaar zijn voor de aandeelhouders en die een van de indicatoren zijn (zij het niet de enige) om te besluiten of een kapitaalinjectie al dan niet verenigbaar is met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie. Daarom geeft de Commissie de voorkeur aan de methode die is gebaseerd op discontering van direct aan de aandeelhouder uitgekeerde kasstromen (dividenden) en het gebruik van een eindwaarde die geen bedrijfswaarde maar een vermogenswaarde vertegenwoordigt. Dit betekent ook dat de kosten van eigen vermogen als disconteringspercentage worden gehanteerd in plaats van de gewogen gemiddelde vermogenskostenvoet. Deze methode werd gebruikt in de eerder genoemde zaken met betrekking tot de Landesbanken (zie voetnoot 17).
- (79) Ten derde werden de in overweging 71 besproken niet-achtergestelde schuldfaciliteit en het vrijmaken van de postreserve in deze berekening samen beoordeeld, terwijl leningen en kapitaalinjecties normaliter aan verschillende tests worden onderworpen (test particuliere investeerder vs. particuliere leninggever) en dus afzonderlijk beoordeeld moeten worden⁽¹⁸⁾. Het is weliswaar een feit dat

aandeelhouders ook geregeld optreden als leninggevers in grotere groepen, maar de Commissie is van oordeel dat de twee maatregelen vanwege hun verschillende aard moeilijk beoordeeld kunnen worden binnen hetzelfde kader. Dat betekent evenwel niet dat geen rekening wordt gehouden met het effect dat beide maatregelen op elkaar hebben. Anderzijds is de analyse van het vrijmaken van middelen die volledig onder aandeelhouderscontrole stonden teneinde RM in de gelegenheid te stellen van deze middelen gebruik te maken gebaseerd op kasstromen waarin tot uitdrukking komt dat de in deze beschikking behandelde leningen zijn verstrekt aan RM.

- (80) Daarom heeft de Commissie het Verenigd Koninkrijk verzocht te voorzien in een incrementele vermogenswaarde die beantwoordt aan het best mogelijke maar desondanks realistische scenario „zonder investering”. Voor wat betreft de identificatie van het alternatieve scenario bedroegen de eigen ramingen zonder investering van RM („manage for cash”-scenario of MFCC) [...]. Deloitte voorzag in een ander „alternatief scenario” waarbij [...] gold en pakte het pensioentekort aan over een periode van twaalf in plaats van zeventien jaar. Deloitte was van oordeel dat het pensioenprobleem in dit scenario op doeltreffende wijze kon worden opgelost op de korte termijn [...]. Er zij op gewezen dat de Commissie niet met zekerheid kan zeggen of dit alternatief het „beste beschikbare” scenario zonder investering is, dat uiteraard ten grondslag zou liggen aan een beoordeling volgens het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie. Wat wel gezegd kan worden, is dat alle twijfels over het investeringsscenario versterkt zouden worden bij iedere mogelijke ontwikkeling van „betere alternatieven”.
- (81) Op verzoek van de Commissie heeft het Verenigd Koninkrijk cijfers verstrekt aan de hand waarvan het investeringsscenario kan worden beoordeeld in vergelijking met beide alternatieven. Om de in overweging 78 uiteenzette redenen heeft de Commissie verzocht in de ramingen gebruik te maken van vrije kasstromen die uitsluitend beschikbaar zijn voor aandeelhouders en als eindwaarde en disconteringspercentage respectievelijk een vermogenswaarde en de kosten van het eigen vermogen te hanteren.
- (82) Het Verenigd Koninkrijk heeft de volgende ramingen ingediend⁽¹⁹⁾. De tabel bevat de berekening van de waarde van de overheidsaandelen met investering (investeringscenario), gevolgd door het resultaat van dezelfde berekening voor het alternatieve scenario. Op basis van deze cijfers bedraagt de waarde van de overheidsaandelen [...] GBP in het investeringsscenario en [...] GBP in het alternatieve scenario zonder investering.

⁽¹⁸⁾ Het Verenigd Koninkrijk onderstreept dat de overheidsondernemingen in het Verenigd Koninkrijk uitsluitend geld lenen van de staat. De Commissie betwist dit beleid niet in deze beschikking, maar is van mening dat maatregelen het voorwerp moeten kunnen zijn van afzonderlijke beoordelingen. Het zou in elk geval zeer ongebruikelijk zijn dat een particuliere investeerder in de markteconomie tegelijkertijd de enige aandeelhouder is van een onderneming die geen deel uitmaakt van een grotere groep, zoals Royal Mail, en de enige leninggever.

⁽¹⁹⁾ In het kader van deze ramingen omvatte de investering ook de 300 miljoen GBP van de aandeelhouderslening, aangezien de Commissie op een bepaald punt van het onderzoek de mogelijkheid heeft overwogen om deze maatregel als een kapitaalinjectie te beschouwen. Uiteindelijk heeft zij evenwel besloten de maatregel als een lening te beoordelen, zoals hieronder wordt beschreven. De manier waarop de maatregel in de tabel wordt behandeld, is niet van invloed op de conclusie van de Commissie betreffende de verenigbaarheid van de geblokkeerde pensioenrekening met de markt.

[illegible]

- (83) Aangezien het verschil ten belope van [...] GBP groter is dan het geïnvesteerde bedrag, beweert het Verenigd Koninkrijk te hebben bewezen dat de investering op commerciële voorwaarden is geschied. De Commissie heeft echter bepaald dat deze bewering verder onderzoek vereist.
- (84) Uit de tabel blijkt dat:
- a) het kasgeld dat in het investeringsscenario wordt gegenereerd geen rendement voor de aandeelhouders oplevert gedurende de eerste [...] jaar van het plan;
 - b) het investeringsscenario derhalve sterk steunt op de voor 2016/2017 berekende eindwaarde;
 - c) het investeringsscenario cash-negatief is gedurende de eerste [...] jaar, waarna het gegenereerde kasgeld tot 2013/2014 integraal wordt gebruikt om schulden te betalen en het pensioentekort weg te werken;
 - d) het alternatieve scenario voor de jaren na 2016/2017 (in de wetenschap dat ramingen op een dergelijke termijn slechts in beperkte mate betrouwbaar zijn) een hoger rendement genereert omdat het pensioentekort op dat moment is weggewerkt, terwijl de betaling van dat tekort de positieve resultaten van de periode 2013-2016 neutraliseert. Hierdoor wint de eindwaarde in het investeringsscenario nog aan gewicht.
- (85) Bovendien heeft de Commissie bevestigd dat het zelfs na de eerste [...] jaar niet duidelijk is of de cijfers van de jaren [...] daadwerkelijk dividenden zijn die kunnen worden uitgekeerd aan de aandeelhouder. Dat is toe te schrijven aan het feit dat de opnemings van het pensioentekort van RM in de balans (overeenkomstig de nieuwe boekhoudkundige regels) in boekhoudkundige termen leidt tot een negatieve waarde van het bedrijf, waardoor het opnemen van kasgeld in de vorm van dividenden zelfs van [...] aan ernstige beperkingen onderhevig is. In het oorspronkelijke verslag van Deloitte dat door het Verenigd Koninkrijk is ingediend, [...].
- (86) Gelet op het patroon van het aandeelhoudersrendement (dat bijna integraal voortkomt uit de eindwaarde en nauwelijks uit dividenden) is de Commissie van oordeel dat een particuliere investeerder een zeker rendement in kasgeld zou verwachten in de jaren [...] na de investering en het verontrustend zou vinden dat het rendement geheel of voor een groot deel afkomstig zou zijn van de eindwaarde in het jaar [...]. Aangezien de eindwaarde in essentie gelijk is aan de waarde van de gediscoteerde kasstromen van het jaar [...] tot het jaar [...], wordt de particuliere investeerder verzocht te geloven dat zelfs wanneer zijn investering geen rendement oplevert in het jaar [...], zij toch een goede investering is op basis van de verwachte resultaten na het jaar [...]. Aangezien de ramingen over een dergelijke lange termijn onderhevig zijn aan tal van onvoorspelbare variabelen en daarom door hun aard zelf weinig betrouwbaar zijn, is de Commissie van oordeel dat de particuliere investeerder niet bereid zou zijn om onder dergelijke voorwaarden te investeren, zeker niet in de postsector, waar de langetermijnprognoses des te onzekerder zijn. De Commissie vraagt zich tevens af of een particuliere investeerder bereid zou zijn zijn belangen als aandeelhouder in zo hoge mate ondergeschikt te maken aan die van de werknemers/gepensioneerden en de terugbetaling van de schuld.
- (87) Het investeringsscenario berust sterk op de eindwaarde die is berekend voor 2016/2017, ofschoon die eindwaarde om tweeërlei redenen kan worden betwist, ten eerste vanwege de berekeningsmethode en ten tweede vanwege de onderliggende cijfers. Voor wat betreft de methodologie is de eindwaarde gebaseerd op de vermenigvuldiging van het ebitdacijfer uit het eindjaar met een factor die wordt gedefinieerd als de ratio tussen de bedrijfswaarde en de ebitda bij sectorgebonden equivalenten. De keuze is gevallen op TNT en Deutsche Post/DHL. Hoewel RM op dit ogenblik niet op één lijn staat met deze ondernemingen zal dat [...] jaar na de tenuitvoerlegging van het investeringsplan wel het geval zijn. Het resultaat van deze aanpak is een bedrijfswaarde (ruwweg schuld plus eigen vermogen) die niet strookt met de in overweging 81 beschreven benadering, waarbij een vermogenswaarde als eindwaarde moet worden gehanteerd. Bij gebruik van een passende vermogenswaarde verandert de eindwaarde aanzienlijk, in die zin dat zij afneemt. Voor wat betreft de cijfers op basis waarvan de eindwaarde wordt berekend, merkt de Commissie met name op dat wordt verwacht dat de inkomsten van RM voor rente, belastingen en afschrijvingen (ebitda) zouden groeien met meer dan [...] per jaar gedurende de periode van het plan. De Commissie is van oordeel dat deze prognose uitermate optimistisch is voor een onlangs geliberaliseerde, gereguleerde en volwassen sector.
- (88) De Commissie heeft de door het Verenigd Koninkrijk ingediende berekening onderworpen aan tal van tests met gebruik van diverse vooronderstellingen en berekeningsmethoden, met name voor de eindwaarde. Zij is tot de conclusie gekomen dat, gelet op het belang van de eindwaarde in de verstreekte cijfers, de minste wijziging van de methodologie, zoals de berekening van een licht verschillende eindwaarde en een minder optimistische groeiwinst, de beoordeling van de investering aanzienlijk zou wijzigen.
- (89) Samengevat, de Commissie is niet in staat te concluderen dat het vrijmaken van middelen die volledig onder aandeelhouderszeggenschap stonden om deze vervolgens in een geblokkeerde rekening onder te brengen en zodoende RM in de gelegenheid te stellen de verplichte betalingen te verrichten ten gunste van haar pensioenfonds om het tekort weg te werken, verenigbaar is met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie.
- (90) Daarom heeft de Commissie een onderzoek uitgevoerd naar de verenigbaarheid van de in de maatregel vervatte steun (zie punt 6).

5.3.2. Omvang van de steun

- (91) De maatregel heeft gevolgen voor de betalingen die Royal Mail ten gunste van het pensioenfonds moet uitvoeren om het tekort weg te werken, in die zin dat deze betalingen ten gevolge van de maatregel verspreid kunnen worden over een groter aantal jaren dan anders het geval zou zijn. Daarom zijn de betalingen lager gedurende de eerste jaren (zonder de maatregel zou RM het tekort sneller moeten wegwerken en zou het dus hogere bedragen moeten betalen om het tekort weg te werken), maar hoger tijdens de latere jaren, wanneer het tekort anders al zou zijn weggewerkt.
- (92) De beoordeling van dit voordeel via de berekening van de netto contante waarde van de gewijzigde kasstroombetalingen vereist een reeks vooronderstellingen, inzonderheid met betrekking tot de periode gedurende welke het tekort zou moeten worden weggewerkt bij afwezigheid van de maatregel, alsmede de keuze van een disconteringspercentage. De Commissie heeft aanvaard dat een periode van twaalf jaar wordt gehanteerd om het tekort weg te werken. Deze periode vormde de basis voor het „alternatieve scenario” dat in overweging 80 is bestudeerd en dat door Royal Mail is voorgelegd aan de regelgevende instantie van de postsector van het Verenigd Koninkrijk in het kader van de herziening van de prijzen. De genoemde periode is iets langer dan de periode van tien jaar die als benchmark wordt gebruikt door de regelgevende instantie voor pensioenen van het Verenigd Koninkrijk ⁽²⁰⁾. Gelet op het feit dat de periode van twaalf jaar ook voor andere doeleinden wordt gebruikt en dat de onderneming te kampen heeft met een omvangrijk tekort dat in elk geval slechts over een langere periode kan worden weggewerkt, is de Commissie van oordeel dat het om een aanvaardbare vooronderstelling gaat. De Commissie heeft een disconteringspercentage van 12 % toegepast dat de kosten van eigen vermogen weerspiegelt. Op basis hiervan bedraagt de waarde die de wijziging van de pensioenbijdragen ten gevolge van de maatregel aan Royal Mail oplevert [...] GBP.

5.4. De aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP

- (93) Zoals eerder aangegeven is de aandeelhouderslening afhankelijk van de andere schuld van RM en ondergeschikt aan het belang van de gepensioneerden (zij kan pas worden terugbetaald wanneer de geblokkeerde rekening wordt vrijgegeven). Daarom heeft de Commissie overwogen of de maatregel niet op één lijn moest worden gesteld met een kapitaalinjectie (zie ook voetnoot 19).
- (94) De Commissie heeft evenwel bepaald ⁽²¹⁾ dat dergelijke achtergestelde leningen, net zoals niet-achtergestelde leningen, onderzocht moeten worden op het bestaan van

staatssteun. Deze leningen kunnen dan ook beoordeeld worden overeenkomstig de voorwaarden van de mededeling inzake referentiepercentages ⁽²²⁾, zij het met een lagere ratingcategorie dan hun niet-achtergestelde equivalenten.

- (95) De mededeling van 1997 inzake referentiepercentages, die in 2007 van kracht was, stelt rentevoeten vast op basis van reële rentevoeten met een specifieke looptijd, namelijk vijf jaar. De looptijd van de hier bestudeerde maatregel valt evenwel samen met de duur van de geblokkeerde rekening, die op zeventien jaar wordt geraamd. Op het ogenblik dat de lening werd uitgegeven, vertoonde de rentecurve in het Verenigd Koninkrijk een neerwaartse trend, net zoals in 1999. Ofschoon het referentiepercentage 5,9 % bedroeg, beliepen de vijftienjaars renteswaps in GBP eind maart 2007 5,2 %. In de mededeling van 2007 inzake referentiepercentages werd als benchmark de interbancaire vijfjaars swaprente gebruikt. Daarom beschouwt de Commissie de vijftienjaars rentevoet als een passende benchmark voor de bedoelde maatregel. Dit percentage moet evenwel worden vermeerderd tot 5,95 % met de in de mededeling vastgestelde standaardopslag van 75 basispunten.
- (96) De aldus bepaalde rentevoet moet verder worden bijgesteld afhankelijk van de geboden zekerheid en de achterstelling.
- (97) De aandeelhouderslening is niet gewaarborgd, waardoor de zekerheidstelling lager is dan in de regel door banken wordt geëist. Voor dergelijke gevallen voorziet de mededeling van 1997 inzake referentiepercentages in een marge boven de toepasselijke benchmark van 400 basispunten of meer indien geen enkele particuliere bank bereid is de lening toe te kennen. Zoals in eerdere beschikkingen van de Commissie ⁽²³⁾ die tot stand zijn gekomen op basis van de mededeling van 1997 inzake referentiepercentages is de Commissie van oordeel dat de rentevoet moet worden vermeerderd met een opslag van 400 basispunten vanwege de lage zekerheidstelling en van 200 basispunten vanwege het achtergestelde karakter van het instrument.
- (98) Gelet op het feit dat de rentevoet van de lening [...] % bedraagt en hoger ligt dan 5,95 % en 600 basispunten, kan de Commissie aanvaarden dat de maatregel op zichzelf beschouwd geen staatssteun inhoudt.
- (99) Aangezien de faciliteiten van 2007 beschikbaar zijn gesteld als onderdeel van een pakket waarvan ook andere maatregelen deel uitmaken, moet de Commissie bepalen of deze afzonderlijke beoordeling volstaat. Deze kwestie wordt nader bestudeerd in punt 5.5.

⁽²⁰⁾ De regelgevende instantie voor pensioenen: Verklaring van de regelgevende instantie, mei 2006, „How the Pensions Regulator will regulate the funding of defined benefits” (Regulering van de financiering van vaste uitkeringen door de regelgevende instantie voor pensioenen), paragraaf 3.16.

⁽²¹⁾ N 55/08 — Duitsland — GA/ERDF achtergestelde leningen. Zie ook zaak C 38/05 — Duitsland — Biria, over de beoordeling van een „derdenbelang” krachtens de mededeling van 1997 over referentiepercentages.

⁽²²⁾ Mededeling van de Commissie over de herziening van de methode waarmee de referentie- en disconteringspercentages worden vastgesteld (PB C 273 van 9.9.1997, blz. 3).

⁽²³⁾ Zaken C 38/05, Biria (PB L 183 van 13.7.2007, blz. 27); C 38/07, Arbel Fauvet Rail SA (PB L 238 van 5.9.2008, blz. 27); C 95/01, Siderurgica Añon (PB L 311 van 26.11.2005, blz. 22); C 20/2000, Sniace (PB L 108 van 30.4.2003, blz. 35).

5.5. Afzonderlijke beoordeling van de maatregelen van 2007

- (100) De Commissie heeft bepaald dat twee van de maatregelen van 2007 (de leenfaciliteiten van 2007 en de aandeelhouderslening ten belope van 300 miljoen GBP) geen staatssteun inhouden voor zover zij op individuele basis worden beoordeeld. Zij kon evenwel niet tot deze conclusie komen in het geval van de pensioenmaatregel. Gelet op het feit dat de maatregelen tezelfdertijd zijn bekendgemaakt, moet de Commissie beoordelen of zij de bevindingen die wijzen op afwezigheid van steun kan bevestigen, in het licht van de jurisprudentie van het Hof van Justitie⁽²⁴⁾.
- (101) De Commissie heeft vastgesteld dat de in 2007 uitgebreide leenfaciliteiten in de praktijk een voortzetting waren van de in 2003 verstrekte maatregelen, zij het onder herziene voorwaarden. De pensioenmaatregel bestond nog niet toen de leenfaciliteiten voor het eerst werden toegekend. De leenfaciliteiten en de pensioenmaatregel hebben bovendien verschillende doeleinden: de leenfaciliteiten voorzien in een externe financieringsbron voor het herstructureringsplan van Royal Mail terwijl de pensioenmaatregel zekerheid moet bieden voor de terugbetaling van het tekort over zeventien jaar. Zoals eerder aangegeven was de vaststelling van de activa van RM als zekerheid voor de leenfaciliteiten in overeenstemming met de marktpraktijken. De drie door het Hof van Justitie vastgestelde criteria (chronologie, doel en de situatie op het ogenblik dat de maatregel werd genomen) pleiten alle drie voor het steunkarakter van de afzonderlijk beoordeelde leenfaciliteiten.
- (102) De beslissing om een aandeelhouderslening toe te kennen werd genomen na de beslissing over de andere maatregelen van 2007. De lening werd toegevoegd aan het eerder bekendgemaakte financiële kader teneinde voldoende financieringsruimte aan Royal Mail te verlenen voor de tenuitvoerlegging van het herstructureringsplan, ten gevolge van een daling van het geraamde resultaat over de periode van het plan. De doelstelling van de maatregel verschilt van die van de pensioenmaatregel, net zoals bij de leenfaciliteiten. Ten slotte is de situatie van RM op het ogenblik dat de lening werd verstrekt niet in strijd met de bevinding van afwezigheid van steun, aangezien met deze situatie al is rekening gehouden bij de beoordeling van de toereikendheid van de rentevoet.
- (103) Daarom concludeert de Commissie dat de pensioenmaatregel het enige instrument is waarvoor het bestaan van steun niet kan worden uitgesloten en die moet worden onderzocht op verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt. Deze beoordeling is vervat in het volgende punt.

6. VERENIGBAARHEID MET DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT

6.1. Grondslag voor de beoordeling

- (104) De Commissie kan slechts verklaren dat de pensioenmaatregel verenigbaar is met de gemeenschappelijke

markt indien zij voldoet aan artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, waarin wordt bepaald dat steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad⁽²⁵⁾. Er bestaat tevens jurisprudentie over de toepassing van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag op de specifieke situatie van pensioenmaatregelen. In de onderstaande analyse wordt de maatregel beoordeeld in het licht van deze jurisprudentie. Dit betekent dat de huidige beschikking geen toepassing is van de communautaire richtsnoeren inzake reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden in het kader van punt 3.3 van deze richtsnoeren⁽²⁶⁾.

6.2. Geschiedenis van de pensioenregelingen van Royal Mail

- (105) Om de verenigbaarheid van de pensioenmaatregel te beoordelen is het nodig om eerst de geschiedenis van de pensioenregelingen van Royal Mail te beschrijven.
- (106) In 1969 werd Royal Mail (toen nog Post Office genoemd) als departementale afdeling omgezet in een „publiekrechtelijk lichaam” krachtens de „Post Office Act” (postwet) van 1969. Overeenkomstig artikel 43, lid 1, van de wet moesten de pensioenregelingen voor het personeel van Post Office worden goedgekeurd door de minister van Post en Telecommunicatie. Ofschoon de werknemers vanaf dat moment vanuit officieel oogpunt geen overheidsambtenaren meer waren, behielden zij hun verworven pensioenrechten en bleven zij nieuwe rechten verwerven op dezelfde voorwaarden als de overheidsambtenaren. Overeenkomstig deze voorwaarden werd het uiteindelijke pensioen bepaald op grond van het aantal dienstjaren en het eindsalaris. Het ging dus om een „stelsel met vaste uitkeringen” in die zin dat het pensioenniveau werd bepaald door de regels van het stelsel. De pensioenregeling werd gescheiden van de ambtenarenregeling en werd een gefinancierd stelsel met activa en toekomstige verplichtingen (zoals andere bedrijfspensioenregelingen in het Verenigd Koninkrijk).
- (107) In 1987 en 2008 werden de pensioenregelingen grondig herzien (de laatste herzieningen waren reeds in voorbereiding toen de pensioenmaatregel werd aangenomen). De herziene voorwaarden van 1987 hadden nog steeds betrekking op een „stelsel met vaste uitkeringen”, d.i. een pensioen gebaseerd op het eindsalaris en evenredig met het aantal dienstjaren. Krachtens de herziening van 2008 treden nieuwe leden toe op basis van een „beschikbare premieregeling”, waarbij het niveau van het uiteindelijke pensioen afhankelijk is van de prestaties van de activa van het fonds. In beide gevallen waren nieuwe werknemers verplicht tot het fonds toe te treden onder

⁽²⁴⁾ Arrest van het Gerecht van eerste aanleg (Tweede kamer, uitgebreid) van 15 september 1998, *BP Chemicals Limited vs. Commissie*, zaak T-11/95, Jurispr. [1998], blz. II-3235, punten 170 e.v.

⁽²⁵⁾ Het Verenigd Koninkrijk heeft geen beroep gedaan op artikel 86, lid 2, van het Verdrag ter rechtvaardiging van de verenigbaarheid van enigerlei steun die in het kader van de pensioenmaatregel aan Royal Mail zou zijn verstrekt.

⁽²⁶⁾ PB C 244 van 1.10.2004, blz. 2.

toepassing van de herziene voorwaarden, terwijl de bestaande werknemers rechten bleven verwerven op soortgelijke of dezelfde voorwaarden als voorheen.

6.3. Eerdere beschikkingen van de Commissie betreffende pensioenverplichtingen en toepasselijkheid van deze beschikkingen op de situatie van Royal Mail

- (108) In haar beschikking van 16 december 2003 betreffende de door Frankrijk ten uitvoer gelegde staatssteun aan EDF en aan de elektriciteits- en gasector ⁽²⁷⁾ heeft de Commissie de verenigbaarheid erkend van staatssteun die ondernemingen in een bepaalde sector onttrekt van specifieke pensioenverplichtingen die verder reikten dan die welke voortvloeiden uit de algemene pensioenregelingen en tijdens de monopolieperiode waren vastgesteld. Zij was tevens van mening dat de gedeeltelijke verlichting van de kosten die voortvloeiden uit het mechanisme voor financiering van de vóór de datum van de hervorming verworven specifieke pensioenrechten, staatssteun behelsden in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag die kon worden aangemerkt als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In haar analyse van de boekhouding kwam de Commissie tot de conclusie dat de situatie van EDF niet bijzonder verschilde van de „gestrande kosten” in de energiesector.
- (109) In haar beschikking van 10 oktober 2007 betreffende de door Frankrijk toegekende staatssteun in verband met de hervorming van de financieringswijze van de pensioenen van de overheidsambtenaren ten laste van La Poste ⁽²⁸⁾ was de Commissie van mening dat de bedoelde steunmaatregelen La Poste onttrokken van specifieke pensioenverplichtingen die verder reikten dan die welke voortvloeiden uit de gemeenschappelijke pensioenregelingen en tijdens de monopolieperiode waren vastgesteld. Die verplichtingen waren het gevolg van ten eerste de hogere pensioenbedragen ten aanzien van werknemers die de rechtspositie van overheidsambtenaar bekleedden en ten tweede het vereiste om te waarborgen dat de pensioenregeling voor deze werknemers in evenwicht was.
- (110) De Commissie was van oordeel dat de maatregelen staatssteun omvatten maar desalniettemin verenigbaar waren met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag. Hierbij gaf zij aan dat de maatregelen beperkt bleven tot hetgeen strikt noodzakelijk was om een eerlijke concurrentiesituatie te scheppen op het gebied van socialezekerheidsbijdragen en fiscale inhoudingen en uiteindelijk dus ook bijdroegen tot de ontwikkeling van het concurrentievermogen en de verdere liberalisering van de postsector. Door een parallel te trekken met de EDF-beschikking stelde de Commissie tevens vast dat La Poste niet langer overheidsambtenaren in dienst nam, dat de toekomstige pensioenbetalingen La Poste voor wat betreft socialezekerheidsbijdragen en fiscale inhoudingen in een situatie bracht die vergelijkbaar was met die van zijn concurrenten en dat de verplichtingen uit de wet van 1990, die dateert van voor de liberalisering van de postsector, het concurrentievermogen

van La Poste zouden hebben aangetast in omstandigheden van liberalisering.

- (111) In Frankrijk is het verplicht te voorzien in een bedrijfs-pensioenregeling („pijler 2”). De financiering geschiedt op basis van een omslagstelsel. In de regel wordt een werknemer die de verplichte bijdragen betaalt, vrijgesteld van enige andere verantwoordelijkheid betreffende de financiering van de overige pensioenrechten. Door La Poste krachtens de wet van 1990 te verplichten het evenwicht van haar pensioenregeling voor overheidsambtenaren te waarborgen, kreeg de onderneming een verplichting opgelegd die andere bedrijven niet hoeven te dragen.
- (112) De pensioenregelingen van het Verenigd Koninkrijk verschillen van die in Frankrijk. De meeste bedrijfspensioen-voorzieningen zijn „contracting out-regelingen”, namelijk vervangende regelingen ten opzichte van de overheids-pensioenregeling die bekendstaat als „State Earnings Related Pension Scheme” (inkomensgebonden overheids-pensioen). De meeste grote werkgevers beschikken over een eigen pensioenregeling. Krachtens de pensioenwetgeving van het Verenigd Koninkrijk moeten deze regelingen voorzien in een pensioenrecht dat tegemoetkomt aan bepaalde eisen en worden aan de werkgevers bepaalde verplichtingen opgelegd om te waarborgen dat de regelingen naar behoren worden gefinancierd. Overeenkomstig de huidige boekhoudkundige normen (IFRS) moeten werkgevers tekorten op hun pensioenregelingen opnemen op hun balans. De regels die Royal Mail ertoe verplichten het tekort aan te pakken verschillen derhalve niet van die welke van toepassing zijn op andere ondernemingen. De omvang van het tekort heeft evenwel zijn oorsprong in de voorwaarden die verband houden met het feit dat het een bedrijf in handen van de overheid is.
- (113) De feitelijke en juridische situatie van Royal Mail verschilt dan ook van de situatie waarvan sprake is in de beschikkingen betreffende EDF en La Poste. Toch omvatten die zaken een reeks elementen die volgens de Commissie ook van toepassing zijn op Royal Mail. Zij wijzen er bovenal op dat hogere pensioenbijdragen die voortkomen uit een specifieke rechtspositie (inzonderheid die van overheidsambtenaar) en zijn vastgesteld tijdens een monopolieperiode, als abnormale kosten kunnen worden beschouwd en dat de financiering van deze kosten door de staat verenigbaar kan zijn met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag.

6.4. Beoordeling van de pensioenmaatregel

- (114) In het geval van Royal Mail verwierven werknemers die tot de pensioenregeling waren toegetreden voor 1987 pensioenrechten die onmiskenbaar op één lijn stonden met die van de overheidsambtenaren. Op 31 maart 2007 telde de pensioenregeling 153 125 reeds gepensioneerd en pensioentrekkende leden die onder deze voorwaarden tot het stelsel waren toegetreden. Het gaat hierbij om voormalige werknemers die reeds met pensioen zijn en wier diensten niet langer nuttig zijn voor de onderneming. Overeenkomstig de door het Verenigd Koninkrijk verstrekte informatie kunnen de voorwaarden die van toepassing zijn op leden die na 1987 tot de regeling zijn toegetreden niet duidelijk worden

⁽²⁷⁾ PB L 49 van 22.2.2005, blz. 9.

⁽²⁸⁾ PB L 63 van 7.3.2008, blz. 16.

omschreven als voorwaarden die onder de overheidsdienst vallen noch als voorwaarden die in de particuliere sector allicht gebezigd worden door de concurrenten van RM op de onlangs geliberaliseerde postmarkt. Zoals reeds aangegeven, waren deze voorwaarden vanaf 2008 niet langer beschikbaar voor nieuwe leden. De verplichtingen met betrekking tot de leden die voor 1987 tot de pensioenregeling zijn toegetreden, liggen gemiddeld aanzienlijk hoger dan die van de leden die zijn toegetreden onder de voorwaarden die van kracht waren in de periode na de hervorming van 1987 en voor de nieuwe hervorming van 2008. De extra verplichtingen worden geschat op [...] GBP per werknemer.

- (115) Gevolg hiervan is dat de pensioenregeling van Royal Mail nog steeds aanzienlijke verplichtingen omvat die uitsluitend ontstaan zijn uit de toepassing van de voorwaarden voor werknemers in overheidsdienst over een periode gedurende welke Royal Mail het monopolie op de gewone brievenpost bezat. Deze omstandigheden komen overeen met die van La Poste. Op basis van de door het Verenigd Koninkrijk verstrekte informatie heeft de Commissie deze extra verplichtingen vastgesteld op [...] GBP (het product van 153 125 en [...] GBP), een bedrag dat aanzienlijk hoger ligt dan de [...] GBP die in het kader van de bestudeerde maatregel mogelijk als steun kunnen worden beschouwd. De Commissie heeft het tijdens de uitvoering van deze analyse niet nodig geacht vast te stellen of deze verplichtingen van de pensioenregeling het gehele bedrag van de fondsverplichtingen behelzen dat als normaal kan worden aangemerkt, aangezien is gebleken dat de verplichtingen in elk geval groter zijn dan het mogelijke steunbedrag dat in de maatregel is vervat.
- (116) De Commissie heeft tevens vastgesteld dat, net zoals het geval was met de in overweging 107 beschreven maatregelen voor La Poste, de voorwaarden die aanleiding gaven tot de extra kosten sinds 1987 niet langer beschikbaar zijn voor nieuwe werknemers en dat de verplichtingen die voortvloeien uit die voorwaarden, die dateren van voor de liberalisering van de postsector, nadelige gevolgen zouden hebben gehad voor de ontwikkeling van daadwerkelijke mededinging in omstandigheden van liberalisering. In het geval van Royal Mail is de maatregel voor de huidige werknemers niet van invloed op de socialezekerheidsbijdragen en de fiscale inhoudingen. Daarom kan worden geconcludeerd dat de maatregel RM in dit opzicht geen voordeel verleent ten opzichte van haar concurrenten.
- (117) De Commissie heeft ook vastgesteld dat de aard van de maatregel ervoor heeft gezorgd dat de pensioenverplichtingen van Royal Mail intact zijn gebleven. De maatregel heeft de onderneming in de gelegenheid gesteld om het tekort weg te werken over een langere periode, in plaats van de verplichtingen integraal te bekostigen. Van deze laatste methode was sprake bij La Poste, hetgeen betekende dat de begunstigde onderneming definitief werd verlost van de verplichtingen die zij in andere omstandigheden had moeten nakomen en de verplichtingen als gevolg hiervan niet in haar balans moest opnemen. In het geval van Royal Mail is de maatregel niet van invloed op de omvang van het pensioentekort die de onderneming

overeenkomstig de internationale boekhoudkundige regels moet verantwoorden in haar balans. De onderneming heeft krachtens de pensioenwetgeving van het Verenigd Koninkrijk de plicht stappen te ondernemen om het tekort weg te werken. De maatregel heeft derhalve uitsluitend tot gevolg dat de periode waarover het tekort zal worden weggewerkt, wordt verlengd. In de bovenstaande analyse is reeds aangegeven dat de mogelijke steun is vastgesteld op [...] GBP en niet op 850 miljoen GBP. Gelet op dit alles acht de Commissie het waarschijnlijk dat een maatregel die de begunstigde onderneming ertoe verplicht haar lopende verplichtingen integraal te betalen een minder verstorend effect heeft dan een maatregel die de begunstigde onderneming van haar verplichtingen verlost.

- (118) Voor wat betreft de gevolgen van de maatregel voor de mededinging zij erop gewezen dat de betalingen die Royal Mail dient uit te voeren ten gunste van de pensioenregeling om het tekort weg te werken, overeenkomstig het resultaat van de onderhandelingen tussen de onderneming en de pensioenbeheerders, niet variëren al naargelang de output- of inputniveaus. De vermindering van deze bijdragen tijdens de eerste jaren ten gevolge van de maatregel is derhalve niet van invloed op de marginale kosten noch op de commerciële beslissingen van Royal Mail en met name de beslissingen betreffende toekomstige investeringen⁽²⁹⁾. Daarom is de Commissie van oordeel dat de gevolgen voor de mededinging niet van dien aard zijn dat de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt er zodanig door worden veranderd dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag.
- (119) Gelet hierop heeft de Commissie bepaald dat, voor zover in de pensioenmaatregel een steunelement is vervat, dit steunelement verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

7. CONCLUSIE

- (120) De Commissie concludeert dat, voor zover in de pensioenmaatregel een steunelement is vervat, de tenuitvoerlegging ervan door het Verenigd Koninkrijk op onrechtmatige wijze is geschied en in strijd is met artikel 88, lid 3, van het Verdrag. Desalniettemin is de Commissie van oordeel dat de steun verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. De Commissie is van mening dat de overige maatregelen geen staatssteun omvatten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De lening van 2001, de leenfaciliteiten en de aandeelhouderslening van 2007 houden geen staatssteun in aan Royal Mail.

Artikel 2

De pensioenmaatregel is, voor zover daarin staatssteun is vervat, verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

⁽²⁹⁾ Zie overweging 170 van de beschikking betreffende La Poste.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 8 april 2009.

Voor de Commissie

Neelie KROES

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 juli 2009

tot wijziging van Beschikking 2008/458/EG tot vaststelling van regels voor de uitvoering van Beschikking nr. 575/2007/EG van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Terugkeerfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemeen programma „Solidariteit en beheer van de migratiestromen” wat betreft de beheers- en controlesystemen van de lidstaten, de regels voor administratief en financieel beheer en de subsidiabiliteit van de uitgaven voor door het Fonds medegefinancierde projecten

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2009) 5453)

(Slechts de teksten in de Bulgaarse, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal zijn authentiek)

(2009/614/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking nr. 575/2007/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 mei 2007 tot instelling van het Europees Terugkeerfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemeen programma „Solidariteit en beheer van de migratiestromen” ⁽¹⁾, en met name op artikel 23 en artikel 35, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gezien de ervaringen sinds de ingebruikneming van het Fonds is het nodig om de subsidiabiliteitsperiode van de jaarprogramma's te verruimen, zodat de lidstaten het Fonds doeltreffend kunnen gebruiken, en om het tijdschema voor de indiening van het eindverslag over de uitvoering van het jaarprogramma aan te passen.
- (2) Tevens dient de procedure voor de indiening van het herziene jaarprogramma te worden aangepast.
- (3) Overeenkomstig artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht, is de basisbeschikking en derhalve ook deze beschikking bindend voor het Verenigd Koninkrijk.
- (4) Overeenkomstig artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht, is de basisbeschikking en derhalve ook deze beschikking bindend voor Ierland.
- (5) Overeenkomstig artikel 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht, is deze beschikking niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken.

- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het gemeenschappelijk comité „Solidariteit en beheer van de migratiestromen”,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 2008/458/EG ⁽²⁾ wordt als volgt gewijzigd:

- 1) Artikel 23, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Om het overeenkomstig artikel 21, lid 5, van de basisbeschikking door de Commissie goedgekeurde jaarprogramma te herzien, dient de betrokken lidstaat uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de subsidiabiliteitsperiode bij de Commissie een herzien jaarprogramma in. De Commissie onderzoekt en keurt het herziene programma zo snel mogelijk goed overeenkomstig de in artikel 21, lid 5, van de basisbeschikking vastgestelde procedure.”.

- 2) In punt 4.1 van bijlage V, onder A, wordt „Lijst van alle lopende terugvorderingen op 30 juni van het jaar N + 2 (N = het jaar van dit jaarprogramma)” vervangen door: „Lijst van alle lopende terugvorderingen, zes maanden na de uiterste datum voor de subsidiabiliteit van de uitgaven”.

- 3) In bijlage XI komt punt I.4.1 als volgt te luiden:

„1. De kosten verbonden aan een project moeten zijn gemaakt en de respectievelijke betalingen (met uitzondering van afschrijvingen) moeten zijn gedaan na 1 januari van het jaar waarop het financieringsbesluit, waarbij het jaarprogramma van de lidstaten wordt goedgekeurd, betrekking heeft. De subsidiabiliteitsperiode loopt tot 30 juni van het jaar N (*) + 2; dat wil zeggen dat de aan een project verbonden kosten vóór die datum moeten zijn gemaakt.

(*) „N” is het jaar waarop het financieringsbesluit, waarbij de jaarprogramma's van de lidstaten worden goedgekeurd, betrekking heeft.”.

⁽¹⁾ PB L 144 van 6.6.2007, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 167 van 27.6.2008, blz. 135.

4) In bijlage XI komt punt V.3 als volgt te luiden:

- „3. Activiteiten die verband houden met technische bijstand moeten worden uitgevoerd en de bijbehorende betalingen moeten worden gedaan na 1 januari van het jaar waarop het financieringsbesluit, waarbij de jaarprogramma's van lidstaten worden goedgekeurd, betrekking heeft. De subsidiabiliteitsperiode loopt uiterlijk tot de uiterste datum voor de indiening van het eindverslag over de uitvoering van het jaarprogramma.”.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing op alle jaarprogramma's waarvoor het saldo nog niet is betaald op de datum waarop de beschikking is gegeven.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 23 juli 2009.

Voor de Commissie

Jacques BARROT

Vicevoorzitter

III

(Besluiten op grond van het EU-Verdrag)

BESLUITEN OP GROND VAN TITEL V VAN HET EU-VERDRAG

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT 2009/615/GBVB VAN DE RAAD

van 13 augustus 2009

tot wijziging van Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB tot verlenging van de beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft op 27 april 2006 Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB ⁽¹⁾ tot verlenging van de beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar vastgesteld.
- (2) De bij Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB opgelegde maatregelen zijn tot en met 30 april 2010 verlengd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2009/351/GBVB van de Raad ⁽²⁾ van 27 april 2009.
- (3) De Europese Unie heeft op 11 augustus 2009 het vonnis tegen Daw Aung San Suu Kyi veroordeeld en aangekondigd dat zij met nog meer gerichte beperkende maatregelen zal reageren.
- (4) In het licht van de ernstige schending van de grondrechten van Daw Aung San Suu Kyi acht de Raad het gepast de leden van de rechterlijke macht die voor het vonnis verantwoordelijk zijn, op te nemen in de in bijlage II bij Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB vervatte lijst van personen en entiteiten voor wie een reisverbod en een bevrozing van tegoeden gelden.

- (5) De Raad acht het voorts noodzakelijk de lijst van personen en entiteiten waarop de beperkende maatregelen van toepassing zijn te wijzigen, teneinde de bevrozing van tegoeden uit te breiden tot de ondernemingen die eigendom zijn of onder controle staan van het bewind in Birma/Myanmar of van personen of entiteiten die daarmee banden hebben,

BESLUIT:

Artikel 1

De bijlagen II en III van Gemeenschappelijk Standpunt 2006/318/GBVB worden vervangen door de bijlagen I en II van het onderhavige gemeenschappelijk standpunt.

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk standpunt treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 13 augustus 2009.

*Voor de Raad**De voorzitter*

C. BILDT

⁽¹⁾ PB L 116 van 29.4.2006, blz. 77.

⁽²⁾ PB L 108 van 29.4.2009, blz. 54.

BIJLAGE I

„BIJLAGE II

Lijst bedoeld in de artikelen 4, 5 en 8

Toelichtende noot:

1. Aliassen of spellingsvarianten gaan vergezeld van de vermelding „ook bekend onder de naam”.
2. Met „geb.” wordt de geboortedatum bedoeld.
3. Met „gpl.” wordt de geboorteplaats bedoeld.
4. Tenzij anders gepreciseerd, zijn alle paspoorten en identiteitskaarten die van Birma/Myanmar.

A. RAAD VOOR VREDE EN ONTWIKKELING (SPDC)

Nummer	Naam (en eventuele aliasen)	Nadere gegevens (functie/titel, geboortedatum en -plaats, nummer paspoort/identiteitsbewijs, echtgeno(o)t(e) of zoon/dochter van ...)	Geslacht (M/V)
A1a	Opperbevelhebber generaal Than Shwe	Voorzitter, geb. 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Echtgenote van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1c	Thandar Shwe	Dochter van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1d	Major Zaw Phyto Win	Echtgenoot van Thandar Shwe Adjunct-directeur export, ministerie van Handel	M
A1e	Khin Pyone Shwe	Dochter van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1f	Aye Aye Thit Shwe	Dochter van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1g	Tun Naing Shwe, ook bekend onder de naam Tun Tun Naing	Zoon van opperbevelhebber gen. Than Shwe Eigenaar van J and J Company	M
A1h	Khin Thanda	Echtgenote van Tun Naing Shwe	V
A1i	Kyaing San Shwe	Zoon van opperbevelhebber gen. Than Shwe, eigenaar van J's Donuts	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	Echtgenote van Kyaing San Shwe	V
A1k	Thant Zaw Shwe, ook bekend onder de naam Maung Maung	Zoon van opperbevelhebber gen. Than Shwe	M
A1l	Dewar Shwe	Dochter van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1m	Kyi Kyi Shwe, ook bekend onder de naam Ma Aw	Dochter van opperbevelhebber gen. Than Shwe	V
A1n	Lt.-kol. Nay Soe Maung	Echtgenoot van Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae, ook bekend onder de naam Nay Shwe Thway Aung	Zoon van Kyi Kyi Shwe en Nay Soe Maung	M
A2a	Vice-opperbevelhebber gen. Maung Aye	Vicevoorzitter, geb. 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Echtgenote van vice-opperbevelhebber gen. Maung Aye	V
A2c	Nandar Aye	Dochter van vice-opperbevelhebber gen. Maung Aye, echtgenote van majoor Pyi Aung (D17g). Eigenaar van Queen Star Computer Co.	V

Nummer	Naam (en eventuele aliases)	Nadere gegevens (functie/titel, geboortedatum en -plaats, nummer paspoort/identiteitsbewijs, echtgeno(o)t(e) of zoon/dochter van ...)	Geslacht (M/V)
A3a	Generaal Thura Shwe Mann	Chef Staf, coördinator speciale operaties (land-, zee- en luchtmacht), geb. 11.7.1947	M
A3b	Khin Lay Thet	Echtgenote van Generaal Thura Shwe Mann, geb. 19.6.1947	V
A3c	Aung Thet Mann, ook bekend onder de naam Shwe Mann Ko Ko	Zoon van Generaal Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company, geb. 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Echtgenote van Aung Thet Mann	V
A3e	Toe Naing Mann	Zoon van Generaal Thura Shwe Mann, geb. 29.6.1978	M
A3f	Zay Zin Latt	Echtgenote van Toe Naing Mann; dochter van Khin Shwe (J5a) geb. 24.3.1981	V
A4a	Lt.-gen. Thein Sein	„Premier”, geb. 20.4.1945	M
A4b	Khin Khin Win	Echtgenote van Lt.-gen. Thein Sein	V
A5a	Generaal (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	(Thiha Thura is een titel) „Secretaris 1”, geb. 29.5.1950; voorzitter van de Nationale Olympische Raad van Myanmar en voorzitter van Myanmar Economic Corporation	M
A5b	Khin Saw Hnin	Echtgenote van Lt.-gen. (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	V
A5c	Kapitein Naing Lin Oo	Zoon van Lt.-gen. (Thiha Thura) Tin Aung Myint Oo	M
A5d	Hnin Yee Mon	Echtgenote van Kapitein Naing Lin Oo	V
A6a	Gen.-maj. Min Aung Hlaing	Hoofd bureau speciale operaties 2 (deelstaten Kayah en Shan), sinds 23.6.2008 (voorheen B12a)	M
A6b	Kyu Kyu Hla	Echtgenote van Gen.-maj. Min Aung Hlaing	V
A7a	Lt.-gen. Tin Aye	Hoofd van de militaire aankoopdienst en van UMEHL	M
A7b	Kyi Kyi Ohn	Echtgenote van Lt.-gen. Tin Aye	V
A7c	Zaw Min Aye	Zoon van Lt.-gen. Tin Aye	M
A8a	Lt.-gen. Ohn Myint	Hoofd bureau speciale operaties 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay), sinds 23.6.2008 (voorheen B9a)	M
A8b	Nu Nu Swe	Echtgenote van Lt.-gen. Ohn Myint	V
A8c	Kyaw Thiha, ook bekend onder de naam Kyaw Thura	Zoon van Lt.-gen. Ohn Myint	M
A8d	Nwe Ei Ei Zin	Echtgenote van Kyaw Thiha	V
A9a	Gen.-maj. Hla Htay Win	Hoofd opleiding van de strijdkrachten, sinds 23.6.2008 (voorheen B1a). Eigenaar van Htay Co (houtkap en hout)	M
A9b	Mar Mar Wai	Echtgenote van Gen.-maj. Hla Htay Win	V
A10a	Gen.-maj. Ko Ko	Hoofd bureau speciale operaties 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan), sinds 23.6.2008 (voorheen B10a)	M

Nummer	Naam (en eventuele aliases)	Nadere gegevens (functie/titel, geboortedatum en -plaats, nummer paspoort/identiteitsbewijs, echtgeno(o)t(e) of zoon/dochter van ...)	Geslacht (M/V)
A10b	Sao Nwan Khun Sum	Echtgenote van Gen.-maj. Ko Ko	V
A11a	Gen.-maj. Thar Aye, ook bekend onder de naam Tha Aye	Hoofd bureau speciale operaties 4 (Karen, Mon, Tenasserim), geb. 16.2.1945	M
A11b	Wai Wai Khaing, ook bekend onder de naam Wei Wei Khaing	Echtgenote van Gen.-maj. Thar Aye	V
A11c	See Thu Aye	Zoon van Gen.-maj. Thar Aye	M
A12a	Lt.-gen. Myint Swe	Hoofd bureau speciale operaties 5 (Naypyidaw, Rangoon/Yangon)	M
A12b	Khin Thet Htay	Echtgenote van Lt.-gen. Myint Swe	V
A13a	Arnt Maung	Directeur-generaal in ruste, directoraat religieuze zaken	M

B. REGIONALE BEVELHEBBERS

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. commando)	Geslacht (M/V)
B1a	Brig.-gen. Win Myint	Rangoon (Yangon)	M
B1b	Kyin Myaing	Echtgenote van Brig.-gen. Win Myint	V
B2a	Brig.-gen. Yar (Ya) Pyae (Pye) (Pyrit)	Deelstaat Oost-Shan (Zuiden) (voorheen G23a)	M
B2b	Thinzar Win Sein	Echtgenote van Brig.-gen. Yar (Ya) Pyae (Pye) (Pyrit)	V
B3a	Brig.-gen. Myint Soe	Divisie Noord-westen - Sagaing en regionaal minister zonder portefeuille	M
B4a	Brig.-gen. Khin Zaw Oo	Divisie Tanintharyi/kust, geb. 24.6.1951	M
B5a	Brig.-gen. Aung Than Htut	Deelstaat Noordoost-Shan (Noorden)	M
B5b	Daw Cherry	Echtgenote van Brig.-gen. Aung Than Htut	V
B6a	Brig.-gen. Tin Ngwe	District Centrum-Mandalay	M
B6b	Khin Thida	Echtgenote van Brig.-gen. Tin Ngwe	V
B7a	Gen.-maj. Thaung Aye	Westen - Deelstaat Rakhine (voorheen B2a)	M
B7b	Thin Myo Myo Aung	Echtgenote van Gen.-maj. Thaung Aye	V
B8a	Brig.-gen. Kyaw Swe	Divisie Zuidwest-Irrawaddy en regionaal minister zonder portefeuille	M
B8b	Win Win Maw	Echtgenote van Brig.-gen. Kyaw Swe	V
B9a	Gen.-maj. Soe Win	Noorden - Deelstaat Kachin	M
B9b	Than Than Nwe	Echtgenote van Gen.-maj. Soe Win	V
B10a	Gen.-maj. Hla Min	Zuiden - Divisie Bago	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. commando)	Geslacht (M/V)
B11a	Brig.-gen. Khin Naing Win	Zuidoosten - Deelstaat Mon	M
B12a	Gen.-maj. Kyaw Phyo	Driehoek - Deelstaat Shan (Oosten)	M
B13a	Gen.-maj. Wai Lwin	Naypyidaw	M
B13b	Swe Swe Oo	Echtgenote van Gen.-maj. Wai Lwin	V
B13c	Wai Phyo Aung	Zoon van Gen.-maj. Wai Lwin	M
B13d	Oanmar (Ohnmar) Kyaw Tun	Echtgenote van Wai Phyo Aung	V
B13e	Wai Phyo	Zoon van Gen.-maj. Wai Lwin	M
B13f	Lwin Yamin	Dochter van Gen.-maj. Wai Lwin	V

C. REGIONALE VICEBEVELHEBBERS

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. commando)	Geslacht (M/V)
C1a	Brig.-gen. Kyaw Kyaw Tun	Rangoon (Yangon)	M
C1b	Khin May Latt	Echtgenote van Brig.-gen. Kyaw Kyaw Tun	V
C2a	Brig.-gen. Than Htut Aung	Centrum	M
C2b	Moe Moe Nwe	Echtgenote van Brig.-gen. Than Htut Aung	V
C3a	Brig.-gen. Tin Maung Ohn	Noordwesten	M
C4a	Brig.-gen. San Tun	Noorden, geb. 2.3.1951, Rangoon/Yangon	M
C4b	Tin Sein	Echtgenote van Brig.-gen. San Tun, geb. 27.9.1950, Rangoon (Yangon)	V
C4c	Ma Khin Ei Ei Tun	Dochter van Brig.-gen. San Tun, geb. 16.9.1979, directeur van Ar Let Yone Co. Ltd	V
C4d	Min Thant	Zoon van Brig.-gen. San Tun, geb. 11.11.1982, Rangoon/Yangon, directeur van Ar Let Yone Co. Ltd	M
C4e	Khin Mi Mi Tun	Dochter van Brig.-gen. San Tun, geb. 25.10.1984, Rangoon/Yangon, directeur van Ar Let Yone Co. Ltd	V
C5a	Brig.-gen. Hla Myint	Noordoosten	M
C5b	Su Su Hlaing	Echtgenote van Brig.-gen. Hla Myint	V
C6a	Brig.-gen. Wai Lwin	Driehoek	M
C7a	Brig.-gen. Win Myint	Oosten	M
C8a	Brig.-gen. Zaw Min	Zuidoosten	M
C8b	Nyunt Nyunt Wai	Echtgenote van Kol. Zaw Min	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. commando)	Geslacht (M/V)
C9a	Brig.-gen. Hone Ngaing, ook bekend onder de naam Hon Ngai	Kust	M
C10a	Brig.-gen. Thura Maung Ni	Zuiden	M
C10b	Nan Myint Sein	Echtgenote van Brig.-gen. Thura Maung Ni	V
C11a	Brig.-gen. Tint Swe	Zuidwesten	M
C11b	Khin Thauang	Echtgenote van Brig.-gen. Tint Swe	V
C11c	Ye Min, ook bekend onder de naam Ye Kyaw Swar Swe	Zoon van Brig.-gen. Tint Swe	M
C11d	Su Mon Swe	Echtgenote van Ye Min	V
C12a	Brig.-gen. Tin Hlaing	Westen	M
C12b	Hla Than Htay	Echtgenote van Brig.-gen. Tin Hlaing	V

D. MINISTERS

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
D1a	Gen.-maj. Htay Oo	Landbouw en Irrigatie sinds 18.9.2004 (voordien Co-öperaties sinds 25.8.2003) secretaris-generaal van USDA	M
D1b	Ni Ni Win	Echtgenote van Gen.-maj. Htay Oo	V
D1c	Thein Zaw Nyo	Jongste zoon van Gen.-maj. Htay Oo	M
D2a	Brig.-gen. Tin Naing Thein	Handel sinds 18.9.2004, (voordien viceminister van Bosbouw), geb.1955	M
D2b	Aye Aye	Echtgenote van Brig.-gen. Tin Naing Thein	V
D3a	Gen.-Maj. Khin Maung Myint	Openbare werken, tevens minister van Elektriciteitsvoorziening 2	M
D4a	Gen.-maj. Tin Htut	Coöperaties (sinds 15.5.2006)	M
D4b	Tin Tin Nyunt	Echtgenote van Gen.-maj. Tin Htut	V
D5a	Gen.-maj. Khin Aung Myint	Cultuur (sinds 15.5.2006)	M
D5b	Khin Phylene	Echtgenote van Gen.-maj. Khin Aung Myint	V
D6a	Dr. Chan Nyein	Onderwijs (sinds 10.8.2005), voordien viceminister van Wetenschap & Technologie, lid van het uitvoerend comité van USDA, geb. 1944	M
D6b	Sandar Aung	Echtgenote van Dr. Chan Nyein	V
D7a	Kol. Zaw Min	Elektriciteitsvoorziening (1) (sinds 15.5.2006), geb. 10.1.1949	M
D7b	Khin Mi Mi	Echtgenote van Kol. Zaw Min	V
D8a	Brig.-gen. Lun Thi	Energie (sinds 20.12.1997), geb.18.7.1940	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
D8b	Khin Mar Aye	Echtgenote van Brig.-gen. Lun Thi	V
D8c	Mya Sein Aye	Dochter van Brig.-gen. Lun Thi	V
D8d	Zin Maung Lun	Zoon van Brig.-gen. Lun Thi	M
D8e	Zar Chi Ko	Echtgenote van Zin Maung Lun	V
D9a	Gen.-maj. Hla Tun	Financiën en Belastingen (sinds 1.2.2003), geb. 11.7.1951	M
D9b	Khin Than Win	Echtgenote van Gen.-maj. Hla Tun	V
D10a	Nyan Win	Buitenlandse Zaken sinds 18.9.2004, voormalig plaatsvervangend hoofd opleiding strijdkrachten, geb. 22.1.1953	M
D10b	Myint Myint Soe	Echtgenote van Nyan Win, geb. 15.1.1953	V
D11a	Brig.-gen. Thein Aung	Bosbouw (sinds 25.8.2003)	M
D11b	Khin Htay Myint	Echtgenote van Brig.-gen. Thein Aung	V
D12a	Prof. Dr. Kyaw Myint	Volksgezondheid (sinds 1.2.2003), geb. 1940	M
D12b	Nilar Thaw	Echtgenote van Prof. Dr. Kyaw Myint	V
D13a	Gen.-maj. Maung Oo	Binnenlandse Zaken (sinds 5.11.2004) en minister van Immigratie en Bevolking sinds februari 2009, geb. 1952	M
D13b	Nyunt Nyunt Oo	Echtgenote van Gen.-maj. Maung Oo	V
D14a	Gen.-maj. Maung Maung Swe	Sociale Zaken, Bijstand en Hervestiging (sinds 15.5.2006)	M
D14b	Tin Tin Nwe	Echtgenote van Gen.-maj. Maung Maung Swe	V
D14c	Ei Thet Thet Swe	Dochter van Gen.-maj. Maung Maung Swe	V
D14d	Kaung Kyaw Swe	Zoon van Gen.-maj. Maung Maung Swe	M
D15a	Aung Thaung	Industrie 1 (sinds 15.11.1997)	M
D15b	Khin Khin Yi	Echtgenote van Aung Thaung	V
D15c	Majoor Moe Aung	Zoon van Aung Thaung	M
D15d	Dr. Aye Khaing Nyunt	Echtgenote van Majoor Moe Aung	V
D15e	Nay Aung	Zoon van Aung Thaung, zakenman, directeur, Aung Yee Phyoe Co. Ltd en directeur IGE Co. Ltd	M
D15f	Khin Moe Nyunt	Echtgenote van Nay Aung	V
D15g	Majoor Pyi Aung, ook bekend onder de naam Pye Aung	Zoon van Aung Thaung (gehuwd met A2c), directeur IGE Co. Ltd	M
D15h	Khin Ngu Yi Phyo	Dochter van Aung Thaung	V
D15i	Dr Thu Nanda Aung	Dochter van Aung Thaung	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
D15j	Aye Myat Po Aung	Dochter van Aung Thaung	V
D16a	Viceadmiraal Soe Thein	Industrie 2 (sinds juni 2008), (voorheen G38a)	M
D16b	Khin Aye Kyin	Echtgenote van Viceadmiraal Soe Thein	V
D16c	Yimon Aye	Dochter van Viceadmiraal Soe Thein, geb. 12.7.1980	V
D16d	Aye Chan	Zoon van Viceadmiraal Soe Thein, geb. 23.9.1973	M
D16e	Thida Aye	Dochter van Viceadmiraal Soe Thein, geb. 23.3.1979	V
D17a	Brig.-gen. Kyaw Hsan	Informatie (sinds 13.9.2002)	M
D17b	Kyi Kyi Win	Echtgenote van Brig.-gen. Kyaw Hsan. Hoofd van de Dienst Voorlichting van de Federatie Vrouwenzaken van Myanmar	V
D18a	Brig.-gen. Maung Maung Thein	Veeteelt en Visserij	M
D18b	Myint Myint Aye	Echtgenote van Brig.-gen. Maung Maung Thein	V
D18c	Min Thein, ook bekend onder de naam Ko Pauk	Zoon van Brig.-gen. Maung Maung Thein	M
D19a	Brig.-gen. Ohn Myint	Mijnbouw (sinds 15.11.1997)	M
D19b	San San	Echtgenote van Brig.-gen. Ohn Myint	V
D19c	Thet Naing Oo	Zoon van Brig.-gen. Ohn Myint	M
D19d	Min Thet Oo	Zoon van Brig.-gen. Ohn Myint	M
D20a	Soe Tha	Nationale Planning en Economische Ontwikkeling (sinds 20.12.1997), geb. 7.11.1944	M
D20b	Kyu Kyu Win	Echtgenote van Soe Tha, geb. 5.10.1980	V
D20c	Kyaw Myat Soe	Zoon van Soe Tha, geb. 14.2.1973	M
D20d	Wei Wei Lay	Echtgenote van Kyaw Myat Soe, geb. 12.9.1978	V
D20e	Aung Soe Tha	Zoon van Soe Tha, geb. 5.10.1983	M
D20f	Myat Myitzu Soe	Dochter van Soe Tha, geb. 14.2.1973	V
D20g	San Thida Soe	Dochter van Soe Tha, geb. 12.9.1978	V
D20h	Phone Myat Soe	Zoon van Soe Tha, geb. 3.3.1983	M
D21a	Kol. Thein Nyunt	Vooruitgang in grensgebieden, Etnische groepen en Ontwikkeling'(sinds 15.11.1997), burgemeester van Naypyidaw	M
D21b	Kyin Khaing (Khin)	Echtgenote van Kol. Thein Nyunt	V
D22a	Gen.-maj. Aung Min	Spoorvervoer (sinds 1.2.2003)	M
D22b	Wai Wai Thar, ook bekend onder de naam Wai Wai Tha	Echtgenote van Gen.-maj. Aung Min	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
D22c	Aye Min Aung	Dochter van Gen.-maj. Aung Min	V
D22d	Htoo Char Aung	Zoon van Gen.-maj. Aung Min	M
D23a	Brig.-gen. Thura Myint Maung	Religieuze Zaken (sinds 25.8.2003)	M
D23b	Aung Kyaw Soe	Zoon van Brig.-gen. Thura Myint Maung	M
D23c	Su Su Sandi	Echtgenote van Aung Kyaw Soe	V
D23d	Zin Myint Maung	Dochter van Brig.-gen. Thura Myint Maung	V
D24a	Thaung	Wetenschap en Technologie (sinds 11.1998), geb. 6.7.1937	M
D24b	May Kyi Sein	Echtgenote van Thaung	V
D24c	Aung Kyi	Zoon van Thaung, geb. 1971	M
D25a	Brig.-gen. Thura Aye Myint	Sport (sinds 29.10.1999)	M
D25b	Aye Aye	Echtgenote van Brig.-gen. Thura Aye Myint	V
D25c	Nay Linn	Zoon van Brig.-gen. Thura Aye Myint	M
D26a	Brig.-gen. Thein Zaw	Minister van Telecommunicatie, Post en Telegrafie (sinds 10.5.2001)	M
D26b	Mu Mu Win	Echtgenote van Brig.-gen. Thein Zaw	V
D27a	Gen.-maj. Thein Swe	Vervoer, sinds 18.9.2004 (voordien kabinet van de premier sinds 25.8.2003)	M
D27b	Mya Theingi	Echtgenote van Gen.-maj. Thein Swe	V
D28a	Gen.-maj. Soe Naing	minister van Hotelwezen en Toerisme (sinds 15.5.2006)	M
D28b	Tin Tin Latt	Echtgenote van Gen.-maj. Soe Naing	V
D28c	Wut Yi Oo	Dochter van Gen.-Maj. Soe Naing	V
D28d	Kapitein Htun Zaw Win	Echtgenoot van Wut Yi Oo	M
D28e	Yin Thu Aye	Dochter van Gen.-Maj. Soe Naing	V
D28f	Yi Phone Zaw	Zoon van Gen.-maj. Soe Naing	M
D29a	Gen.-maj. Khin Maung Myint	Elektriciteitsvoorziening (2) (nieuw ministerie)(sinds 15.5.2006)	M
D29b	Win Win Nu	Echtgenote van Gen.-maj. Khin Maung Myint	V
D30a	Aung Kyi	Werkgelegenheid/Arbeid (op 8.10.2007 benoemd tot minister van betrekkingen, belast met de betrekkingen met Aung San Suu Kyi)	M
D30b	Thet Thet Swe	Echtgenote van Aung Kyi	V
D31a	Kyaw Thu	Voorzitter van het Bestuur Selectie en Opleiding voor de Overheid, geb. 15.8.1949	M
D31b	Lei Lei Kyi	Echtgenote van Kyaw Thu	V

E. VICEMINISTERS

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
E1a	Ohn Myint	Landbouw en Irrigatie (sinds 15.11.1997)	M
E1b	Thet War	Echtgenote van Ohn Myint	V
E2a	Brig-Gen Aung Tun	Handel (sinds 13.9.2003)	M
E3a	Brig.-gen. Myint Thein	Openbare werken (sinds 5.1.2000)	M
E3b	Mya Than	Echtgenote van Brig.-gen. Myint Thein	V
E4a	U Tint Swe	Openbare werken (sinds 7.5.1998)	M
E5a	Gen.-maj. Aye Myint	Defensie (sinds 15.5.2006)	M
E6a	Brig.-gen. Aung Myo Min	Onderwijs (sinds 19.11.2003)	M
E6b	Thazin Nwe	Echtgenote van Brig.-gen. Aung Myo Min	V
E6c	Si Thun Aung	Zoon van Brig.-gen. Aung Myo Min	M
E7a	Myo Myint	Elektriciteitsvoorziening 1 (sinds 29.10.1999)	M
E7b	Tin Tin Myint	Echtgenote van Myo Myint	V
E7c	Aung Khaing Moe	Zoon van Myo Myint, geb. 25.6.1967 (Naar wordt aangenomen bevindt hij zich op dit ogenblik in het UK; is vertrokken vóór opneming op de lijst)	M
E8a	Brig.-gen. Than Htay	Energie (sinds 25.8.2003)	M
E8b	Soe Wut Yi	Echtgenote van Brig.-gen. Than Htay	V
E9a	Kol. Hla Thein Swe	Financiën en Belastingen (sinds 25.8.2003)	M
E9b	Thida Win	Echtgenote van Kol. Hla Thein Swe	V
E10a	Brig.-gen. Win Myint	Elektriciteitsvoorziening (2)	M
E10b	Daw Tin Ma Ma Than	Echtgenote van Brig-Gen Win Myint	V
E11a	Maung Myint	Buitenlandse Zaken (sinds 18.9.2004)	M
E11b	Dr. Khin Mya Win	Echtgenote van Maung Myint	V
E12a	Prof. Dr. Mya Oo	Volksgezondheid (sinds 16.11.1997), geb. 25.1.1940	M
E12b	Tin Tin Mya	Echtgenote van Prof. Dr. Mya Oo	V
E12c	Dr. Tun Tun Oo	Zoon van Prof. Dr. Mya Oo, geb. 26.7.1965	M
E12d	Dr. Mya Thuzar	Dochter van Prof. Dr. Mya Oo, geb. 23.9.1971	V
E12e	Mya Thidar	Dochter van Prof. Dr. Mya Oo, geb. 10.6.1973	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
E12f	Mya Nandar	Dochter van Prof. Dr. Mya Oo, geb. 29.5.1976	V
E13a	Brig.-gen. Phone Swe	Binnenlandse Zaken (sinds 25.8.2003)	M
E13b	San San Wai	Echtgenote van Brig.-gen. Phone Swe	V
E14a	Brig.-gen. Aye Myint Kyu	Hotelwezen en Toerisme (sinds 16.11.1997)	M
E14b	Khin Swe Myint	Echtgenote van Brig.-gen. Aye Myint Kyu	V
E15a	Brig.-gen. Win Sein	Immigratie en Bevolking (sinds november 2006)	M
E15b	Wai Wai Linn	Echtgenote van Brig.-gen. Win Sein	V
E16a	Lt.-kol. Khin Maung Kyaw	Industrie 2 (sinds 5.1.2000)	M
E16b	Mi Mi Wai	Echtgenote van Lt.-kol. Khin Maung Kyaw	V
E17a	Kol. Tin Ngwe	Vooruitgang in Grensgebieden, Etnische Groepen en Ontwikkeling (sinds 25.8.2003)	M
E17b	Khin Mya Chit	Echtgenote van Kol. Tin Ngwe	V
E18a	Thura Thaung Lwin	(Thura is een titel) Spoorvervoer (sinds 16.11.1997)	M
E18b	Dr. Yi Yi Htwe	Echtgenote van Thura Thaung Lwin	V
E19a	Brig.-gen. Thura Aung Ko	(Thura is een titel) Religieuze Zaken, lid van USDA, lid van het centraal uitvoerend comité (sinds 17.11.1997)	M
E19b	Myint Myint Yee, ook bekend onder de naam Yi Yi Myint	Echtgenote van Brig.-gen. Thura Aung Ko	V
E20a	Kyaw Soe	Wetenschap en Technologie (sinds 15.11.2004)	M
E21a	Kol. Thurein Zaw	Nationale Planning en Economische Ontwikkeling (sinds 10.8.2005)	M
E21b	Tin Ohn Myint	Echtgenote van Kol. Thurein Zaw	V
E22a	Brig.-gen. Kyaw Myin	Sociale Zaken, Bijstand en Hervestiging (sinds 25.8.2003)	M
E22b	Khin Nwe Nwe	Echtgenote van Brig.-gen. Kyaw Myin	V
E23a	Pe Than	Spoorvervoer (sinds 14.11.1998)	M
E23b	Cho Cho Tun	Echtgenote van Pe Than	V
E24a	Kol. Nyan Tun Aung	Vervoer (sinds 25.8.2003)	M
E24b	Wai Wai	Echtgenote van Kol. Nyan Tun Aung	V
E25a	Dr. Paing Soe	Volksgezondheid (extra viceminister) (sinds 15.5.2006)	M
E25b	Khin Mar Swe	Echtgenote van Dr. Paing Soe	V
E26a	Gen.-maj. Thein Tun	Viceminister van Post en Telecommunicatie	M
E26b	Mya Mya Win	Echtgenote van Thein Tun	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. ministerie)	Geslacht (M/V)
E27a	Gen.-maj. Kyaw Swa Khaing	Viceminister van Industrie	M
E27b	Khin Phyu Mar	Echtgenote van Kyaw Swa Khaing	V
E28a	Gen.-maj. Thein Htay	Viceminister van Defensie	M
E28b	Myint Myint Khine	Echtgenote van Gen.-maj. Thein Htay	V
E29a	Brig.-gen. Tin Tun Aung	Viceminister van Arbeid (sinds 7.11.2007)	M

F. OVERIGE GEZAGSDRAGERS OP HET GEBIED VAN TOERISME

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
F1a	U Hla Htay	Directeur-generaal directoraat Hotelwezen en Toerisme (Directeur Hotelwezen en Toerismediënsten Myanmar tot augustus 2004)	M
F2a	Tin Maung Shwe	Plaatsvervangend directeur-generaal, directoraat Hotelwezen en Toerisme	M
F3a	Soe Thein	Directeur Hotelwezen en Toerismediënsten Myanmar sinds oktober 2004 (voordien Algemeen directeur)	M
F4a	Khin Maung Soe	Algemeen directeur	M
F5a	Tint Swe	Algemeen directeur	M
F6a	Lt-kol. Yan Naing	Algemeen directeur, ministerie van Hotelwezen en Toerisme	M
F7a	Kyi Kyi Aye	Directeur Toerismepromotie, ministerie van Hotelwezen en Toerisme	V

G. HOGE MILITAIRE OFFICIEREN

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G1a	Gen.-maj. Hla Shwe	Plaatsvervangend adjudant-generaal	M
G2a	Gen.-maj. Soe Maung	Rechter-advocaat-generaal	M
G2b	Nang Phyu Phyu Aye	Echtgenote van Gen.-maj. Soe Maung	V
G3a	Gen.-maj. Thein Htaik, ook bekend onder de naam Hteik	Inspecteur-generaal	M
G4a	Gen.-maj. Saw Hla	Provoost-Maarschalk	M
G4b	Cho Cho Maw	Echtgenote van Gen.-maj. Saw Hla	V
G5a	Gen.-maj. Htin Aung Kyaw	Plaatsvervangend hoofdintendant strijdkrachten	M
G5b	Khin Khin Maw	Echtgenote van Gen.-maj. Htin Aung Kyaw	V
G6a	Gen.-maj. Lun Maung	Auditeur-generaal	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G6b	May Mya Sein	Echtgenote van Gen.-maj. Lun Maung	V
G7a	Gen.-maj. Nay Win	Militair assistent van de voorzitter van de SPDC	M
G8a	Gen.-maj. Hsan Hsint	Generaal militaire benoemingen; geb. 1951	M
G8b	Khin Ma Lay	Echtgenote van Gen.-maj. Hsan Hsint	V
G8c	Okkar San Sint	Zoon van Gen.-maj. Hsan Hsint	M
G9a	Gen.-maj. Hla Aung Thein	Kampcommandant, Rangoon	M
G9b	Amy Khaing	Echtgenote van Hla Aung Thein	V
G10a	Gen.-maj. Ye Myint	Hoofd militaire veiligheid	M
G10b	Myat Ngwe	Echtgenote van Gen.-maj. Ye Myint	V
G11a	Brig.-gen. Mya Win	Commandant, Nationaal Defensiecollege	M
G12a	Brig.-gen. Maung Maung Aye	Commandant, College van de Generale Staf (sinds juni 2008)	M
G12b	San San Yee	Echtgenote van Brig.-gen. Maung Maung Aye	V
G13a	Brig.-gen. Tun Tun Oo	Directeur Public Relations en Psychologische Oorlogsvoering	M
G14a	Gen.-maj. Thein Tun	Directeur Signalisatie; lid van het Bestuurscomité voor de bijeenroeping van de Nationale Conventie	M
G15a	Gen.-maj. Than Htay	Directeur Bevoorrading en Vervoer	M
G15b	Nwe Nwe Win	Echtgenote van Gen.-maj. Than Htay	V
G16a	Gen.-maj. Khin Maung Tint	Directeur Veiligheidsdrukwerk	M
G17a	Gen.-maj. Sein Lin	Directeur, ministerie van Defensie (precieze functie niet bekend, voormalig Directeur Bevoorrading)	M
G18a	Gen.-maj. Kyi Win	Directeur Artillerie en Pantserstroepen, bestuurslid UMEHL	M
G18b	Khin Mya Mon	Echtgenote van Gen.-maj. Kyi Win	V
G19a	Gen.-maj. Tin Tun	Directeur Dienst der genie	M
G19b	Khin Myint Wai	Echtgenote van Gen.-maj. Tin Tun	V
G20a	Gen.-maj. Aung Thein	Directeur Hervestiging	M
G20b	Htwe Yi, ook bekend onder de naam Htwe Htwe Yi	Echtgenote van Gen.-maj. Aung Thein	V
G21a	Brig.-gen. Hla Htay Win	Plaatsvervangend hoofd opleiding strijdkrachten	M
G22a	Brig.-gen. Than Maung	Plaatsvervangend commandant Nationaal Defensiecollege	M
G23a	Brig.-gen. Win Myint	Rector Technologische Academie Defensiediensten	M
G24a	Brig.-gen. Tun Nay Lin	Rector/Commandant, Medische Academie Defensiediensten	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G25a	Brig.-gen. Than Sein	Commandant, Hospitaal defensiediensten, Mingaladon, geb. 1.2.1946, Bago	M
G25b	Rosy Mya Than	Echtgenote van Brig.-gen. Than Sein	V
G26a	Brig.-gen. Win Than	Directeur aanbestedingen en directeur Union of Myanmar Economic Holdings (voordien Gen.-maj. Win Hlaing, K1a)	M
G27a	Brig.-gen. Than Maung	Directeur Volksmilities en grensdiensten	M
G28a	Gen.-maj. Khin Maung Win	Directeur defensie-industrie	M
G29a	Brig.-gen. Kyaw Swa Khine	Directeur defensie-industrie	M
G30a	Brig.-gen. Win Aung	Lid van het Bestuur Selectie en Opleiding voor de Overheid	M
G31a	Brig.-gen. Soe Oo	Lid van het Bestuur Selectie en Opleiding voor de Overheid	M
G32a	Brig.-gen. Nyi Tun ook bekend onder de naam Nyi Htun	Lid van het Bestuur Selectie en Opleiding voor de Overheid	M
G33a	Brig.-gen. Kyaw Aung	Lid van het Bestuur Selectie en Opleiding voor de Overheid	M
G34a	Gen.-maj. Myint Hlaing	Stafchef (luchtmacht)	M
G34b	Khin Thant Sin	Echtgenote van Gen.-maj. Myint Hlaing	V
G34c	Hnin Nandar Hlaing	Dochter van Gen.-maj. Myint Hlaing	V
G34d	Thant Sin Hlaing	Zoon van Gen.-maj. Myint Hlaing	M
G35a	Gen.-maj. Mya Win	Directeur, ministerie van Defensie	M
G36a	Gen.-maj. Tin Soe	Directeur, ministerie van Defensie	M
G37a	Gen.-maj. Than Aung	Directeur, ministerie van Defensie	M
G38a	Gen.-maj. Ngwe Thein	ministerie van Defensie	M
G39a	Kol. Thant Shin	Secretaris, regering van de Unie van Myanmar	M
G40a	Gen.-maj. Thura Myint Aung	Adjutant-generaal (voorheen B8a, gepromoveerd vanuit het regionaal commando Zuidwesten)	M
G41a	Gen.-maj. Maung Shein	Inspectie Defensiediensten en Auditeur-generaal	M
G42a	Gen.-maj. Khin Zaw	Hoofd bureau speciale operaties 6 (Naypidaw, Mandalay); gepromoveerd vanuit het Centraal Commando	M
G42b	Khin Pyone Win	Echtgenote van Gen.-maj. Khin Zaw	V
G42c	Kyi Tha Khin Zaw	Zoon van Gen.-maj. Khin Zaw	M
G42d	Su Khin Zaw	Dochter van Gen.-maj. Khin Zaw	V
G43a	Gen.-maj. Tha Aye	ministerie van Defensie	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G44a	Kolonel Myat Thu	Commandant militaire regio 1 (Rangoon Noord)	M
G45a	Kolonel Nay Myo	Commandant militaire regio 2 (Rangoon Oost)	M
G46a	Kolonel Tin Hsan	Commandant militaire regio 3 (Rangoon West)	M
G47a	Kolonel Khin Maung Htun	Commandant militaire regio 4 (Rangoon Zuid)	M
G48a	Kolonel Tint Wai	Commandant Controle Operaties Commando nr. 4 (Mawbi)	M
G49a	San Nyunt	Commandant Eenheid militaire ondersteuning nr. 2 van de militaire veiligheid	M
G50a	Lt.-Kol. Zaw Win	Commandant Bataljon Lon Htein, Basis 3, Shwemyayar	M
G51a	Majoor Mya Thaug	Commandant Bataljon Lon Htein, Basis 5, Mawbi	M
G52a	Majoor Aung San Win	Commandant Bataljon Lon Htein, Basis 7, Thanlin Township	M

Zeemacht

G53a	Schout-bij-Nacht Nyan Tun	Bevelhebber (zeemacht) sinds juni 2008, bestuurslid UMEHL (voorheen G39a)	M
G53b	Khin Aye Myint	Echtgenote van Nyan Tun	V
G54a	Commandeur Win Shein	Commandant, Hoofdkwartier Marineopleiding	M
G55a	Commandeur Brig.-Gen. Thura Thet Swe	Bevelhebber Maritiem Commando regio Taninthayi	M
G56a	Commandeur Myint Lwin	Bevelhebber Maritiem Commando regio Irrawaddy	M

Luchtmacht

G57a	Lt.-gen. Myat Hein	Bevelhebber (luchtmacht)	M
G57b	Htwe Htwe Nyunt	Echtgenote van Lt.-gen. Myat Hein	V
G58a	Gen.-maj. Khin Aung Myint	Stafchef (luchtmacht)	M
G59a	Brig.-gen. Ye Chit Pe	Staf bevelhebber luchtmacht, Mingaladon	M
G60a	Brig.-gen. Khin Maung Tin	Commandant luchtvaartschool Shande, Meiktila	M
G61a	Brig.-gen. Zin Yaw	Commandant luchtmachtbasis Pathein, Stafchef (luchtmacht), bestuurslid UMEHL	M
G61b	Khin Thiri	Echtgenote van Brig.-gen. Zin Yaw	V
G61c	Zin Mon Aye	Dochter van Brig.-gen. Zin Yaw, geb. 26.3.1985	V
G61d	Htet Aung	Zoon van Brig.-gen. Zin Yaw, geb. 9.7.1988	M

Lichte infanteriedivisies (LID)

G62a	Brig.-gen. Than Htut	LID 11	M
G63a	Brig.-gen. Tun Nay Lin	LID 22	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G64a	Brig.-gen. Tin Tun Aung	LID 33, Sagaing	M
G65a	Brig.-gen. Hla Myint Shwe	LID 44	M
G66a	Brig.-gen. Aye Khin	LID 55, Lalaw	M
G67a	Brig.-gen. San Myint	LID 66, Pyi	M
G68a	Brig.-gen. Tun Than	LID 77, Bago	M
G69a	Brig-Gen Aung Kyaw Hla	LID 88, Magwe	M
G70a	Brig.-gen. Tin Oo Lwin	LID 99, Meiktila	M
G71a	Brig.-gen. Sein Win	LID 101, Pakokku	M
G72a	Kol. Than Han	LID 66	M
G73a	Lt.-kol. Htwe Hla	LID 66	M
G74a	Lt.-kol. Han Nyunt	LID 66	M
G75a	Kol. Ohn Myint	LID 77	M
G76a	Lt.-kol. Aung Kyaw Zaw	LID 77	M
G77a	Maj. Hla Phyoo	LID 77	M
G78a	Kolonel Myat Thu	Tactisch bevelhebber LID 11	M
G79a	Kolonel Htein Lin	Tactisch bevelhebber LID 11	M
G80a	Lt.-Kol. Tun Hla Aung	Tactisch bevelhebber LID 11	M
G81a	Kol. Aung Tun	Brigade 66	M
G82a	Kapt. Thein Han	Brigade 66	M
G82b	Hnin Wutyi Aung	Echtgenote van Kapt. Thein Han	V
G83a	Lt.-Kol. Mya Win	Tactisch bevelhebber LID 77	M
G84a	Kolonel Win Te	Tactisch bevelhebber LID 77	M
G85a	Kolonel Soe Htway	Tactisch bevelhebber LID 77	M
G86a	Lt.-Kol. Tun Aye	Bevelhebber 702e bataljon lichte infanterie	M
G87a	Nyan Myint Kyaw	Bevelhebber infanteriebataljon 281 (staat Mongyang Shan - Oost)	M

Overige brigade-generaals

G88a	Brig.-gen. Htein Win	Post Taikkyi	M
G89a	Brig.-gen. Khin Maung Aye	Postcommandant Meiktila	M
G90a	Brig.-gen. Kyaw Oo Lwin	Postcommandant Kalay	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
G91a	Brig.-gen. Khin Zaw Win	Post Khamaukgyi	M
G92a	Brig.-gen. Kyaw Aung	MR Zuiden, postcommandant Toungoo	M
G93a	Brig.-gen. Myint Hein	Commando militaire operaties 3, post Mogaung	M
G94a	Brig.-gen. Tin Ngwe	ministerie van Defensie	M
G95a	Brig.-gen. Myo Lwin	Commando militaire operaties 7, post Pekon	M
G96a	Brig.-gen. Myint Soe	Commando militaire operaties 5, post Taungup	M
G97a	Brig.-gen. Myint Aye	Commando militaire operaties 9, post Kyauktaw	M
G98a	Brig.-gen. Nyunt Hlaing	Commando militaire operaties 17, post Mong Pan	M
G99a	Brig.-gen. Ohn Myint	Lid CEC, USDA deelstaat Mon	M
G100a	Brig.-gen. Soe Nwe	Commando militaire operaties 21, post Bhamo	M
G101a	Brig.-gen. Than Tun	Postcommandant Kyaukpadaung	M
G102a	Brig.-gen. Than Tun Aung	Commando regionale operaties - Sittwe	M
G103a	Brig.-gen. Thaung Htaik	Postcommandant Aungban	M
G104a	Brig.-gen. Thein Hteik	Commando militaire operaties 13, post Bokpyin	M
G105a	Brig.-gen. Thura Myint Thein	Commando tactische operaties, Namhsan	M
G106a	Brig.-gen. Win Aung	Postcommandant Mong Hsat	M
G107a	Brig.-gen. Myo Tint	Officier met bijzondere dienst, ministerie van Vervoer	M
G108a	Brig.-gen. Thura Sein Thaung	Officier met bijzondere dienst, ministerie van Sociale Zaken	M
G109a	Brig.-gen. Phone Zaw Han	Burgemeester van Mandalay sinds feb. 2005 en voorzitter van het stads-ontwikkelingscomité van Mandalay, voormalig commandant van Kyaukme	M
G109b	Moe Thidar	Echtgenote van Brig.-gen. Phone Zaw Han	V
G110a	Brig.-gen. Win Myint	Postcommandant Pyinmana	M
G111a	Brig.-gen. Kyaw Swe	Postcommandant Pyin Oo Lwin	M
G112a	Brig.-gen. Soe Win	Postcommandant Bahtoo	M
G113a	Brig.-gen. Thein Htay	ministerie van Defensie	M
G114a	Brig.-gen. Myint Soe	Postcommandant Rangoon	M
G115a	Brig.-gen. Myo Myint Thein	Commandant, Hospitaal defensiediensten, Pyin Oo Lwin	M
G116a	Brig.-gen. Sein Myint	Vicevoorzitter van de Divisie Bago van de Raad voor vrede en ontwikkeling	M
G117a	Brig.-gen. Hong Ngai (Ngaing)	Voorzitter van de Raad voor vrede en ontwikkeling van de deelstaat Chin	M
G118a	Brig.-gen. Win Myint	Voorzitter van de Raad voor vrede en ontwikkeling van de deelstaat Kayah	M

H. MILITAIRE OFFICIEREN BELAST MET HET GEVANGENISWEZEN EN DE POLITIEDIENSTEN

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
H1a	Brig.-gen. Khin Yi	DG politie Myanmar	M
H1b	Khin May Soe	Echtgenote van brig.-maj. Khin Yi	V
H2a	Zaw Win	Directeur-generaal gevangeniswezen (min. Binnenlandse Zaken) sinds aug. 2004, voordien plaatsvervangend DG politie Myanmar, voormalig brig.-gen. Voormalig militair.	M
H2b	Nwe Ni San	Echtgenote van Zaw Win	V
H3a	Aung Saw Win	Directeur-generaal, Bureau speciale opsporing	M
H4a	Brig.-gen. van Politie Khin Maung Si	Stafchef van de politie	M
H5a	Lt.-Kol Tin Thaw	Bevelhebber van het Technisch instituut van de regering	M
H6a	Maung Maung Oo	Hoofd van het verhoorteam van de militaire veiligheid in de gevangenis van Insein	M
H7a	Myo Aung	Directeur van de gevangenis van Rangoon	M
H8a	Brig.-gen. van Politie Zaw Win	Vicedirecteur van de Politie	M
H9a	Luitenant-Kolonel van de politie Zaw Min Aung	Speciale Afdeling	M

I. ASSOCIATIE VOOR DE SOLIDARITEIT EN ONTWIKKELING VAN DE UNIE (USDA)

(hoge USDA-functionarissen die niet elders vermeld staan)

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
I1a	Brig.-gen. Aung Thein Lin (Lynn)	Burgemeester van Yangon , voorzitter van het stadsontwikkelingscomité van Yangon (Secretaris) en lid van het USDA centraal uitvoerend comité, geb. 1952	M
I1b	Khin San Nwe	Echtgenote van Brig.-gen. Aung Thein Lin	V
I1c	Thidar Myo	Dochter van Brig.-gen. Aung Thein Lin	V
I2a	Kol. Maung Par (Pa)	Viceburgemeester van het stadsontwikkelingscomité I van Yangon (lid centraal uitvoerend comité I)	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Echtgenote van kol. Maung Par	V
I2c	Naing Win Par	Zoon van kol. Maung Par	M
I3a	Nyan Tun Aung	lid van het centraal uitvoerend comité	M
I4a	Aye Myint	lid van het uitvoerend comité van Rangoon	M
I5a	Tin Hlaing	lid van het uitvoerend comité van Rangoon	M
I6a	Soe Nyunt	Stafofficier Yangon Oost	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. functie)	Geslacht (M/V)
I7a	Chit Ko Ko	Voorzitter van de Raad voor vrede en ontwikkeling in de Township Mingala Taungnyunt	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Secretaris van de Raad voor vrede en ontwikkeling in de Township Mingala Taungnyunt	M
I9a	Kapitein Kan Win	Hoofd van de politiemacht van de Township Mingala Taungnyunt	M
I10a	That Zin Thein	Hoofd van het ontwikkelingscomité van Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	Hoofd van de dienst immigratie en bevolking van Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	Secretaris Township Mingala Taungnyunt USDA	M
I13a	Win Hlaing	Co-secretaris Township Mingala Taungnyunt USDA	M
I14a	San San Kyaw	Stafofficier van de dienst Informatie en Public Relations van het ministerie van Voorlichting in de Township Mingala Taungnyunt	V
I15a	Lt.-gen. Myint Hlaing	Ministerie van Defensie en lid van USDA	M

J. PERSONEN DIE VAN HET ECONOMISCH BELEID VAN DE REGERING PROFITEREN EN ANDERE PERSONEN DIE BANDEN HEBBEN MET HET REGIME

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
J1a	Tay Za	Directeur, Htoo Trading Co; Htoo Construction Co., geb. 18.7.1964; ID-kaart MYGN 006415. vader: U Myint Swe (6.11.1924); moeder: Daw Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Echtgenote van Tay Za; geb. 24.2.1964, ID-kaart KMYT 006865. Ouders: Zaw Nyunt (overleden), Htoo (overleden)	V
J1c	Pye Phyo Tay Za	Zoon van Tay Za, geb. 29.1.1987	M
J1d	Ohn	Moeder van Tay Za, geb. 12.8.1934	V
J2a	Thiha	Broer van Tay Za (J1a), geb. 24.6.1960, directeur Htoo Trading. Distributeur van London (Cigarettes (Myawaddy Trading))	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Echtgenote van Thiha	V
J3a	Aung Ko Win, ook bekend onder de naam Saya Kyaung	Kanbawza Bank, ook Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd, East Yoma Co. Ltd en agent voor London Cigarettes in de deelstaten Shan en Kayah	M
J3b	Nan Than Htwe (Htay)	Echtgenote van Aung Ko Win	V
J3c	Nang Lang Kham ook bekend onder de naam Nan Lan Khan	Dochter van Aung Ko Win, geb. 1.6.1988	V

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
J4a	Tun (Htun, Htoon) Myint Naing, ook bekend onder de naam Steven Law	Stewen Law Asia World Co., geb. 15.5.1958 of 27.8.1960	M
J4b	(Ng) Seng Hong, genaamd Cecilia Ng of Ng Sor Hon	Echtgenote van Tun Myint Naing. Algemeen directeur van Golden Aaron Pte Ltd (Singapore)	V
J4c	Lo Hsing-han	Vader van Tun Myint Naing ook bekend onder de naam Steven Law van Asia World Co., geb. 1938 of 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co; geb. 21.1.1952. Zie ook A3f	M
J5b	San San Kywe	Echtgenote van Khin Shwe	V
J5c	Zay Thiha	Zoon van Khin Shwe, geb. 1.1.1977, directeur Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	Echtgenote van Zay Thiha	V
J6a	Htay Myint	Yuzana Co., geb. 6.2.1955, ook Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel, Yuzana Oil Palm Project	M
J6b	Aye Aye Maw	Echtgenote van Htay Myint, geb. 17.11.1957	V
J6c	Win Myint	Broer van Htay Myint, geb. 29.5.1952	M
J6d	Lay Myint	Broer van Htay Myint, geb. 6.2.1955	M
J6e	Kyin Toe	Broer van Htay Myint, geb. 29.4.1957	M
J6f	Zar Chi Htay	Dochter van Htay Myint, directeur van Yuzana Co, geb. 17.2.1981	V
J6g	Khin Htay Lin	directeur Yuzana Co., geb. 14.4.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (exclusieve distributeur van Thaton Tires onder ministerie van Industrie 2)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai, ook bekend onder de naam Nang Mauk Lao Hsai	Echtgenote van Kyaw Win	V
J8a	Gen.-maj. (in ruste) Nyunt Tin	Voormalig minister van Landbouw en Irrigatie, gepensioneerd sinds sept. 2004	M
J8b	Khin Myo Oo	Echtgenote van gen.-maj. (in ruste) Nyunt Tin	V
J8c	Kyaw Myo Nyunt	Zoon van gen.-maj. (in ruste) Nyunt Tin	M
J8d	Thu Thu Ei Han	Dochter van gen.-maj. (in ruste) Nyunt Tin	V
J9a	Than Than Nwe	Echtgenote van gen. Soe Win, oud-premier (overleden)	V
J9b	Nay Soe	Zoon van gen. Soe Win, oud-premier (overleden)	M
J9c	Theint Theint Soe	Dochter van gen. Soe Win, oud-premier (overleden)	V
J9d	Sabai Myaing	Echtgenote van Nay Soe	V
J9e	Htin Htut	Echtgenoot van Theint Theint Soe	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
J10a	Maung Maung Myint,	Directeur Myangon Myint Co. Ltd	M
J11a	Maung Ko	Directeur Htarwara Mining Company	M
J12a	Zaw Zaw ook bekend onder de naam Phoe Zaw	Directeur Max Myanmar, geb. 22.10.1966	M
J12b	Htay Htay Khine (Khaing)	Echtgenote van Zaw Zaw	V
J13a	Chit Khaing ook bekend onder de naam Chit Khine	Directeur Bedrijvengroep Eden	M
J14a	Maung Weik	Maung Weik & Co. Ltd	M
J15a	Aung Htwe	Directeur Golden Flower Construction Company	M
J16a	Kyaw Thein	Directeur en vennoot van Htoo Trading, geb. 25.10.1947	M
J17a	Kyaw Myint	Eigenaar Golden Flower Co. Ltd., 214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	M
J18a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd	M
J19a	Win Myint	Voorzitter van de Unie van de Kamers van Koophandel en Industrie van Myanmar (UMFCCI) en eigenaar van Shwe Nagar Min Co.	M
J20a	Eike (Eik) Htun ook bekend onder de naam Ayke Htun, ook bekend onder de naam Aik Tun	Directeur van Olympic Construction Co. en Asia Wealth Bank	M
J20b	Sandar Tun	Dochter van Eike Htun	V
J20c	Aung Zaw Naing	Zoon van Eike Htun	M
J20d	Mi Mi Khaing	Zoon van Eike Htun	M
J21a	„Dagon” Win Aung	Dagon International Co. Ltd, geb. 30.09.1953, gpl. Pyay, ID-kaart nr. PRE 127435	M
J21b	Moe Mya Mya	Echtgenote van „Dagon” Win Aung, geb. 28.8.1958, ID-kaart: B/RGN 021998	V
J21c	Ei Hnin Pwint ook bekend onder de naam Christabelle Aung	Dochter van „Dagon” Win Aung, geb. 22.2.1981, Directeur van Palm Beach Resort Ngwe Saung	V
J21d	Thurane (Thurein) Aung ook bekend onder de naam Christopher Aung	Zoon van „Dagon” Win Aung, geb. 23.7.1982	M
J21e	Ei Hnin Khine ook bekend onder de naam Christina Aung	Dochter van „Dagon” Win Aung, geb. 18.12.1983	V
J22a	Aung Myat ook bekend onder de naam Aung Myint	Mother Trading	M
J23a	Win Lwin	Kyaw Tha Company	M
J24a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., werkt samen met het ministerie van Industrie nr. 1	M
J25a	San San Yee (Yi)	Bedrijvengroep Super One	V
J26a	Aung Zaw Ye Myint	Eigenaar van Yetagun Construction Co.	M

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
<i>Leden van de rechterlijke macht</i>			
J27a	Aung Toe	Opperrechter	M
J28a	Aye Maung	Procureur-generaal	M
J29a	Thaung Nyunt	Juridisch adviseur	M
J30a	Dr Tun Shin	Substituut - procureur-generaal	M
J31a	Tun Tun (Htun Htun) Oo	Substituut - procureur-generaal	M
J32a	Tun Tun Oo	Plaatsvervangend Opperrechter	M
J33a	Thein Soe	Plaatsvervangend Opperrechter	M
J34a	Tin Aung Aye	Rechter in het Hooggerechtshof	M
J35a	Tin Aye	Rechter in het Hooggerechtshof	M
J36a	Myint Thein	Rechter in het Hooggerechtshof	M
J37a	Chit Lwin	Rechter in het Hooggerechtshof	M
J38a	Rechter Thaung Lwin	Gerecht van Kyauktada Township	M
J39a	Thaung Nyunt	Rechter, noordelijke districtsrechtbank; Ook secretaris van het Bestuurscomité voor de bijeenroeping van de Nationale Conventie	M
J40a	Nyi Nyi Soe	Rechter, westelijke districtsrechtbank Adres: Ni-Gyaw-Da-straat 39, (hoek van Sake-Ta-Thu-Kha-straat), Kyar-Kwet-Thit Ward, Tarmway Township, Rangoon, Birma	M
J41a	Myint Kyine	Officier van justitie, noordelijke districtsrechtbank	M

K. K. ONDERNEMINGEN IN HET BEZIT VAN MILITAIREN

Personen

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
K1a	Gen.-maj. (in ruste) Win Hlaing	Voormalig directeur, Union of Myanmar Economic Holdings, Myawaddy Bank	M
K1b	Ma Ngeh	Dochter van Gen.-maj. (in ruste) Win Hlaing	V
K1c	Zaw Win Naing	Directeur Kambawza (Kanbawza) Bank. Echtgenoot van Ma Ngeh (K1b) en neef van Aung Ko Win (J3a)	M
K1d	Win Htway Hlaing	Zoon van Gen.-maj. (in ruste) Win Hlaing, vertegenwoordiger van KESCO Company	M
K2a	Kol. Myo Myint	Directeur Union of Myanmar Economic Holding LTD (UMEH)	

Nummer	Naam	Nadere gegevens (incl. bedrijf)	Geslacht (M/V)
K2b	Daw Khin Htay Htay	Echtgenote van Kol. Myo Myint	
K3a	Kol. Ye Htut	Myanmar Economic Corporation	M
K4a	Kol. Myint Aung	Directeur Myawaddy Trading Co. geb. 11.8.1949	M
K4b	Nu Nu Yee	Echtgenote van Myint Aung, laboratoriumtechnicus, geb. 11.11.1954	V
K4c	Thiha Aung	Zoon van Myint Aung, werknemer van Schlumberger, geb. 11.6.1982	M
K4d	Nay Linn Aung	Zoon van Myint Aung, zeeman, geb. 11.4.1981	M
K5a	Kol. Myo Myint	Directeur Bandoola Transportation Co.	M
K6a	Kol. (in ruste) Thant Zin	Directeur, Myanmar Land and Development	M
K7a	Lt.-Kol. (in ruste) Maung Maung Aye	UMEHL	M
K8a	Kol. Aung San	Directeur Hsinmin Cement Plant Construction Project	M
K9a	Gen.-maj. Mg Nyo	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K10a	Gen.-maj. Kyaw Win	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K11a	Brig.-gen. Khin Aung Myint	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K12a	Kol. Nyun Tun (marine)	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K13a	Kol. Thein Htay (in ruste)	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K14a	Lt.-kol. Chit Swe (in ruste)	Raad van Bestuur, Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K15a	Myo Nyunt	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K16a	Myint Kyine	Raad van Bestuur Union of Myanmar economic holdings Ltd	M
K17a	Lt.-kol. Nay Wynn	Directeur departement Myawaddy trading	M
K18a	Than Nyein	Gouverneur van de Centrale Bank van Myanmar	M
K19a	Maung Maung Win	Gouverneur van de Centrale Bank van Myanmar	
K20a	Mya Than	Directeur a.i. van Myanmar Investment and Commercial Bank (MICB)	M
K21a	Myo Myint Aung	Algemeen directeur MICB	M

Ondernemingen

Num- mer	Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/ bijkomende in- lichtingen	Datum plaat- sing op de lijst
-------------	------	-------	--	----------------------------------

I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDINGS LTD. (UMEHL) ook bekend onder de naam UNION OF MYANMA ECONOMIC HOLDINGS LTD

K22a	Union Of Myanmar Economic Holdings Ltd. ook bekend onder de naam Union of Myanma Economic Holdings Ltd. (UMEHL)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50 th Street Yangon	Voorzitter: Lt.-gen. Tin Aye, , Algemeen directeur: Gen.-maj. Win Than	13.8.2009
------	---	---	---	-----------

A. BE- OF VERWERKENDE INDUSTRI

K22b	Myanmar Ruby Enterprise ook bekend onder de naam May-anma Ruby Enterprise	24/26, 2 nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009
K22c	Myanmar Imperial Jade Co. Ltd ook bekend onder de naam My-anma Imperial Jade Co. Ltd	24/26, 2 nd fl, Sule Pagoda Road, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009
K22d	Myanmar Rubber Wood Co. Ltd. ook bekend onder de naam Myanma Rubber Wood Co. Ltd.			13.8.2009
K22e	Myanmar Pineapple Juice Production ook bekend onder de naam Myanma Pineapple Juice Production			13.8.2009
K22f	Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Road, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22g	Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Road Corner of 50 th Street, Yangon	Kol. Maung Maung Aye, directeur	13.8.2009
K22h	Tailoring Shop Service			13.8.2009
K22i	Ngwe Pin Le (Silver Sea) Live-stock Breeding And Fishery Co.	1093, Shwe Taung Gyar Street, Industrial Zone li, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K22j	Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 th Street Yangon		13.8.2009
K22k	Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 th Street Yangon	Kol. Myint Aung, Algemeen directeur	13.8.2009

B. HANDEL

K22l	Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 th Street Yangon	Kol. Myint Aung, Algemeen directeur	13.8.2009
------	----------------------	---	-------------------------------------	-----------

C. DIENSTEN

K22m	Bandoola Transportation Co. Ltd.	399, Thiri Mingalar Road, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Road, South Okkalapa, Yangon	Kol. Myo Myint, Algemeen directeur	13.8.2009
------	----------------------------------	---	------------------------------------	-----------

Nummer	Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/ bijkomende inlichtingen	Datum plaatsing op de lijst
K22n	Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon		13.8.2009
K22o	Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Road, Pabedan Tsp. Yangon	Kol. (in ruste) Maung Thaung, Algemeen directeur	13.8.2009
K22p	Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 th Street, Yangon		13.8.2009
K22q	Myanmar Ar (Power) Construction Services ook bekend onder de naam Myanma Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Road, Corner of 50 th Street, Yangon		13.8.2009

gezamenlijke ondernemingen

A. BE- OF VERWERKENDE INDUSTRIE

K22r	Myanmar Segal International Ltd. ook bekend onder de naam Myanma Segal International Ltd.	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon	U Be Aung, directeur	13.8.2009
K22s	Myanmar Daewoo International ook bekend onder de naam Myanma Daewoo International	Pyay Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22t	Rothman Of Pall Mall Myanmar Private Ltd. ook bekend onder de naam Rothman Of Pall Mall Myanma Private Ltd.	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon	CEO Lai Wei Chin	13.8.2009
K22u	Myanmar Brewery Ltd. ook bekend onder de naam Myanma Brewery Ltd.	No 45, No 3, Trunk Road Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Lt-Kol. (in ruste) Ne Win, voorzitter ook bekend onder de naam Nay Win	13.8.2009
K22v	Myanmar Posco Steel Co. Ltd. ook bekend onder de naam Myanma Posco Steel Co. Ltd.	Plot 22, No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22w	Myanmar Nouveau Steel Co. Ltd. ook bekend onder de naam Myanma Nouveau Steel Co. Ltd.	No. 3, Trunk Road, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22x	Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22y	The First Automotive Co. Ltd.	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho and/or Lt.-Kol. Tun Myint, Algemeen directeur	13.8.2009

B. DIENSTEN

K22z	National Development Corp.	3/A, Thamthumar Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr. Khin Shwe, Chairman	13.8.2009
K22aa	Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.	No 1, Konemyinthta Street, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon en Thiri Mingalar Road, Insein Tsp, Yangon		13.8.2009

Num- mer	Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/ bijkomende in- lichtingen	Datum plaat- sing op de lijst
-------------	------	-------	--	----------------------------------

II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC) ook bekend onder de naam MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)

K23a	Myanmar Economic Corpora- tion (MEC) ook bekend onder de naam Myanma Economic Corporation (MEC)	Shwedagon Pagoda Road Dagon Tsp, Yangon	Voorzitter, Lt.-gen. Tin Aung Myint Oo, Kol. Ye Htut or Brig.-gen. Kyaw Win, Alegemeen directeur: Brig.- gen. Myint Thein	13.8.2009
K23b	Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Of- fice, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Kol. Khin Maung Soe	13.8.2009
K23c	Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Road, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		13.8.2009
K23d	Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/ Ywama)	Factories Dept. Mec Head Of- fice, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon	Kol. Khin Maung Soe	13.8.2009
K23e	Mec Sugar Mill	Kant Balu		13.8.2009
K23f	Mec Oxygen and Gases Fac- tory	Mindama Road, Mingalardon Tsp, Yangon		13.8.2009
K23g	Mec Marble Mine	Pyinmanar		13.8.2009
K23h	Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		13.8.2009
K23i	Mec Myanmar Cable Wire Factory ook bekend onder de naam Mec Myanma Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Road, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		13.8.2009
K23j	Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		13.8.2009
K23k	Mec Disposable Syringe Fac- tory	Factories Dept, Mec Head Of- fice, Shwedagon Pagoda Road, Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K23l	Gypsum Mine	Thibaw'		13.8.2009

III. COMMERCIËLE ONDERNEMINGEN IN HET BEZIT VAN DE REGERING

K24a	Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise ook be- kend onder de naam Myanmar Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Algemeen directeur: U Win Htain (ministerie van Mijnbouw)	13.8.2009
K25a	Myanmar Defence Products Industry ook bekend onder de naam Myanma Defence Pro- ducts Industry	Ngayaung Chay Dauk	(ministerie van Defensie)	13.8.2009
K26a	Myanma Timber Enterprise ook bekend onder de naam Myanma Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon en 504 506, Merchant Road, Kyauktada, Yangon	Algemeen directeur: Win Tun	13.8.2009
K27a	Myanmar Gems Enterprise ook bekend onder de naam My- anma Gems Enterprise	(ministerie van mijnbouw), Head Office Building 19, Naypyitaw	Algemeen directeur: Thein Swe	13.8.2009

Num- mer	Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/ bijkomende in- lichtingen	Datum plaat- sing op de lijst
K28a	Myanmar Pearls Enterprise ook bekend onder de naam Myanma Pearls Enterprise	(ministerie van Mijnbouw), Head Office Building 19, Naypyitaw	Algemeen directeur: Maung Toe	13.8.2009
K29a	Myanmar Mining Enterprise Number 1 ook bekend onder de naam Myanma Mining Enterprise Number 1	(ministerie van Mijnbouw), Head Office Building 19, Naypyitaw	Algemeen directeur: Saw Lwin	13.8.2009
K30a	Myanmar Mining Enterprise Number 2 ook bekend onder de naam Myanma Mining Enterprise Number 2	(ministerie van Mijnbouw), Head Office Building 19, Naypyitaw	Algemeen directeur: Hla Theing	13.8.2009
K31a	Myanmar Mining Enterprise Number 3 ook bekend onder de naam Myanma Mining Enterprise Number 1	(ministerie van Mijnbouw), Head Office Building 19, Naypyitaw	Algemeen directeur: San Tun	13.8.2009
K32a	Myanma Machine Tool and Electrical Industries (MTEI) ook bekend onder de naam Myanmar Machine Tool and Electrical Industries (MTEI)	Block No. (12), Parami Road, Hlaing Township Yangon, Myanmar Telefoon: 095-1-660437, 662324, 650822	Algemeen directeur: Kyaw Win Directeur: Win Tint	13.8.2009
K33a	Myanmar Paper & Chemical Industries ook bekend onder de naam Myanma Paper & Chemical Industries		Algemeen directeur: Nyunt Aung	13.8.2009
K34a	Myanma General and Maintenance Industries ook bekend onder de naam Myanmar General and Maintenance Industries		Algemeen directeur: Aye Mauk	13.8.2009
K35a	Road Transport Enterprise	(ministerie van Vervoer)	Algemeen directeur: Thein Swe	13.8.2009
K36a	Inland Water Transport	No.50, Pansodan Street, Kyauktada Township, Yangon, Union of Myanmar	Algemeen directeur: Soe Tint	13.8.2009
K37a	Myanma Shipyards, ook bekend onder de naam Myanmar Shipyards, Sinmalike	Bayintnaung Road, Kamayut Township Yangon	Algemeen directeur: Kyi Soe	13.8.2009
K38a	Myanma Five Star Line, ook bekend onder de naam Myanmar Five Star Line	132-136, Theinbyu Road, P.O. Box, 1221, Yangon	Algemeen directeur: Maung Maung Nyein	13.8.2009
K39a	Myanma Automobile and Diesel Engine Industries ook bekend onder de naam Myanmar Automobile and Diesel Engine Industries	56, Kaba Aye Pagoda Road, Yankin Township, Yangon	Algemeen directeur: Hla Myint Thein	13.8.2009
K40a	Myanmar Infotech ook bekend onder de naam Myanma Info-tech		(ministerie van Post en Telecommunicatie)	13.8.2009
K41a	Myanma Industrial Construction Services ook bekend onder de naam Myanmar Industrial Construction Services	No. (1), Thitsa Road, Yankin Township, Yangon, Myanmar	Algemeen directeur: Soe Win	13.8.2009
K42a	Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise ook bekend onder de naam Myanma Machinery and Electric Appliances Enterprise	Hlaing Township, Yangon		13.8.2009

Num- mer	Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/ bijkomende in- lichtingen	Datum plaat- sing op de lijst
IV. MEDIABEDRIJVEN DIE IN HET BEZIT VAN DE OVERHEID ZIJN EN HET BELEID VAN HET REGIME STEUNEN EN PROPAGANDA BEDRIJVEN				
K43a	Myanmar News and Periodicals Enterprise ook bekend onder de naam Myanma News and Periodicals Enterprise	212 Theinbyu Road, Botah-taung Township, Yangon (tel: +95-1-200810, +95-1-200809)	Algemeen directeur: Soe Win (echtgenote: Than Than Aye, lid van Myanmar Women's Affairs Federation (MWAF))	13.8.2009
K44a	Myanmar Radio and Television (MRTV) ook bekend onder de naam Myanma Radio and Television (MRTV)	Pyay Road, Kamayut Township, Yangon (tel: +95-1-527122, +95-1-527119)	Directeur-generaal: Khin Maung Htay (echtgenote: Nwe New, lid van MWAF)	13.8.2009
K45a	Myawaddy Television, Tatma-daw Telecasting Unit	Hmawbi Township, Yangon (tel: +95-1-600294)		13.8.2009
K46a	Myanma Motion Picture Enterprise, ook bekend onder de naam Myanmar Motion Picture Enterprise		Algemeen directeur: Aung Myo Myint (echtgenote: Malar Win, lid van MWAF)	13.8.2009"

BIJLAGE II

„BIJLAGE III

Lijst van ondernemingen, genoemd in de artikelen 5 en 9

Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/Bijkomende inlichtingen	Datum van plaatsing op lijst
I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD. (UMEHL)			
DIENSTEN			
Myawaddy Bank Ltd	24-26 Sule Pagoda Road, Yangon	Brig.-gen. Win Hlaing en U Tun Kyi, algemene directeurs	25.10.2004
II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC)			
Innwa Bank	554-556, Merchant Street, Corner of 35 th Street, Kyauktada Tsp, Yangon	U Yin Sein, algemeen manager	25.10.2004
III. COMMERCIËLE ONDERNEMINGEN IN HET BEZIT VAN DE REGERING			
1. Myanma Electric Power Enterprise		(Ministerie van Elektriciteitsvoorziening 2) Algemeen Directeur: Dr. San (Sann) Oo	29.4.2008
2. Electric Power Distribution Enterprise		(ministerie van Elektriciteitsvoorziening 2), Algemeen directeur: Tin Aung	27.4.2009
3. Myanma Agricultural Produce Trading		Algemeen directeur: Kyaw Htoo (ministerie van Handel)	29.4.2008
4. Myanmar Tyre and Rubber Industries	Nr. 30, Kaba Aye Pagoda Road, Mayangone Township, Yangon, Myanmar	(ministerie van Industrie 2), Algemeen directeur: Oo Zune	29.4.2008
5. Co-Operative Import Export Enterprise		(ministerie van Coöperaties), Algemeen directeur: Hla Moe	29.4.2008
IV. OVERIGE			
1. Htoo Trading Co	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
2. Htoo Transportation Services		Tay Za	10.3.2008
3. Htoo Furniture, ook bekend onder de naam Htoo Wood Products, ook bekend onder de naam Htoo Wood based Industry, ook bekend onder de naam Htoo Wood	21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	Tay Za	29.4.2008
4. Treasure Hotels and Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008
5. Aureum Palace Hotels And Resorts	No. 41, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon	Tay Za	10.3.2008

Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/Bijkomende inlichtingen	Datum van plaatsing op lijst
6. Air Bagan	No. 56, Shwe Taung Gyar Street, Bahan Township, Yangon		10.3.2008
7. Myanmar Avia Export		Tay Za	10.3.2008
8. Pavo Aircraft Leasing PTE Ltd ook bekend onder de naam Pavo Trading Pte Ltd.		Tay Za	29.4.2008
9. Kanbawza Bank	Head Office: 615/1 Pyay Road, Kamaryut, Township, Yangon	Aung Ko Win	10.3.2008
10. Zaykabar Co	3 Main Road, Mingalardon Garden City, Mingalardon, Yangon	Voorzitter: Khin Shwe Algemeen directeur: Zay Thiha	10.3.2008
11. Shwe Thanlwin Trading Co	262 Pazundaung Main Road Lower, Pazundaung, Yangon	Kyaw Win	10.3.2008
12. Max Myanmar Co., Ltd	1 Ywama Curve, Bayint Naung Road, Blk (2), Hlaing Township, Yangon	U Zaw Zaw ook bekend onder de naam Phoe Zaw, Daw Htay Htay Khaing, echtgenote van Zaw Zaw. President-directeur: U Than Zaw	10.3.2008
13. Hsinmin Cement Plant Construction Project	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd, Kyaukse	Kol. Aung San	10.3.2008
14. Ayer Shwe Wa (Wah, War)	5 Pyay Road, Hlaing Township, Yangon	Aung Thet Mann ook bekend onder de naam Shwe Mann Ko Ko	10.3.2008
15. Myanmar Land And Development		Kol. (in ruste) Thant Zin	10.3.2008
16. Eden Group of Companies	30-31 Shwe Padauk Yeikmon Bayint Naung Road Kamayut Tsp Yangon	Chit Khaing ook bekend onder de naam Chit Khine	10.3.2008
17. Golden Flower Co., Ltd	214 Warden Street, Lamadaw, Yangon	Algemeen directeur: Aung Htwe, eigenaar: Kyaw Myint	10.3.2008
18. Maung Weik Et Co., Ltd.	334/344 2nd Floor, Anawratha Road, Bagan Bldg, Lamadaw, Yangon	Maung Weik	10.3.2008
19. National Development Company Ltd.	3/A Thathumar Rd, Cor of Waizayantar Road, Thingangyun, Yangon		10.3.2008
20. A1 Construction And Trading Co., Ltd	41 Nawady St, Alfa Hotel Building, Dagon, Yangon Tel: 00-95-1-241905/245323/254812 Fax: 00 95 1 252806 E-mail: aone@mptmail.net.mm	Algemeen directeur: U Yan Win	10.3.2008
21. Asia World Co., Ltd	6062 Warden Street, Bahosi Development, Lamadaw, Yangon	Tun Myint Naing ook bekend onder de naam Steven Law (J4a, bijlage II)	10.3.2008

Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/Bijkomende inlichtingen	Datum van plaatsing op lijst
22. Dochterondernemingen van Asia World: Asia World Industries Asia Light Co. Ltd. Asia World Port Management Co. Ahlon Warves		Voorzitter/directeur: Tun Myint Naing ook bekend onder de naam Steven Law (J4a, Bijlage II)	29.4.2008
23. Yuzana Co., Ltd	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Voorzitter/directeur: Htay Myint	10.3.2008
24. Yuzana Construction	No 130 Yuzana Centre, Shwegondaing Road, Bahan Township, Yangon	Voorzitter/directeur: Htay Myint	10.3.2008
25. Myangonmyint Co (onderneming in het bezit van de USDA)			10.3.2008
26. Dagon International/Dagon Timber Ltd,	262-264 Pyay Road Dagon Centre Sanchaung Yangon	Directeuren: „Dagon” Win Aung en Daw Moe Mya Mya	29.4.2008
27. Palm Beach Resort	Ngwe Saung	Eigendom van Dagon International. Directeuren, „Dagon” Win Aung, Daw Moe Mya Mya en Ei Hnin Pwint ook bekend onder de naam Chis-tabelle Aung	29.4.2008
28. IGE Co Ltd	No.27-B, Kaba Aye Pagoda Road, Bahan Township Yangon Tel: 95-1-558266 Fax: 95-1-555369 en No.H-11, Naypyitaw, Naypyitaw Tel: 95-67-41-4211	Directeuren Nay Aung (D15e bijlage II) en Pyi (Pye) Aung (D15g bijlage II) en Algemeen directeur Win Kyaing	29.4.2008
29. Aung Yee Phyoo Co.		eigendom van de familie van Aung Thaung (Ministerie van Industrie 1)	27.4.2009
30. Queen Star Computer Company		eigendom van de familie van Aung Thaung	27.4.2009
31. Htay Co.		eigendom van Gen.-maj. Hla Htay Win (A9a bijlage II)	27.4.2009
32. Mother Trading and Construction	77/78,Wadan Street,Bahosi Ward, Lanmadaw, Yangon Tel: 95-1-21-0514 E-mail: mother.trade@mptmail.net.mm	Directeur Aung Myat ook bekend onder de naam Aung Myint	29.4.2008

Naam	Adres	Directeur/Eigenaar/Bijkomende inlichtingen	Datum van plaatsing op lijst
33. Kyaw Tha Company en Kyaw Tha Construction Group	No. 98, 50th Street, Pazundaung Township, Yangon Tel: 95-1-296733 Fax: 95-1-296914 E-mail: kyaw-tha.wl@mptmail.net.mm Website: http://www.kyawtha.com	Directeur: U Win Lwin, Algemeen directeur: Maung Aye	29.4.2008
34. Ye Ta Khun (Yetagun) Construction Group	Yuzana Plaza West, Tamwe Township Yangoon	Eigenaar: Aung Zaw Ye Myint (voorheen A9d Bijlage II), zoon van Generaal Ye Myint (voorheen A9a)	29.4.2008
35. J's Donuts	26-28 Lanmadaw Street Lanmadaw Tsp, Yangon Tel: 95-1-710242 Junction 8 Shopping Centre 8th Mile Mayangon Tsp, Yangon Tel: 95-1-650771 (2nd floor) Yuzana Plaza Banyar Dala Road Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon Tel: 95-1-200747 173-175 Pansodan Street Kyauktada Tsp, Yangon Tel: 95-1-287525 381-383 Near Bogyoke Aung San Market Shwebontha Street Pabedan Tsp Yangon Tel: 95-1-243178	Eigenaar Kyaing San Shwe (A1h Bijlage II) zoon van opperbevelhebber Than Shwe (A1a)	29.4.2008
36. Sun Tac of Sun Tec Suntac Int'l Trading Co. Ltd.	151 (B) Thiri Mingalar Lane Mayangon Township Yangon Tel: 01- 650021 654463	Eigenaar: Sit Taing Aung, zoon van Aung Phone (voormalig minister van Bosbouw)	29.4.2008
37. (MMS) Min Min Soe Group of Companies	23-A, Inya Myaing Street, Bahan Tsp. Tel: 95-1-511098, 514262 E-mail: mms@mptmail.net.mm	Aandeelhouder Kyaw Myo Nyunt (J8c Bijlage II) zoon van Gen.-maj. Nyunt Tin, minister van Landbouw (in ruste) (J8a Bijlage II)	29.4.2008
38. Myanmar Information and Communication Technology ook bekend onder de naam Myanmar Infotech	MICT Park, Hlaing University Campus	Mede-eigenaar: Aung Soe Tha (D20e Bijlage II)	29.4.2008
39. MNT (Myanmar New Technology)		Eigenaar: Yin Win Thu, vennoot: Nandar Aye (A2c Bijlage II)	29.4.2008
40. Forever Group	No (14 02/03), Olympic Tower I, Corner of Boaungkyaw Street and Mahabandoola Street Kyauktada Township, Yangon. Tel: 95-1-204013, 95-1-204107 e-mail forever-group@mptmail.net.mm	Algemeen directeur: Daw Khin Khin Lay Lid van de Raad van Bestuur U Khin Maung Htay Bedrijfsleider U Kyaw Kyaw	29.4.2008"

Abonnementsprijzen 2009 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 000 EUR per jaar (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per maand (*)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	700 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	70 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	40 EUR per maand
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	500 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	360 EUR per jaar (= 30 EUR per maand)
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

(*) Verkoop van losse nummers: t/m 32 bladzijden: 6 EUR
33 t/m 64 bladzijden: 12 EUR
meer dan 64 bladzijden: prijs verschilt per nummer.

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in Publicatieblad L 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het Publicatieblad apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het Publicatieblad ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Verkoop en abonnementen

Niet-kosteloze publicaties uitgegeven door het Publicatiebureau zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>